



- Versione aggiornata di questo manuale
- Last version of this manual
- Dernière version du manuel
- Letzte Version des Handbuchs
- La última versión del manual
- Última versão do manual

IP2175 • 2024-06-14

Ditec



Ditec ALU48TB0

EN Assembly and installation manual for door frame with break-out device of the moving and the fixed door wings (Original instructions)

IT Manuale di installazione e assemblaggio per sistema serramento con dispositivo a sfondamento delle ante fisse e delle ante mobili (Istruzioni originali)

DE Installations- und Montageanleitung für Fenster mit Durchbohrungsvorrichtung und mit Seitenteilen und Fahrflügel (Originalsprachlichen Anweisungen)

FR Manuel d'installation et d'assemblage pour système d'huissierie avec dispositif d'ouverture par poussée (antipanique) du vantaux fixes et du vantaux mobiles (Instructions originales)

ES Manual de instalación y montaje para sistema de cierre con dispositivo de pliegue de hojas fijas y de hojas móviles (Instrucciones originales)

PT Manual de instalação e montagem para sistema de ferragem com dispositivo de abertura da portinholas fixas e da portinholas móveis (Instruções originais)

Index

	EN	IT	DE	FR	ES	PT
1.	General safety precautions	Avvertenze generali per la sicurezza	Allgemeine Sicherheitshinweise	Consignes générales de sécurité	Advertencias generales de seguridad	Advertências gerais para a segurança
2.	Operating instruction	Indicazioni di utilizzo	Hinweise zum Gebrauch	Indications d'utilisation	Instrucciones de uso	Indicações de uso
3.	Entrance/Exit door frame Ditec ALU48 Series	Serramento di entrata/uscita serie Ditec ALU48	Eingangs-/Ausgangsprofil – Baureihe Ditec ALU48	Huisserie d'entrée/sortie – Série Ditec ALU48	Cierre de entrada/salida – Serie Ditec ALU48	Ferragem de entrada/saída – Série Ditec ALU48
4.	Legend	Legenda	Zeichenerklärung	Légende	Leyenda	Legenda
5.	Technical drawings	Sagomario	Profilgebung	Profilés	Catálogo de perfiles	Moldagem
6.	Accessories	Accessori	Zubehör	Accessoires	Accesorios	Acessórios
7.	Glass thickness	Spessori vetro	Dicke der Scheiben	Epaisseur des vitres	Espesor cristales	Espessura dos vidros
8.	Applications	Applicazioni	Anwendungen	Applications	Aplicaciones	Aplicações
9.	Vertical and horizontal section of two moving door wings and two fixed door wings	Sezione verticale e orizzontale due ante mobili e due ante fisse	Vertikal- und Horizontalschnitt für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile	Section verticale et horizontale deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes	Sección vertical y horizontal de dos hojas móviles y dos hojas fijas	Secção vertical e horizontal de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas
9.1	Exploded diagram of two moving door wings door wings and two fixed door wings	Schema esploso due ante mobili e due ante fisse	Explosionsplan für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile	Schéma éclaté deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes	Esquema de despiece de dos hojas móviles y dos hojas fijas	Esquema explodido de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas
10.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con apertura a sinistra	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda
10.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing left-hand opening	Schema esploso una anta mobile e una anta fissa con apertura a sinistra	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda
11.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con apertura a destra	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita
11.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening	Schema esploso una anta mobile e una anta fissa con apertura a destra	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita
12.	Vertical and horizontal section of two moving door wings and two fixed door wings with beam	Sezione verticale e orizzontale due ante mobili e due ante fisse con trave	Vertikal- und Horizontalschnitt zweier Fahrflügel und zweier Seitenteile mit Kämpferprofil	Section verticale et horizontale deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec montant	Sección vertical y horizontal de dos hojas móviles y dos hojas fijas con viga	Secção vertical e horizontal de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com trave
12.1	Exploded diagram of two moving door wings and two fixed door wings with beam	Schema esploso due ante mobili e due ante fisse con trave	Explosionsplan für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile mit Kämpferprofil	Schéma éclaté deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec montant	Esquema de despiece de dos hojas móviles y dos hojas fijas con viga	Esquema explodido de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com trave
13.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with beam with left-hand opening	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con trave con apertura a sinistra	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung und Kämpferprofil	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche et montant	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda con viga	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda com trave
13.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with beam with left-hand opening	Schema esploso una anta mobile e una anta fissa con trave con apertura a sinistra	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung und Kämpferprofil	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche et montant	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda con viga	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda com trave
14.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with beam with right-hand opening	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con trave con apertura a destra	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung und Kämpferprofil	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite et montant	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha con viga	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita com trave
14.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with beam with right-hand opening	Schema esploso una anta mobile e una anta fissa con trave con apertura a destra	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung und Kämpferprofil	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite et montant	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha con viga	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita com trave

	EN	IT	DE	FR	ES	PT
15.	Vertical and horizontal section of two moving door wings and two fixed door wings with overlight	Sezione verticale e orizzontale due ante mobili e due ante fisse con sopra luce	Vertikal- und Horizontalschnitt zweier Fahrflügel und zweier Seitenteile mit Oberlicht	Section verticale et horizontale deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec imposte	Sección vertical y horizontal de dos hojas móviles y dos hojas fijas con montante	Secção vertical e horizontal de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com bandeira
15.1	Exploded diagram of two moving door wings and two fixed door wings with overlight	Schema esploso due ante mobili e due ante fisse con sopra luce	Explosionsplan zweier Fahrflügel und zweier Seitenteile mit Oberlicht	Schéma éclaté deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec imposte	Esquema de despiece de dos hojas móviles y dos hojas fijas con montante	Esquema explodido de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com bandeira
16.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening with overlight	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con apertura a sinistra con sopra luce	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung und Oberlicht	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche et imposte	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda con montante	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda com bandeira
16.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening with overlight	Schema esploso una anta mobile e una anta fissa con apertura a sinistra con sopra luce	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Linksöffnung und Oberlicht	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à gauche et imposte	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la izquierda con montante	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à esquerda com bandeira
17.	Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening with overlight	Sezione verticale e orizzontale una anta mobile e una anta fissa con apertura a sinistra con sopra luce	Vertikal- und Horizontalschnitt eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung und Oberlicht	Section verticale et horizontale un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite et imposte	Sección vertical y horizontal de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha con montante	Secção vertical e horizontal de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita com bandeira
17.1	Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening with overlight	Schema esploso una anta mobile una anta fissa con apertura a destra con sopra luce	Explosionsplan eines Fahrflügels und eines Seitenteils mit Rechtsöffnung und Oberlicht	Schéma éclaté un vantail mobile et un vantail fixe avec ouverture à droite et imposte	Esquema de despiece de una hoja móvil y una hoja fija con apertura a la derecha con montante	Esquema explodido de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com abertura à direita com bandeira
18.	Exploded diagram of mechanical hook bolt lock for one or two moving wings.	Schema esploso serratura per una o due ante mobili	Explosionsplan eines Schlosses für einen oder zwei Fahrflügel	Schéma éclaté serrure pour un ou deux vantaux mobiles	Esquema de despiece de cerradura para una o dos hojas móviles	Esquema explodido de fechadura para uma ou duas portinholas móveis
19.	Technical sections	Sezioni tecniche	Technische Querschnitte	Sections techniques	Secciones técnicas	Secções técnicas
20.	Processes	Esplosi	Explosionszeichnungen	Schémas éclatés	Despieces	Vista explodida
21.	Details of additional dimensions	Dettagli quote aggiuntive di riferimento	Details von zusätzlichen Dimensionen	Détails parts additionnelles de référence	Detallas cuotas adicionales de referencia	Detalhes de dimensões adicionais
22.	Working operations	Lavorazioni	Bearbeitungen	Usinages	Elaboraciones	Trabalhos
23.	Instructions for placing panes on door wing	Istruzioni posa vetri	Anleitung für die Glasmontage am Flügel	Instructions pose vitres sur vantail	Instrucciones para la instalación de cristales en la hoja	Instruções para aplicação de vidros na portinhola



This symbol indicates instructions or notes regarding safety, to which special attention must be paid.



This symbol indicates useful information for the correct functioning of the product.

1. General safety precautions



This installation manual is intended for qualified personnel only.

Read the instructions carefully before installing the product. Bad installation could be dangerous.

Before installing the product, make sure it is in perfect condition. Use original spare parts only for repairs or replacements of products.

These instructions must be kept and forwarded to all possible future users of the system.



The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as these are a potential source of danger.

The ALU48 door frame system complies with the essential requirements of the following standards:

EN 16005 European Standard - Safety in use of power operated pedestrian door sets

Standard DIN 18650-1 - Standard DIN 18650-2

Drawings of all standard typologies are available in graphic format for CAD environments (dwg or dxf) and image format (pdf) at <http://www.ditecentrematic.com/download>.

2. Operating instructions

The tests carried out in the laboratory and onsite indicate a maximum load of the mobile wing as shown in the diagram 1.

In the sections below, the used formulas take into account the following standard criteria:

- the PLmax maximum door width is considered to be between the uprights of the fixed doors and/or the frame.
- The effective passage opening has a tolerance of ± 20 mm.
- for every type of door, the reference dimension of the automation is indicated (LT).



For dimensions and/or weights which are not accounted for in the diagram, confirm the feasibility of the project with our technical-commercial offices.

3. Entrance/exit door frame – Ditec ALU48 Series

Sliding door made with EN AW 6060 T5 (UNI 9006/1) aluminium alloy extruded profiles

- 48 mm size

- suitable for DITEC automated installations, with special devices that guarantee accident prevention

- surface finish with powder coating (polyester powder in RAL colours- Qualicoat) or anodising (EURAS finishes - Qualanod).

The profile series is equipped with snap-on glazing retainers to house 8, 10, 22, 40 mm thick glass provided for safe anchoring of the glass and correct adjustment during installation. The system also allows maintenance to be carried out easily if glasses are accidentally damaged or broken.

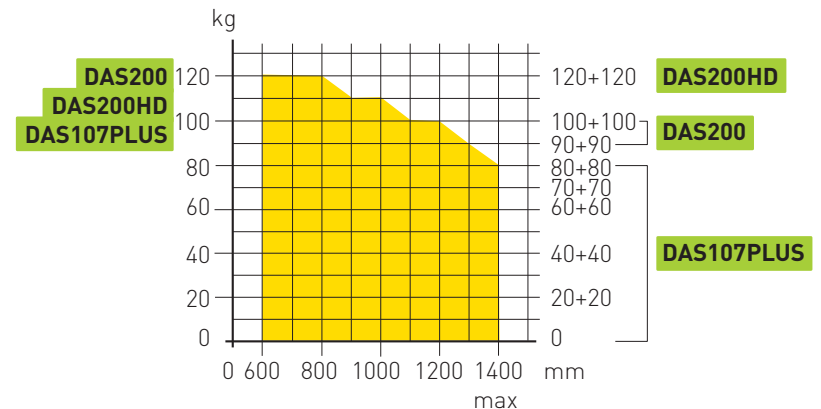
The door frame is equipped with special EPDM gaskets for the hermetic central stop with brush-type seals in the openable horizontal and vertical perimeters which give the system optimal temperature and sound proofing performances.

The door frames are designed in a wide range of coded typologies to allow customers to select a solution that suits the type of installation according to the specifications in the Technical Manuals.

The ALU48 series consists of profiles (uprights and crosspieces) with sturdy visible sections which can be used to create all the typologies Break-out with Overlight too.

Profiles are designed to house locks with European cylinder for moving wing closure (night-time closure), available with an additional floor lock too.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit





Questo simbolo indica istruzioni o note relative alla sicurezza a cui prestare particolare attenzione.



Questo simbolo indica informazioni utili al corretto funzionamento del prodotto.

1. Avvertenze generali per la sicurezza



Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato.

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Una errata installazione può essere fonte di pericolo.

Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. E' necessario conservare queste istruzioni e trasmetterle ad eventuali subentranti nell'uso dell'impianto.



I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

Il sistema di serramenti ALU48 è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti Norme:

Norma Europea EN 16005 - La sicurezza in uso delle porte pedonali

Norma DIN 18650-1 - Norma DIN 18650-2

I disegni di tutte le tipologie standard sono disponibili in formato grafico per ambienti CAD (dwg o dxf) e in formato immagine (pdf) all'indirizzo <http://www.ditecentrematic.com/download>.

2. Indicazioni di utilizzo

Le prove effettuate in laboratorio ed in sede d'opera conducono ad una portata massima dell'anta mobile come indicato nel GRAFICO 1.

Nelle sezioni che seguono le formule adottate tengono conto dei seguenti criteri standard:

- il vano passaggio max PLmax viene considerato tra i montanti verticali delle ante fisse e/o della cornice. Il vano passaggio utile ha una tolleranza di ± 20 mm.
- per ogni tipologia di porta viene indicata la dimensione di riferimento dell'automazione (LT).



Per dimensioni e/o pesi non contemplati dal grafico, richiedere la fattibilità al nostro ufficio tecnico-commerciale.

3. Serramento di ingresso/uscita – Serie Ditec ALU48

Porta scorrevole realizzata con profilati estrusi in lega di alluminio EN AW 6060 (UNI 9006/1) T5

- sezione da mm 48

- adatta ad installazioni automatizzate DITEC, con specifici accorgimenti atti a garantire ogni sicurezza antinfortunistica

- finitura superficiale realizzata con trattamento di verniciatura a forno (polveri in poliestere nei colori RAL- marchio Qualicoat) o di colorazione anodica (finiture EURAS - marchio Qualanod).

La serie di profilati è equipaggiata con fermavetri a scatto per alloggiare volumi vetrari di spessore da 8, 10, 22, 40 mm, predisposti per un sicuro ancoraggio delle lastre di vetro e per una corretta regolazione in fase di posa in opera. Il sistema consente inoltre un facile successivo intervento di manutenzione per eventuali sostituzioni di lastre deteriorate o rotte per cause accidentali.

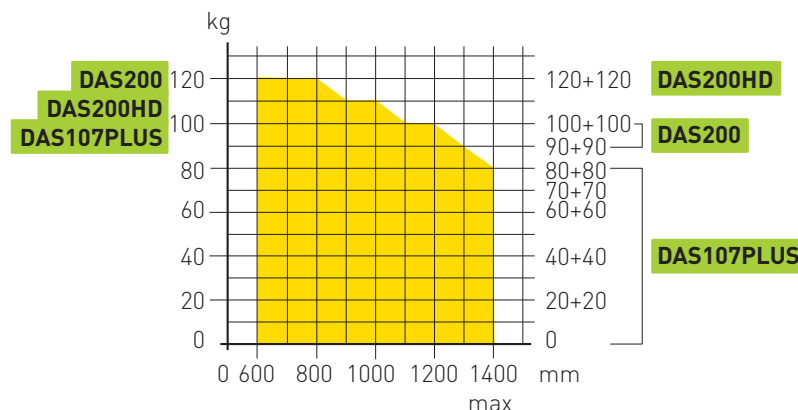
Il serramento è corredato di speciali guarnizioni in EPDM per la battuta centrale ermetica, dotato di guarnizioni a spazzola nei perimetri orizzontali e verticali apribili, così da garantire una ottimale prestazione di tenuta termo-acustica del sistema.

Serramenti realizzabili nelle più svariate tipologie codificate onde consentire la scelta idonea al tipo di installazione, attenendosi alle specifiche indicate nei Manuali Tecnici.

La serie ALU48 è composta da profili (montanti e traversi) di robuste sezioni a vista, per realizzazione di tutte le tipologie Sfondamento integrale anche con Sopraluce.

I profili montanti sono predisposti per alloggiamento di serrature con cilindro Europeo per chiusura delle ante mobili (chiusura notturna); disponibile anche con serratura addizionale a pavimento.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit





Dieses Symbol verweist auf Anweisungen oder Hinweise zur Sicherheit, auf die besonders geachtet werden muss.



Dieses Symbol verweist auf nützliche Informationen für den Betrieb des Produkts.

1. Allgemeine Sicherheitshinweise



Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für das Fachpersonal bestimmt. Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch.

Eine fehlerhafte Montage kann zu Verletzungen und Sachschäden führen. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Original-Ersatzteile verwendet werden.

Bewahren Sie diese Anleitungen auf und geben Sie sie an mögliche Mitbenutzer der Anlage weiter.



Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

Das Profilsystem ALU48 entspricht den wesentlichen Anforderungen der folgenden Normen:

Europäische Norm EN 16005 - Nutzungssicherheit kraftbetätigte Türen

Norm DIN 18650-1 - Norm DIN 18650-2

Die Zeichnungen aller Standardtypen sind im Grafikformat für CAD-Umgebungen (dwg oder dxf) und im Bildformat (pdf) unter der Internetadresse <http://www.ditecentrematic.com/download> erhältlich.

2. Hinweise zum Gebrauch

Die im Labor und vor Ort durchgeführten Tests ergeben eine maximale Tragfähigkeit des beweglichen Flügels daß in der Grafik 1 angegeben ist.

Die in den folgenden Abschnitten angewandten Formeln beziehen sich auf die folgenden Standardkriterien:

- die maximale lichte Öffnung PLmax wird zwischen den Seitenpfosten der Seitenteile und/oder des Rahmens berücksichtigt. Die nutzbare lichte Öffnung hat eine Toleranz von ± 20 mm.
- für jeden Tortyp wird die Bezugsgröße des Antriebs (LT) angegeben.



Beachte: Erfragen Sie die Durchführbarkeit für Maße und/oder Gewichte, die in der Grafik nicht berücksichtigt werden in unserem Technischen Vertriebsbüro.

3. Eingangs-/Ausgangsprofil – Baureihe Ditec ALU48

Schiebetor aus stranggepressten Profilen aus Aluminiumlegierung EN AW 6060 (UNI 9006/1) T5

- Querschnitt 48 mm

- geeignet für Antriebsanlagen der Firma DITEC, mit spezifischen Vorkehrungen, um jede Art von Sicherheit und Unfallverhütung zu gewährleisten

- Oberflächenbehandlung durch Einbrennlackierung (Polyesterpulver in den RAL-Farben - Marke Qualicoat) oder durch anodische Färbung (EURAS - Marke Qualanod).

Die Profilbaureihe ist mit Glashaltern mit Schnappverschluss ausgestattet, um Glasvolumen mit einer Stärke von 8, 10, 22, 40 mm unterzubringen, die für eine sichere Befestigung der Glasplatten und eine korrekte Einstellung in der Montagephase vorgerüstet sind. Das System ermöglicht zudem einen bequemen späteren Wartungseingriff, um ggf. abgenutzte oder durch äußere Einflüsse gebrochene Glasplatten auszutauschen.

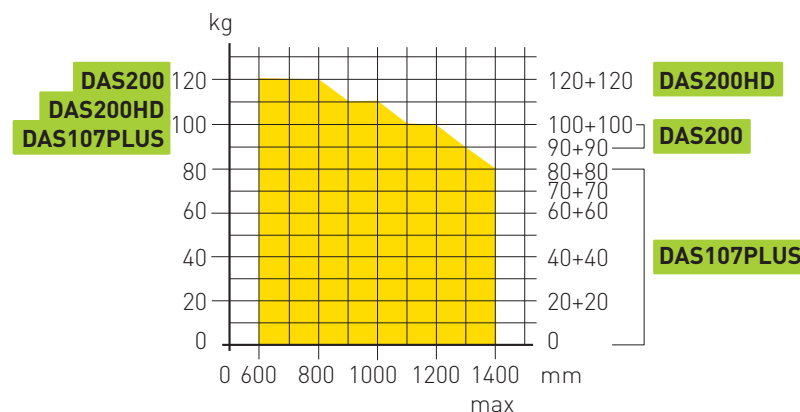
Das Profil ist mit speziellen Dichtungen aus EPDM für den hermetischen mittleren Anschlag und mit Bürstendichtungen an den horizontalen und vertikalen zu öffnenden Begrenzungen ausgestattet, damit eine optimale Leistung in Bezug auf Wärme- und Schallschutzdichtung gewährleistet ist.

Die Profile können unter Beachtung der Spezifikationen in den technischen Handbüchern in den unterschiedlichsten kodierten Arten hergestellt werden, um die für die Installationsart am besten geeignete Auswahl treffen zu können.

Die Baureihe ALU48 besteht aus Profilen (Seitenpfosten und Querträger) mit robusten Sichtquerschnitten für die Erstellung aller Fenster mit Durchbohrungsvorrichtung auch mit Oberlicht.

Die Seitenpfostenprofile sind für die Aufnahme Schlosstypen mit Europrofil-Zylinder zum Schließen der Fahrflügel (Nachtschließung) ausgestattet. Sind auch mit Zusatzschloss am Boden lieferbar.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit





Ce symbole indique les instructions ou les notes concernant la sécurité pour laquelle il faut être particulièrement attentif.



Ce symbole indique les informations utiles pour le bon fonctionnement du produit.

1. Consignes générales de sécurité

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.



Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit.

Une mauvaise installation peut être source de danger.

Avant de commencer l'installation, contrôler l'état du produit.

Pour toute réparation et tout remplacement des produits, seules des pièces de rechange d'origine devront être utilisées. Il est nécessaire de conserver ces instructions et de les transmettre aux personnes qui prendront en mains l'équipement par la suite.



Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

Le système d'huissières ALU48 est conforme aux exigences essentielles des normes suivantes :

Norme européenne EN 16005 - Blocs portes motorisés pour piétons - Sécurité d'utilisation

Norme DIN 18650-1 - Norme DIN 18650-2

Les dessins de tous les types standard sont disponibles en format graphique pour environnements CAO (dwg ou dxf) et en format image (pdf) à l'adresse <http://www.ditecentrematic.com/download>.

2. Indications d'utilisation

Les essais effectués en laboratoire et sur place conduisent à une portée maximale du vantail mobile indiquée dans le graphique 1.

Les formules adoptées dans les sections suivantes tiennent compte des critères standard :

- la baie de passage maxi PLmax est considérée entre les montants verticaux des vantaux fixes et/ou du cadre.

La baie de passage utile a une tolérance de ± 20 mm.

- la dimension de référence de l'automatisme est indiquée (LT) pour chaque type de porte.



Pour les dimensions et/ou les poids qui ne seraient pas inclus dans le graphique, s'adresser à notre bureau technico-commercial pour la faisabilité.

3. Huisserie d'entrée/sortie – Série Ditec ALU48

Porte coulissante réalisée avec des profilés extrudés en alliage d'aluminium EN AW 6060 (UNI 9006/1) T5

- section de 48 mm

- indiquée pour installations automatisées DITEC, avec des solutions spécifiques visant à garantir la sécurité contre les accidents

- finition superficielle réalisée par traitement de peinture au four (poudres en polyester dans les couleurs RAL- marque Qualicoat) ou de coloration anodique (finitions EURAS - marque Qualanod).

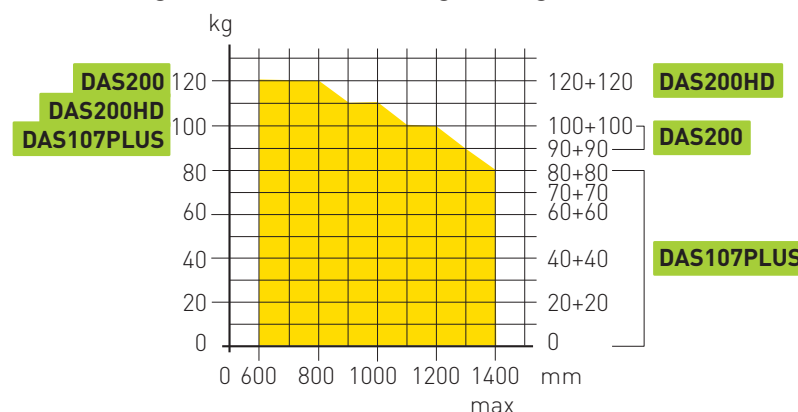
La série de profilés est équipée de fixation des vitres à loquet pour loger des volumes de verre d'une épaisseur de 8 , 10 , 22 , 40 mm, prévus pour une fixation sûre des plaques de verre et pour un réglage correct en phase de mise en œuvre. Ce système permet également d'effectuer par la suite une intervention d'entretien pour d'éventuels remplacements de plaques détériorées ou cassées pour des causes accidentelles.

L'huissière est fournie avec des joints spéciaux en EPDM pour la butée centrale hermétique, munie de joints à brosse sur les périmètres horizontaux et verticaux ouvrants, de manière à garantir une prestation optimale d'étanchéité thermo-acoustique du système.

Les huisseries peuvent être réalisées dans les types codés les plus divers afin de garantir un choix apte au type d'installation, en se conformant aux spécifications indiquées dans les Manuels Techniques.

La série ALU48 est composée de profilés (montants et traverses) de sections à vue robustes, pour la réalisation de tous les types d'huissière avec dispositif d'ouverture par poussée (antipanique) avec Imposte. Les profilés des montants sont prévus pour le logement de serrures avec Cylindre Européen pour la fermeture des vantaux mobiles (fermeture nocturne); également avec une serrure supplémentaire au sol.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit





Este símbolo indica instrucciones o notas relativas a la seguridad a las que prestar una atención especial.



Este símbolo indica informaciones útiles para el funcionamiento correcto del producto.

1. Advertencias generales de seguridad



Este manual de instalación está exclusivamente dirigido a personal cualificado.

Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Una instalación incorrecta puede ser causa de peligro.

Antes de proceder con la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.

Utilice sólo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

Conserve estas instrucciones y cédelas a posibles nuevos usuarios de la instalación.



Los materiales de embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no deben arrojararse en el medio ambiente y deben mantenerse fuera del alcance de los niños al ser una posible fuente de peligro.

El sistema de cierres ALU48 es conforme a los requisitos esenciales de las siguientes Normas:

Norma Europea EN 16005 - La seguridad en el uso de las puertas peatonales

Norma DIN 18650-1 - Norma DIN 18650-2

Los planos de todos los tipos estándar están disponibles en formato gráfico para entornos CAD (dwg o dxf) y en formato de imagen (pdf) en la dirección <http://www.ditecentrematic.com/download>.

2. Instrucciones de uso

Las pruebas efectuadas en el laboratorio y en el lugar de funcionamiento indican una capacidad máxima de la hoja móvil como indicado en el gráfico 1.

En las secciones siguientes, las fórmulas adoptadas tienen en cuenta los siguientes criterios estándar:

- el hueco de paso máx. PL_{máx} se considera entre los montantes verticales de las hojas fijas y/o del marco. El hueco de paso útil tiene una tolerancia de ± 20 mm.

- para cada tipo de puerta, se indica la dimensión de referencia del automatismo (LT).



Para dimensiones y/o pesos no contemplados por el gráfico, preguntar a nuestra oficina técnica-comercial.

3. Cierre de entrada/salida – Serie Ditec ALU48

Puerta corredera realizada con perfiles extruidos de aleación de aluminio EN AW 6060 (UNI 9006/1) T5

- sección de 48 mm

- adecuada para instalaciones automatizadas DITEC, con soluciones específicas capaces de garantizar cualquier dispositivo de seguridad de prevención de accidentes

- acabado superficial realizado con tratamiento de pintura en horno (polvos de poliéster en los colores RAL- marca Qualicoat) o de coloración anódica (acabados EURAS - marca Qualanod).

La serie de perfiles está equipada con sujeciones de cristal a presión para alojar volúmenes de cristal con un espesor de 8, 10, 22, 40 mm, preparados para una fijación segura de las placas de cristal y para una regulación correcta durante la instalación. El sistema permite además una intervención de mantenimiento posterior sencilla para eventuales sustituciones de cristales deteriorados o rotos por causas accidentales.

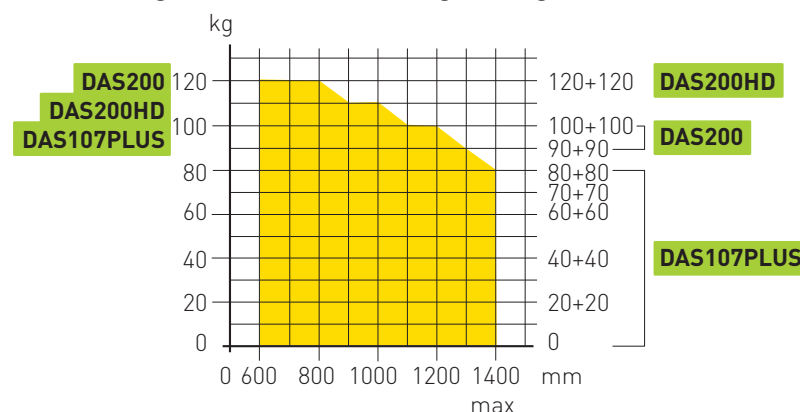
El cierre está equipado con juntas especiales de EPDM para el tope central hermético, dotado de juntas de cepillo en los perímetros horizontales y verticales abribles, de modo que garantiza unas óptimas prestaciones de estanqueidad termoacústica del sistema.

Cierres realizables en los más diversos tipos codificados para permitir la elección idónea para el tipo de instalación, ateniéndose a las especificaciones indicadas en los Manuales Técnicos.

La serie ALU48 se compone de perfiles (montantes y traveseros) de robustas secciones a la vista, para la realización de todos los tipos de cierre con dispositivo de pliegue; Montante.

Los perfiles de montantes están preparados para el alojamiento de cerraduras con cilindro europeo para el cierre de las hojas móviles (cierre nocturno); también está disponible con cerradura adicional en el suelo.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit





Êsse símbolo indica instruções ou notas relativas à segurança que requerem uma atenção particular.



Êsse símbolo indica informações úteis para o correcto funcionamento do produto.

1. Advertências gerais para a segurança

 O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a profissionais especializados. Leia atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto. Uma instalação errada pode ser fonte de perigo.

Antes de iniciar a instalação, verifique a integridade do produto. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição genuínas.



É necessário guardar estas instruções e entregá-las aos eventuais novos utilizadores do sistema.

Os materiais da embalagem (plástico, polistireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois são potenciais fontes de perigo.

O sistema de ferragens ALU48 está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes Normas:

Norma Europeia EN 16005 - A segurança em uso das portas pedonais

Norma DIN 18650-1 - Norma DIN 18650-2

O projeto de todos os tipos padrão está disponível em formato gráfico para ambientes CAD (dwg ou dxf) e em formato de imagem (pdf) no endereço <http://www.ditecentrematic.com/download>.

2. Indicações de uso

Os testes realizados em laboratório e no local de trabalho levaram a uma capacidade máxima da portinhola móvel é indicada no Gráfico 1.

Nas secções abaixo, as fórmulas tomam em conta os seguintes critérios padrão:

- o vão máximo de passagem PL_{max} deve ser considerado entre os montantes verticais das portinholas fixas e/ou do caixilho. O vão útil de passagem tem uma tolerância de ± 20 mm.
- para cada tipo de porta é indicada a dimensão de referência do automatismo (LT).



Em relação à dimensões e/ou pesos não incluídos no gráfico, entre em contato com nosso departamento técnico-comercial para um estudo de viabilidade.

3. Ferragem de entrada/saída – Série Ditec ALU48

Porta de correr realizada com perfis extrudados em liga de alumínio EN AW 6060 (UNI 9006/1) T5

- secção de 48 mm

- adequada para instalações automatizadas DITEC, com medidas específicas que garantem a prevenção de acidentes

- acabamento superficial realizado com tratamento de pintura à forno (pó de poliéster nas cores RAL- marca Qualicoat) ou de coloração anódica (acabamentos EURAS - marca Qualanod).

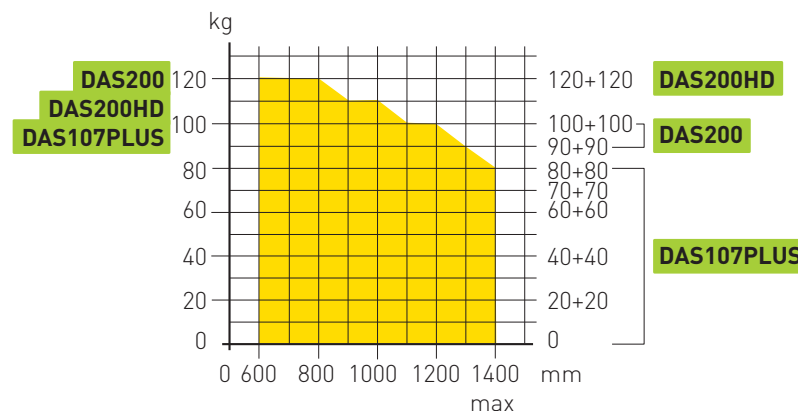
A série de perfis está equipada com prende-vidros de pressão para alojar volumes de vidros com uma espessura de 8, 10, 22, 40 mm, predispostos para uma fixação segura das placas de vidro e para uma regulação correcta em fase de instalação. O sistema permite, além disso, uma fácil intervenção posterior de manutenção para eventuais substituições de placas deterioradas ou danificadas por causas acidentais.

A ferragem é equipada com vedações especiais em EPDM para o batente central hermético, equipado com vedações de escova nos perímetros horizontais e verticais abríveis, para garantir um desempenho ideal de vedação termoacústica do sistema.

Ferragens realizáveis nos mais variados tipos e codificadas para permitir a escolha apropriada ao tipo de instalação, atendo-se às especificações indicadas nos Manuais Técnicos.

A série ALU48 é composta de perfis (montantes e transversais) de fortes secções à vista, para a realização de todos os tipos de ferragem com dispositivo de abertura da portinholas fixas e da portinholas móveis com bandeira. Os perfis montantes estão predispostos para o alojamento de ferragem com cilindro europeu para fecho das portinholas móveis (fecho nocturno); também com fechadura adicional de chão.

Diagram 1 - Mobile wing's weight limit



4. Legend

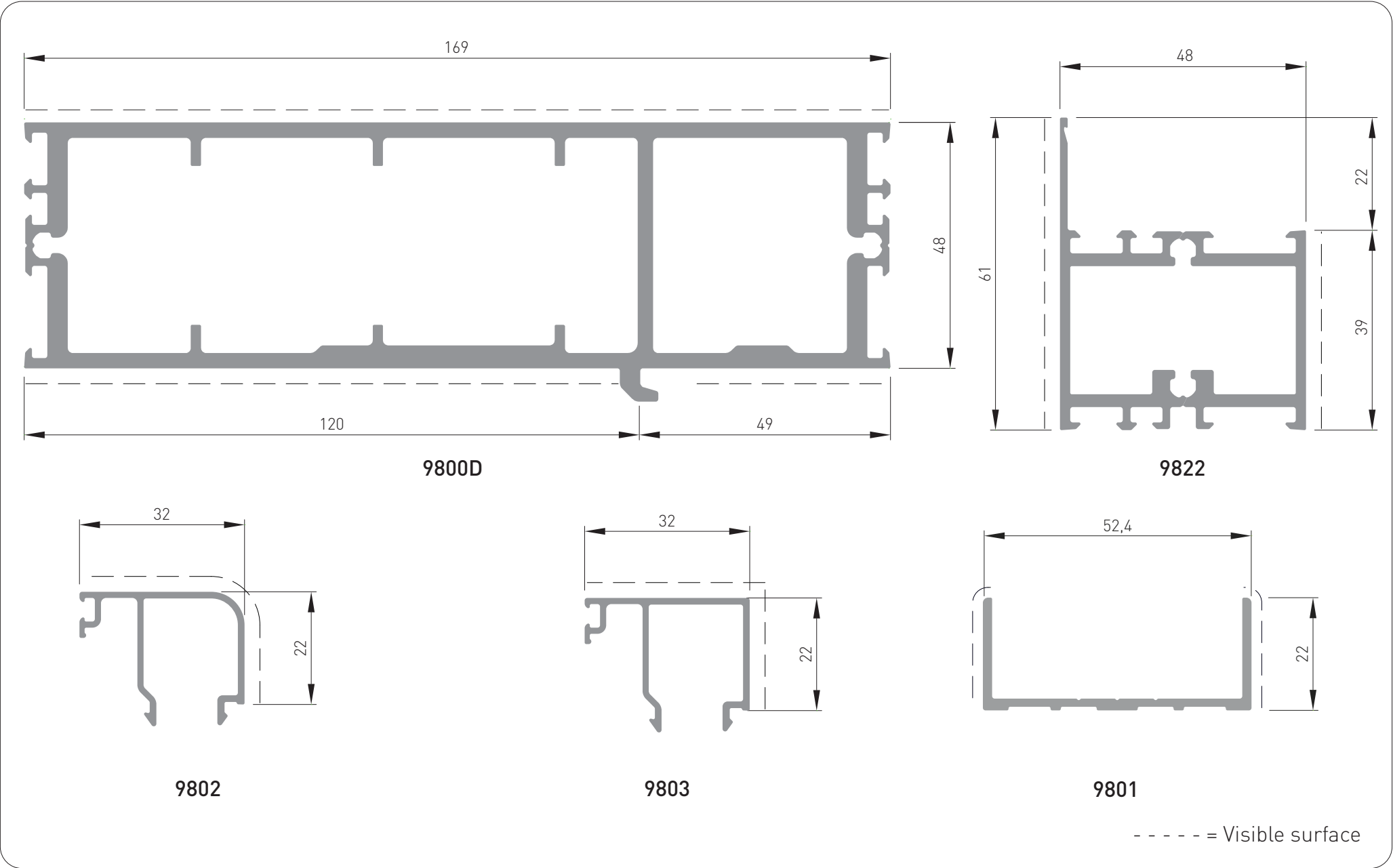
	EN	IT	DE	FR	ES	PT
M	Moving door wing	Anta mobile	Fahrflügel	Vantail mobile	Hoja móvil	Portinhola móvel
F	Fixed door wing	Anta fissa	Seitenteil	Vantail fixe	Hoja fija	Portinhola fixa
T	Beam	Trave	Kämpferprofil	Montant	Viga	Trave
C	Frame	Cornice	Rahmen	Cadre	Marco	Caixilho
S	Overlight	Sopraluce	Oberlicht	Imposte	Montante	Bandeira
L	Overall wall opening width	Larghezza utile vano muro	Nutzbare Breite der Wandöffnung	Largeur utile de la baie dans le mur	Anchura útil espacio pared	Largura útil do vão da parede
LS	Overall frame opening width	Larghezza serramento	Breite der Tür	Largeur de l'hubrisserie	Anchura del cierre	Largura da ferragem
PL	Passage opening width	Larghezza vano passaggio	Breite des Platzbedarfs für die Öffnung	Largeur de la baie de passage	Anchura hueco de paso	Largura do vão de passagem
LT	Automation length	Lunghezza automazione	Länge des Antriebs	Longueur de l'automatisme	Longitud automatismo	Comprimento do automatismo
LF	Fixed door wing width	Larghezza anta fissa	Breite des festen Flügels	Largeur du vantail fixe	Anchura hoja fija	Largura da portinhola fixa
LVF	Fixed door wing glass width	Larghezza vetro anta fissa	Breite der Scheibe des festen Flügels	Largeur de la vitre du vantail fixe	Anchura cristal hoja fija	Largura do vidro da portinhola fixa
LM	Moving door wing width	Larghezza anta mobile	Breite des beweglichen Flügels	Largeur du vantail mobile	Anchura hoja móvil	Largura da portinhola móvel
LVM	Moving door wing glass width	Larghezza vetro anta mobile	Breite der Scheibe des beweglichen Flügels	Largeur de la vitre du vantail mobile	Anchura cristal hoja móvil	Largura do vidro da portinhola móvel
H	Effective wall opening height	Altezza utile vano muro	Nutzbare Höhe der Wandöffnung	Hauteur utile de la baie dans le mur	Altura útil hueco pared	Altura útil do vão da parede
HS	Effective frame opening height	Altezza utile serramento	Nutzbare Profilhöhe	Hauteur utile de l'hubrisserie	Altura útil del cierre	Altura útil da ferragem
PH	Passage opening height	Altezza vano passaggio	Höhe des Platzbedarfs für die Öffnung	Hauteur de la baie de passage	Altura hueco de paso	Altura do vão de passagem
H1	Effective height under beam	Altezza utile sotto trave	Nutzbare Höhe unter dem Kämpferprofil	Hauteur utile sous montant	Altura útil bajo la viga	Altura útil sob a trave
HF	Fixed door wing height	Altezza anta fissa	Höhe des Seitenteils	Hauteur du vantail fixe	Altura hoja fija	Altura da portinhola fixa
HVF	Fixed door wing glass height	Altezza vetro anta fissa	Glashöhe des Seitenteils	Hauteur de la vitre du vantail fixe	Altura cristal hoja fija	Altura do vidro da portinhola fixa
HM	Moving door wing height	Altezza anta mobile	Höhe des Fahrflügels	Hauteur du vantail mobile	Altura hoja móvil	Altura da portinhola móvel
HVM	Moving door wing glass height	Altezza vetro anta mobile	Glashöhe des Fahrflügels	Hauteur de la vitre du vantail mobile	Altura cristal hoja móvil	Altura do vidro da portinhola móvel
MH	Crosspiece height	Altezza traverso	Höhe des Querbalkens	Hauteur de la traverse	Altura del travesero	Altura da trave
OL	Overlight width	Larghezza sopra luce	Breite des Oberlichts	Largeur de l'imposte	Anchura montante	Largura da bandeira
OH	Overlight height	Altezza sopra luce	Höhe des Oberlichts	Hauteur de l'imposte	Altura montante	Altura da bandeira
LVO	Overlight glass width	Larghezza vetro sopra luce	Breite der Scheibe des Oberlichts	Largeur de la vitre de l'imposte	Anchura cristal montante	Largura do vidro da bandeira
HVO	Overlight glass height	Altezza vetro sopra luce	Höhe der Scheibe des Oberlichts	Hauteur de la vitre de l'imposte	Altura cristal montante	Altura do vidro da bandeira

NOTE 1: in compliance with the EN 16005 Standard, transparent glass panels must be marked. The application of stickers complies with the provisions of the Standard regarding accident prevention.

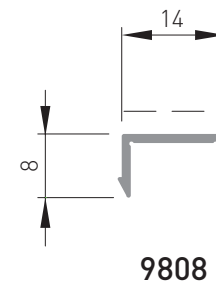
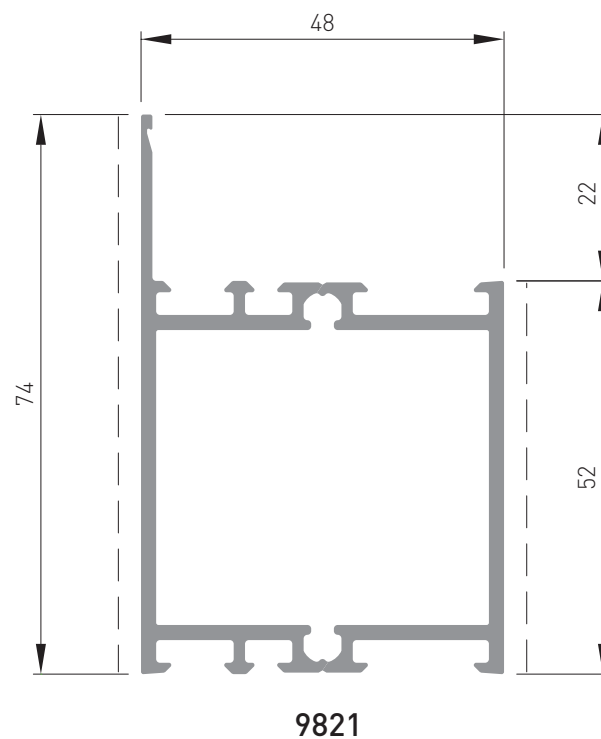
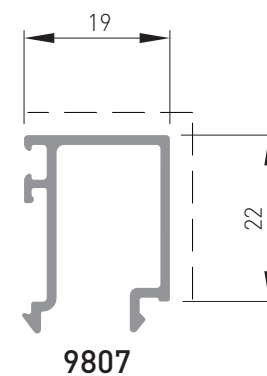
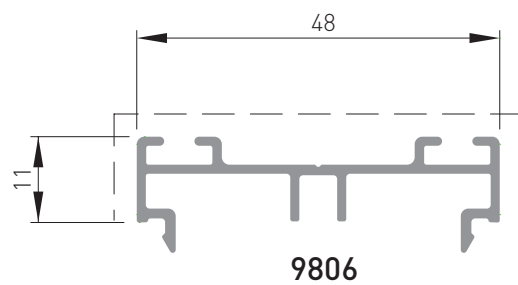
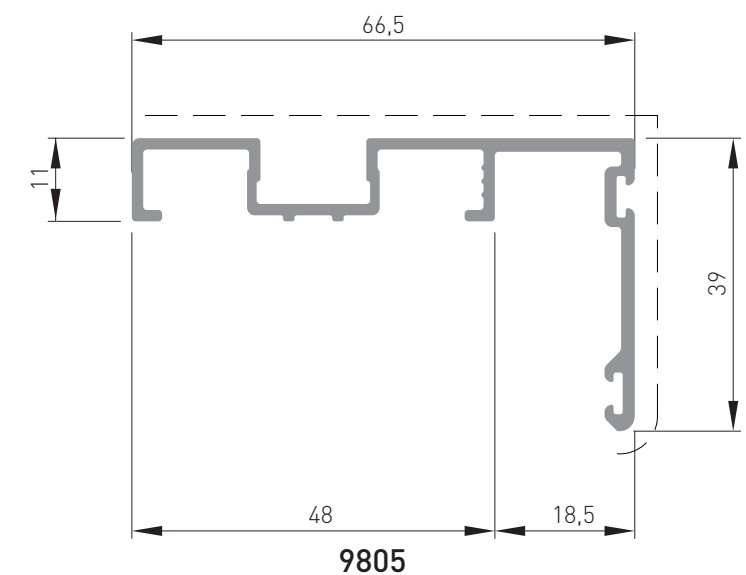
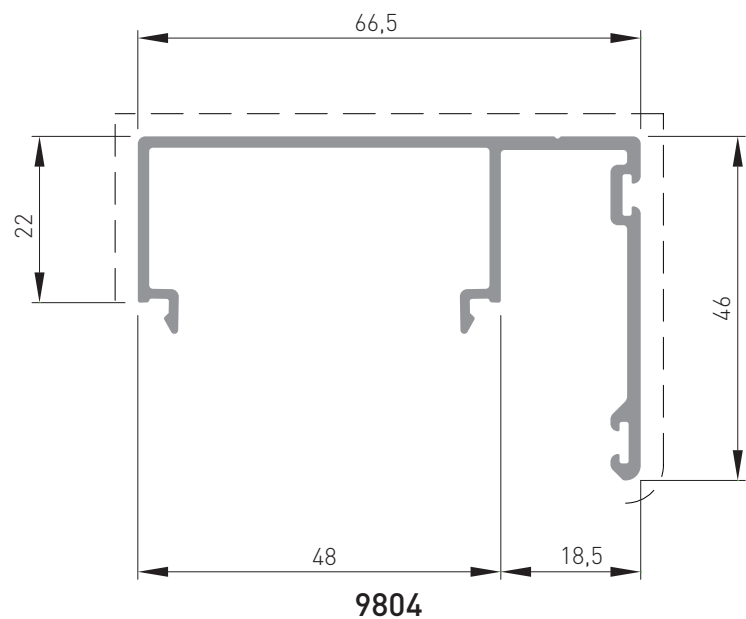
NOTE 2: example of left-hand opening. For right-hand opening mirror the working operation.

5. Technical drawings

T01
Scale 1:1

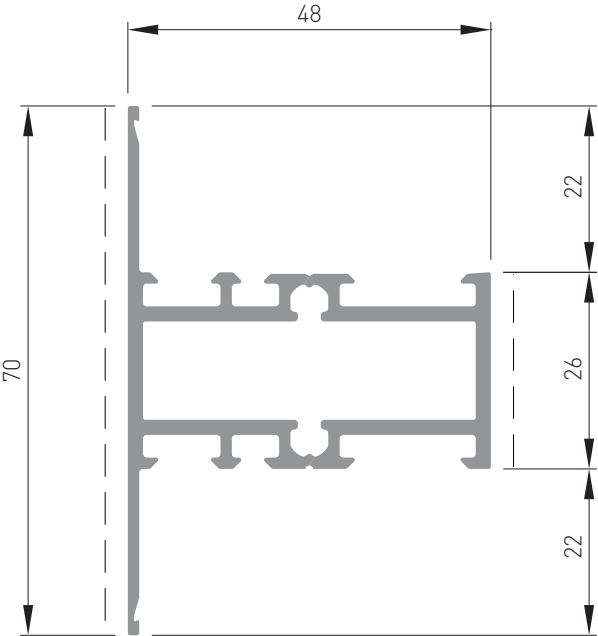


5. Technical drawings

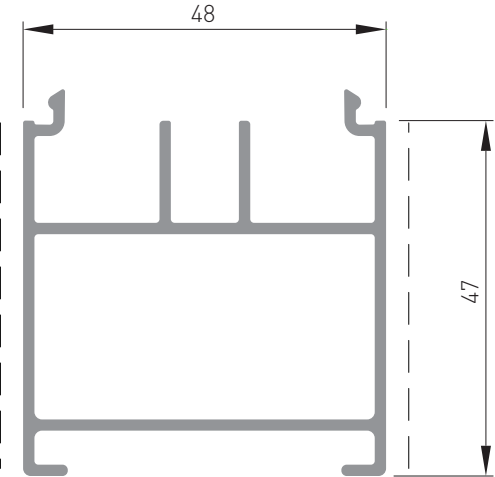


----- = Visible surface

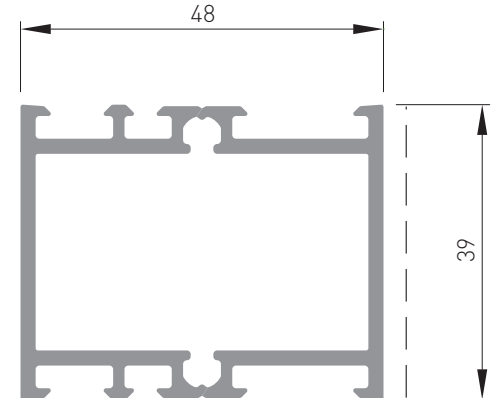
5. Technical drawings



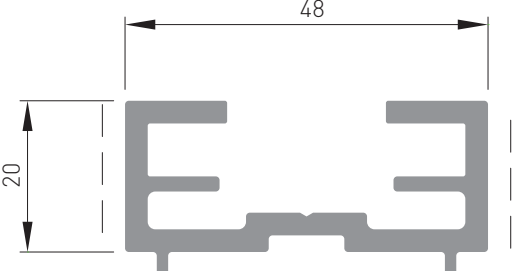
9809



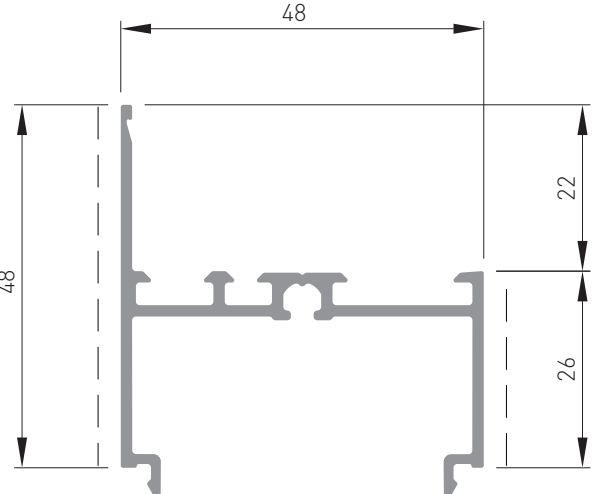
9810



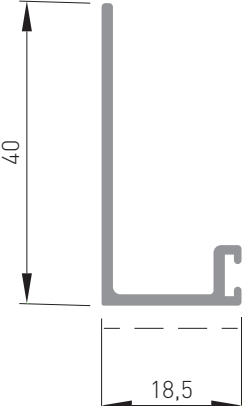
9811



9815



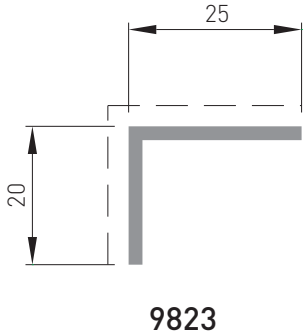
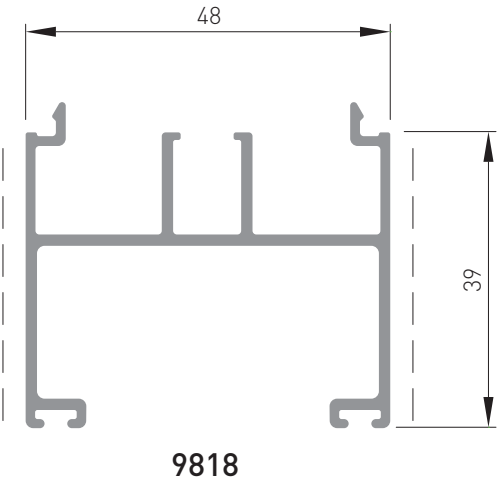
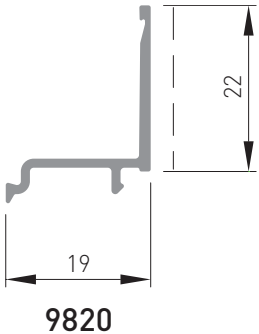
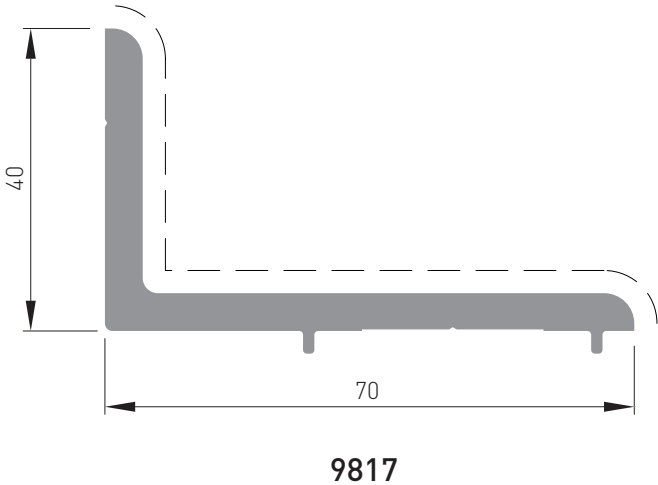
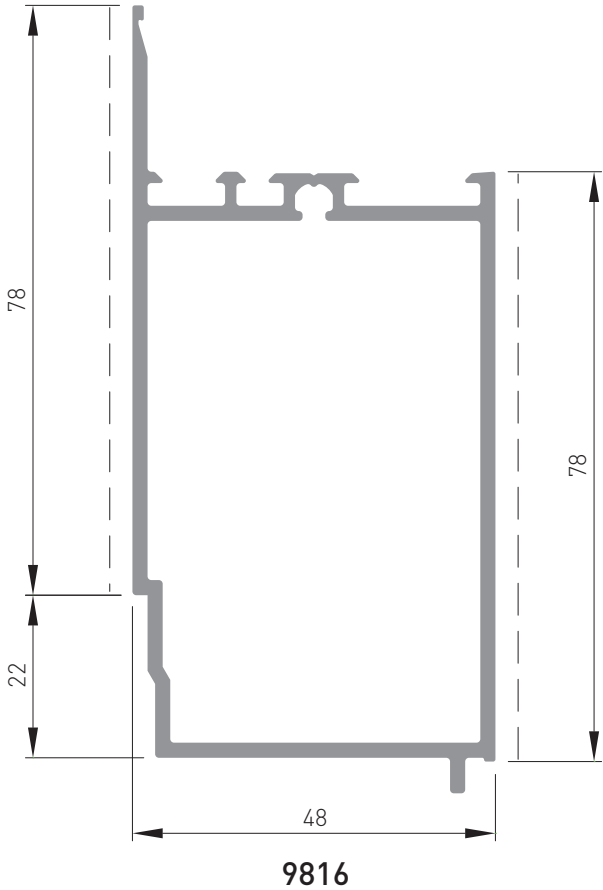
9813



9814

----- = Visible surface

5. Technical drawings

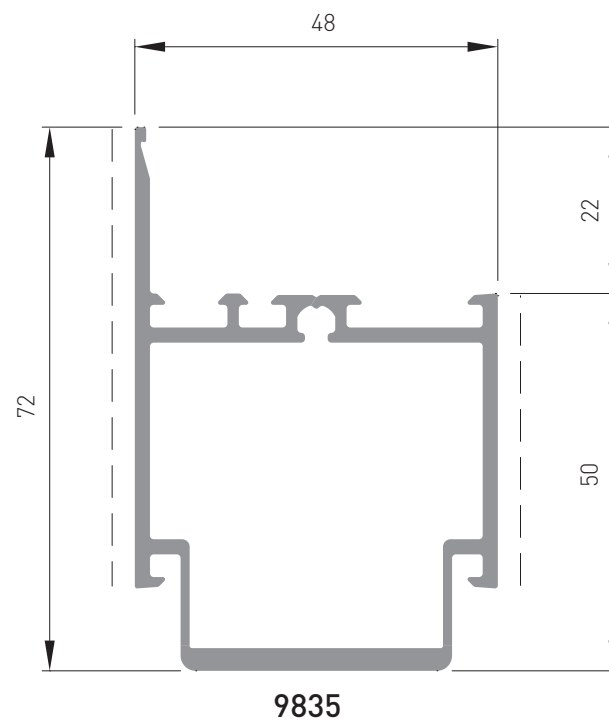
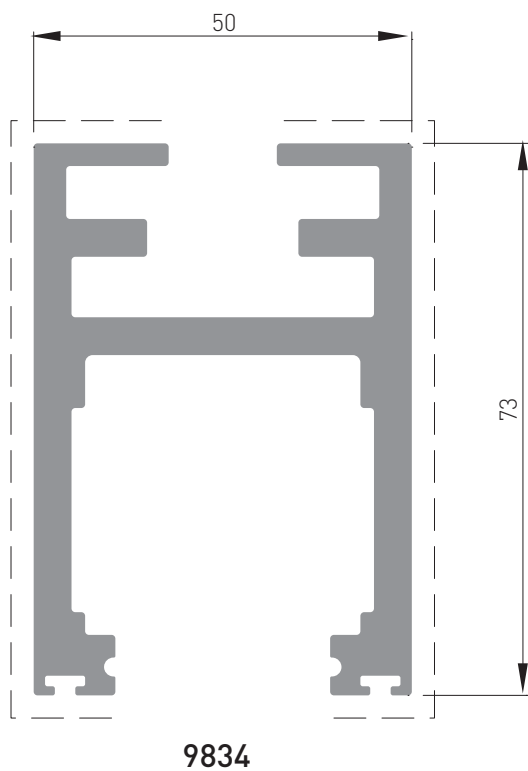


- - - - = Visible surface

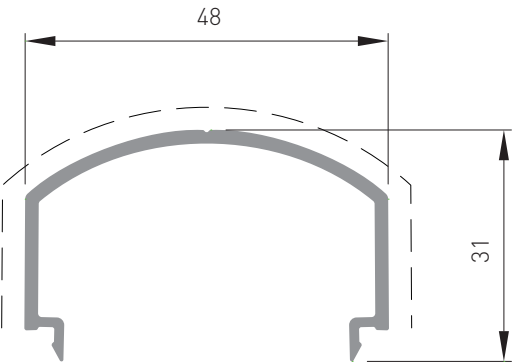
5. Technical drawings

T05

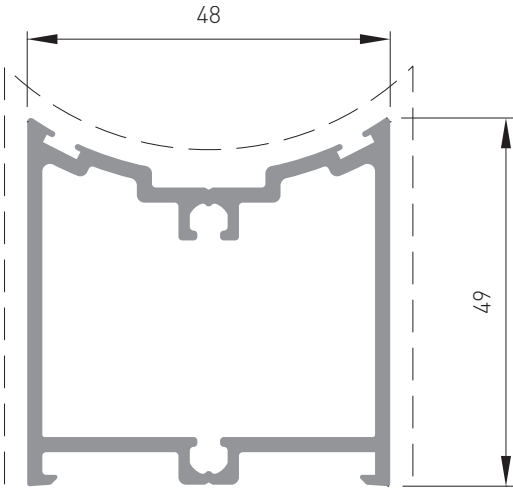
Scale 1:1



- - - - = Visible surface



9836



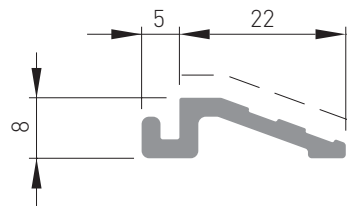
9837

- - - - = Visible surface

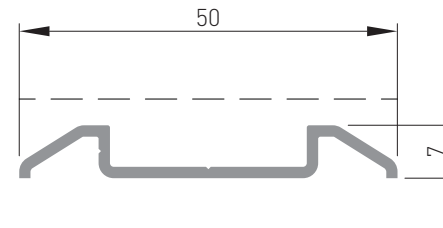
5. Technical drawings

T07

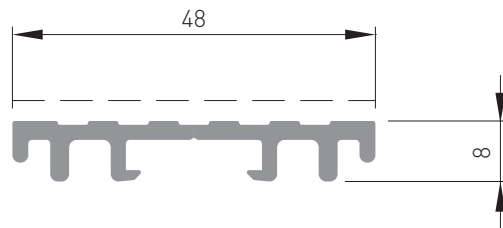
Scale 1:1



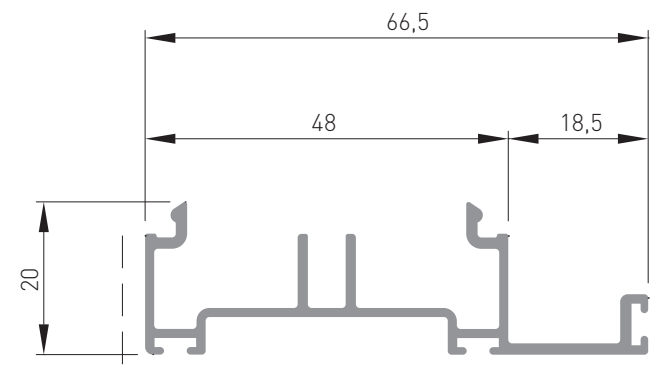
9838



1600



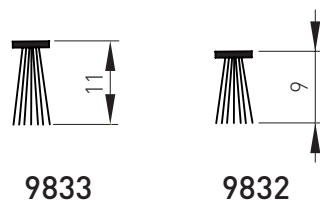
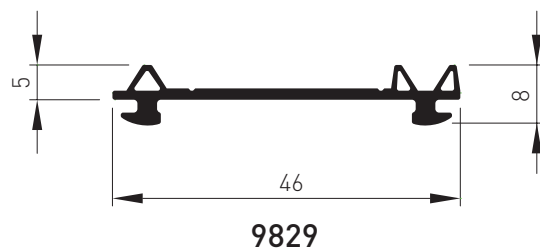
9840



9841

----- = Visible surface

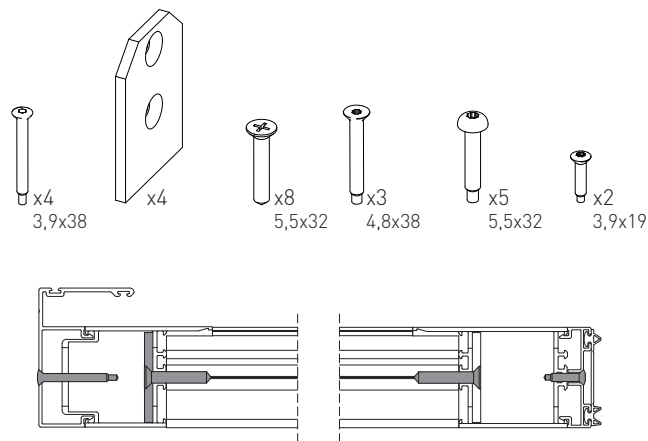
5. Technical drawings



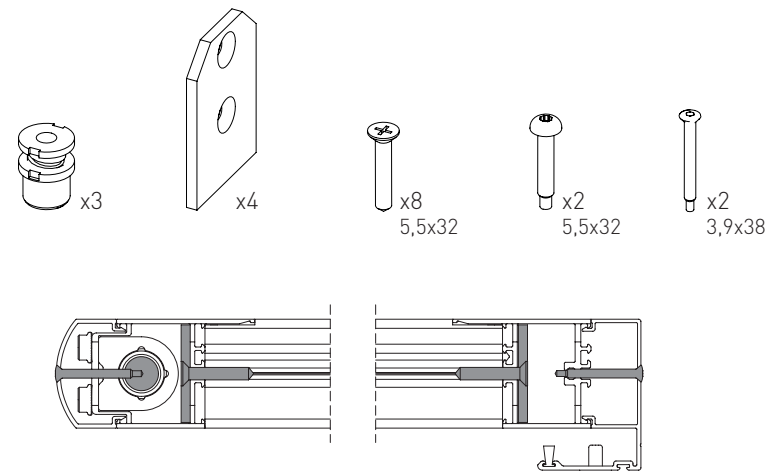
6. Accessories

T09

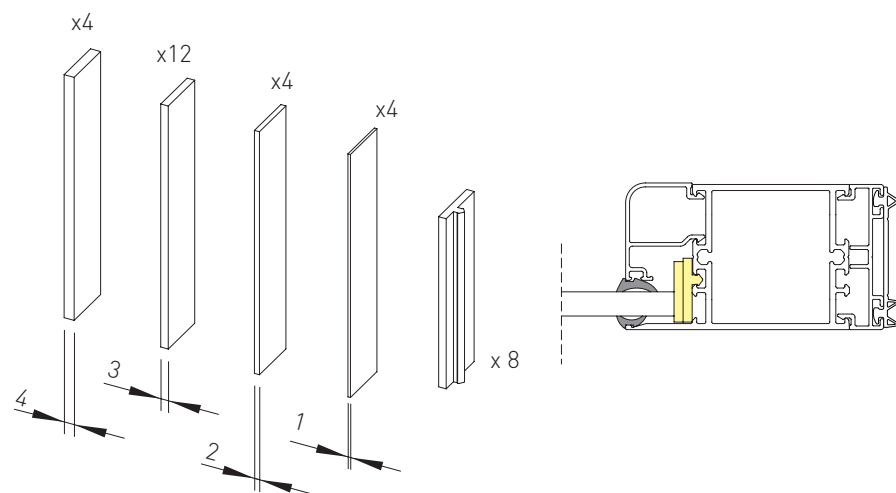
KAM48 (see page 69)



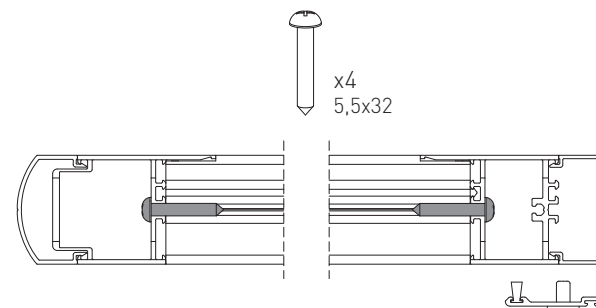
KAF48 (see page 70)



KSV48 (see page 69, 70, 77, 78, 79, 80, 81)

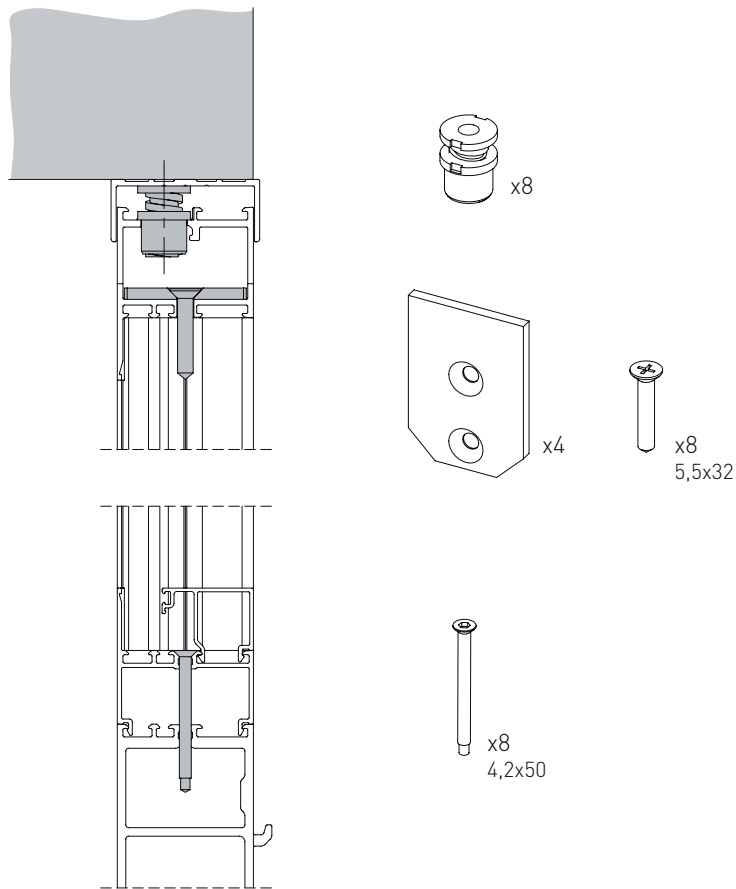


KT48 (see page 79, 80, 81)

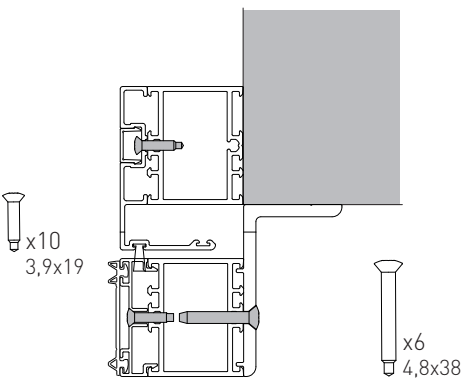


6. Accessories

KS48 (see page 77, 78)



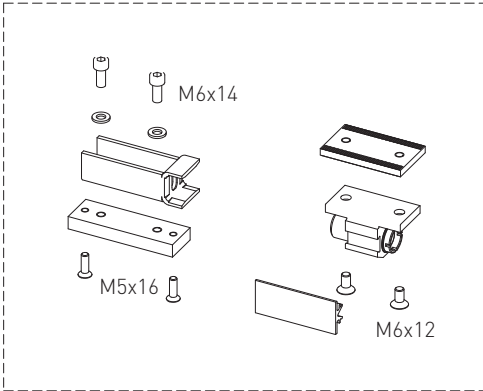
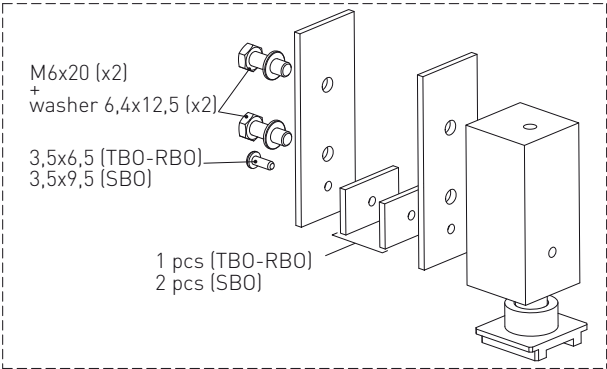
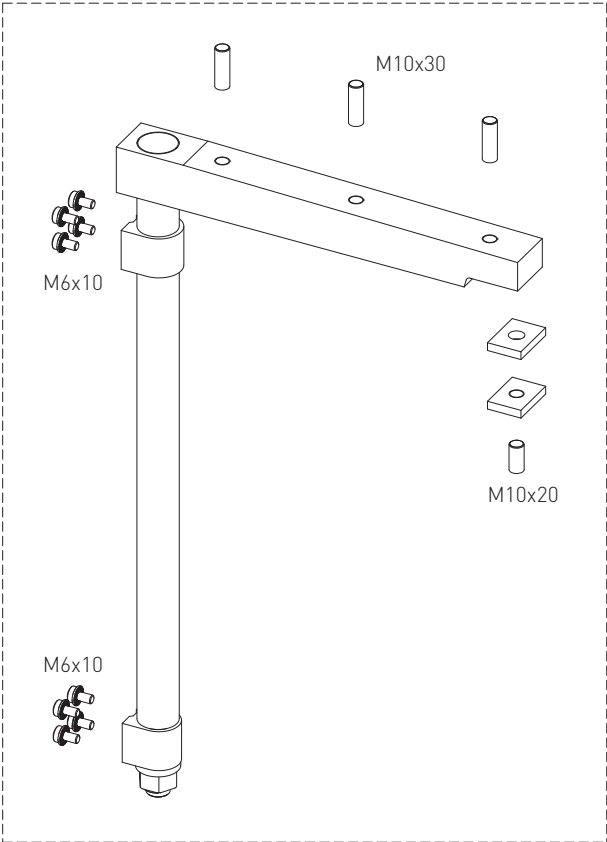
KC48 (see page 71, 72, 73, 74)



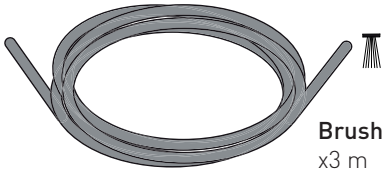
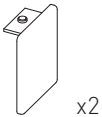
6. Accessories

T11

KASM48N (see page 69)



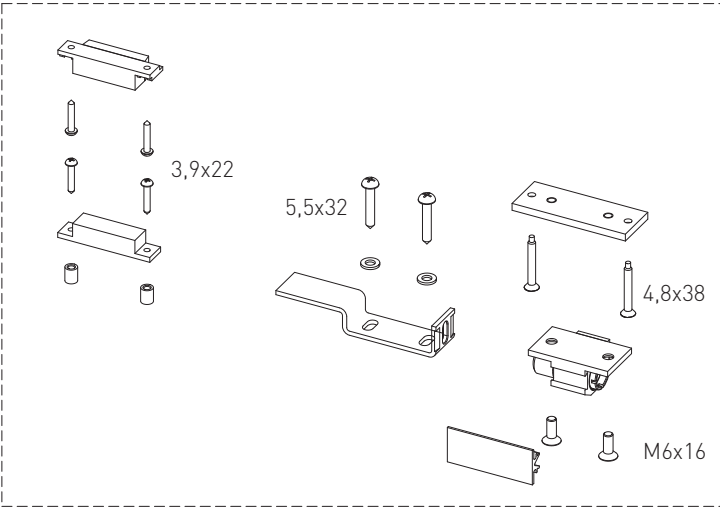
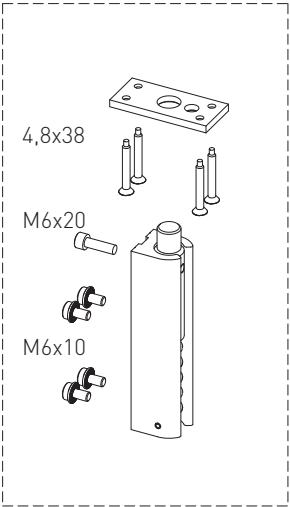
Dítec x1



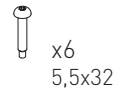
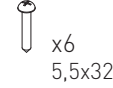
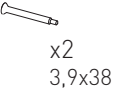
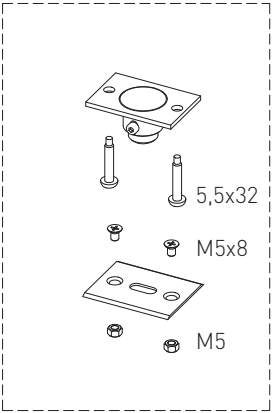
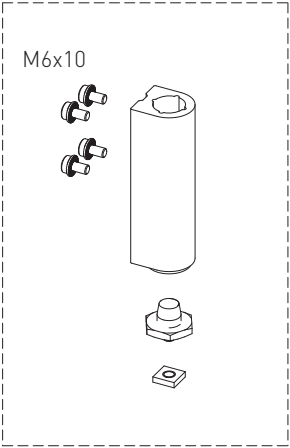
6. Accessories

T12

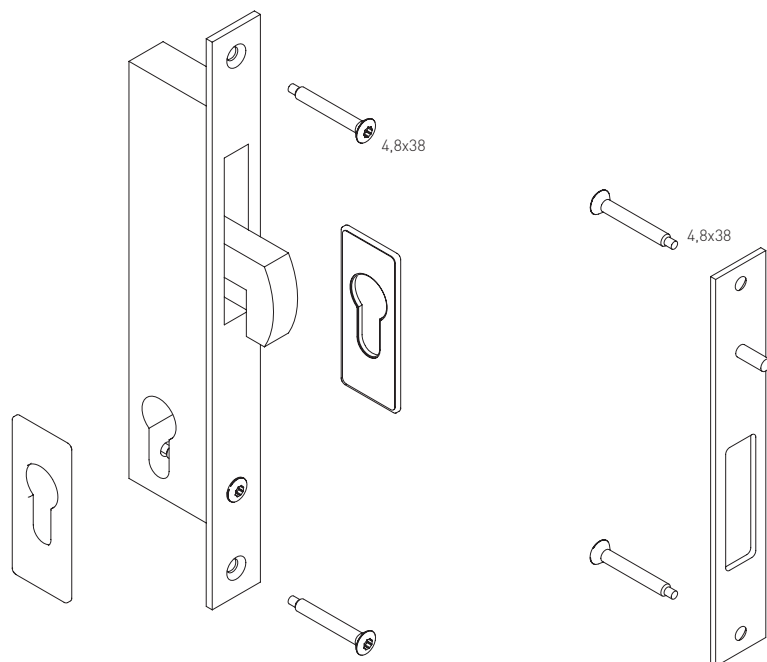
KASF48 (see page 70, 80)



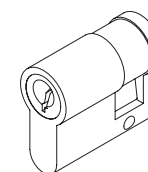
Dítec



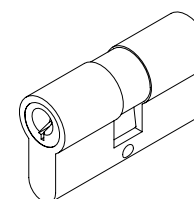
KSER48 (see page 82)



KSER481 (see page 82)

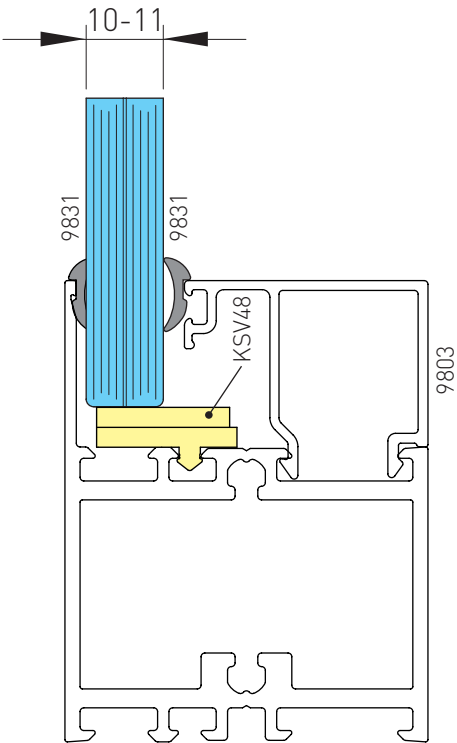
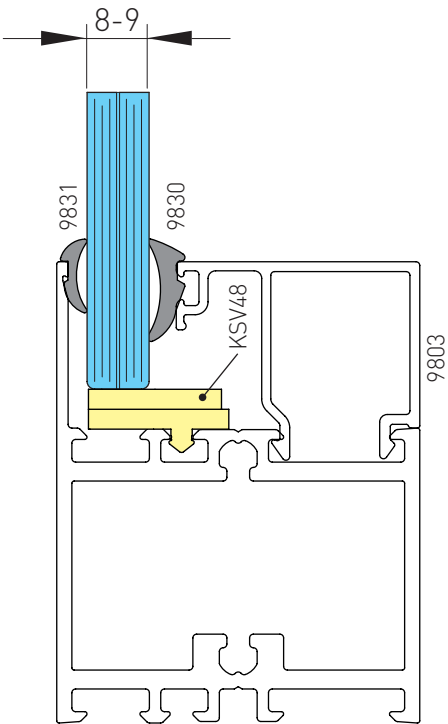
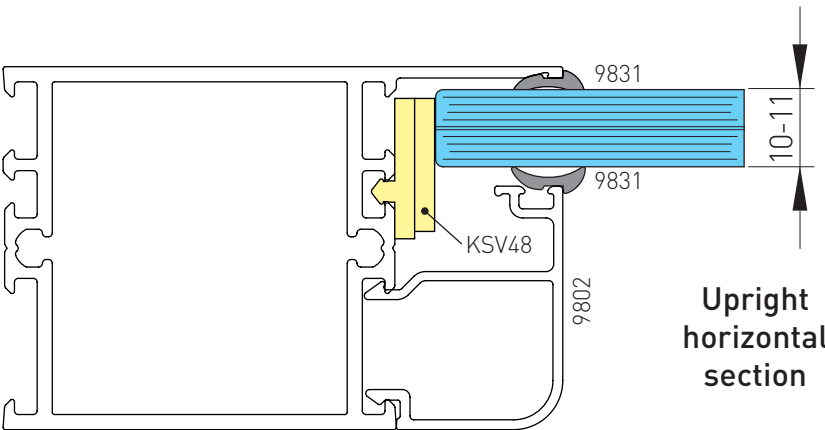
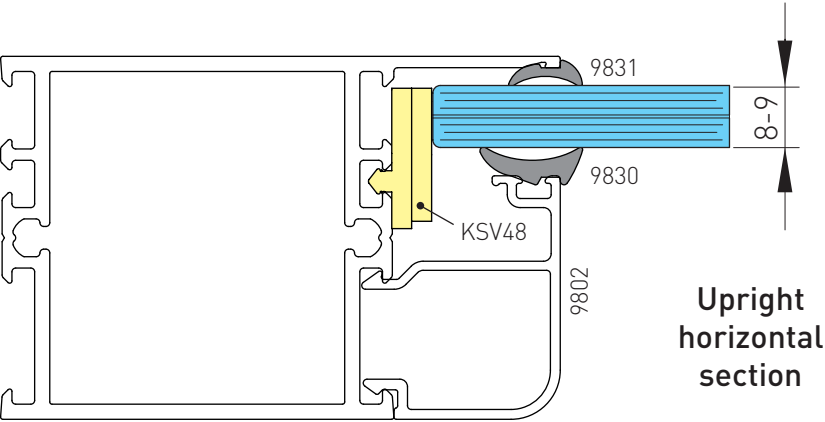


KSER482 (see page 82)



7. Glass thickness

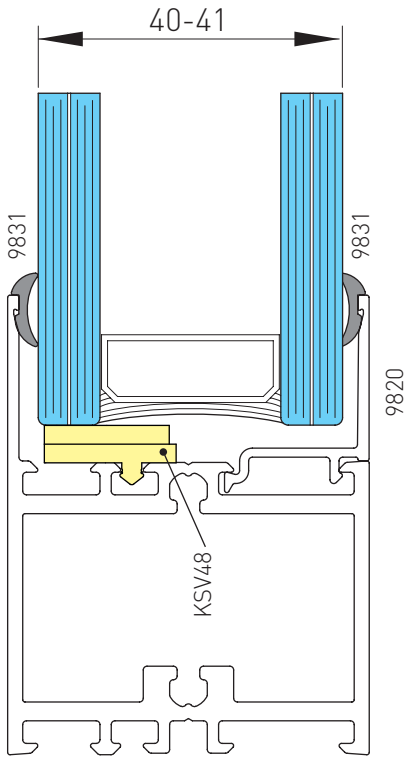
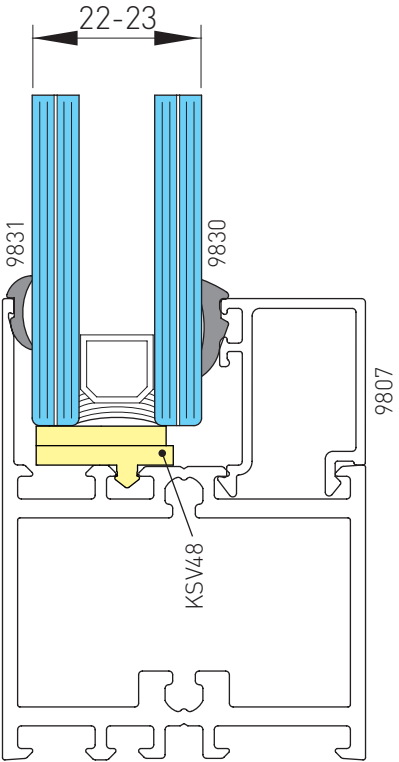
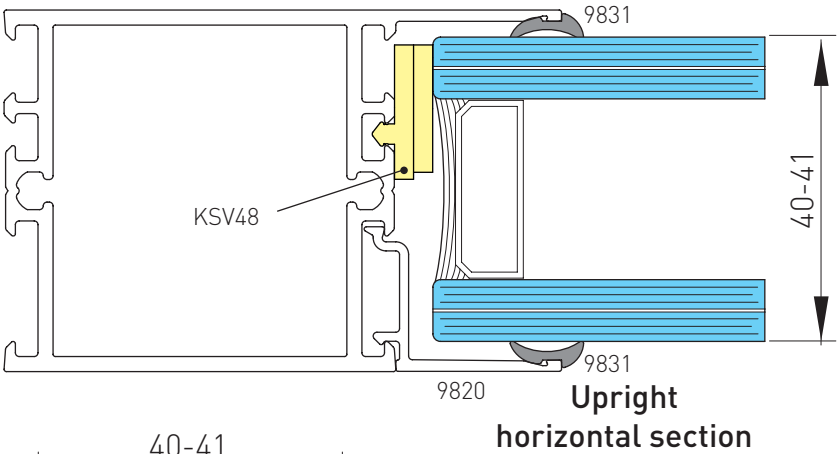
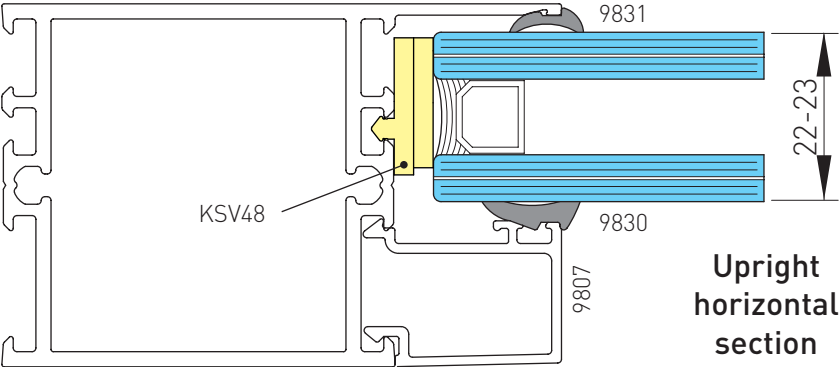
T14
Scale 1:1



7. Glass thickness

T15

Scale 1:1



8. Applications

T16

Scale 1:2

EN The ALU48 door frames allow frames to be motorised with Ditec DAS107PLUS and Ditec DAS200 automations.
The examples of vertical and horizontal sections that follow, show (for illustrative purposes only) the Ditec DAS200 operators.

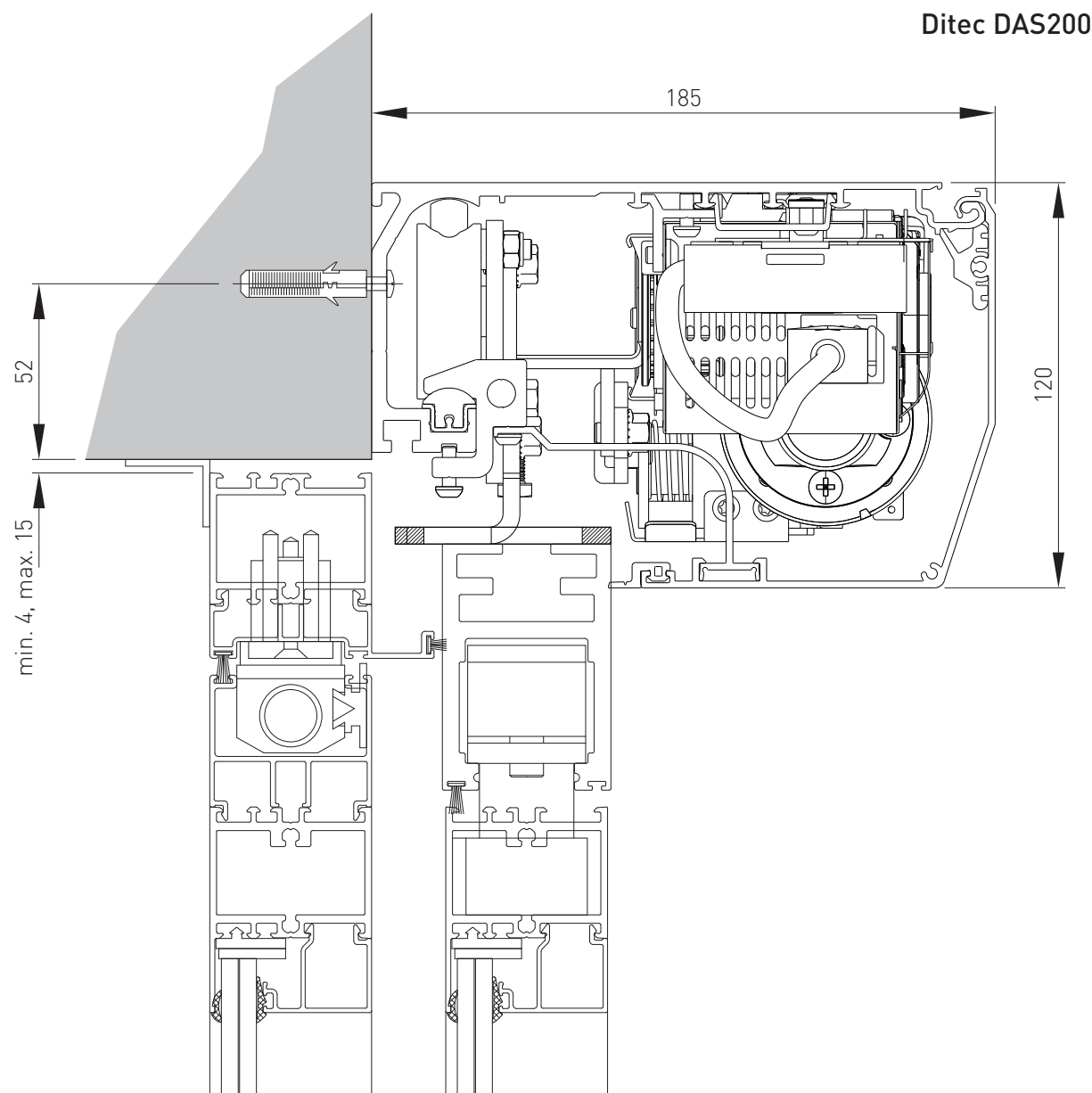
IT I serramenti ALU48 consentono la motorizzazione degli infissi con automazioni tipo Ditec DAS107PLUS e Ditec DAS200.
Gli esempi di sezioni verticali e orizzontali che seguiranno rappresentano (a titolo puramente indicativo) le automazioni Ditec DAS200.

DE Die Profile ALU48 ermöglichen die Motorisierung der Torprofile mit Antrieben des Typs Ditec DAS107PLUS und Ditec DAS200.
Die nachfolgenden Beispiele der Vertikal- und Horizontalschnitte stellen (rein informativ) die Ditec DAS200-Antriebe dar.

FR Les huisseries ALU48 permettent la motorisation des portails à automatismes de type Ditec DAS107PLUS et Ditec DAS200.
Les exemples suivants de sections verticales et horizontales représentent (à titre purement indicatif) les automatismes Ditec DAS200.

ES Los cierres ALU48 permiten la motorización de marcos con automatismos tipo Ditec DAS107PLUS y Ditec DAS200.
Los ejemplos de secciones verticales y horizontales siguientes representan (a título puramente indicativo) los automatismos Ditec DAS200.

PT As ferragens ALU48 permitem a motorização dos infixos com automatismos do tipo Ditec DAS107PLUS e Ditec DAS200.
Os exemplos de secções verticais e horizontais que seguem representam (a título puramente indicativo) os automatismos Ditec DAS200.

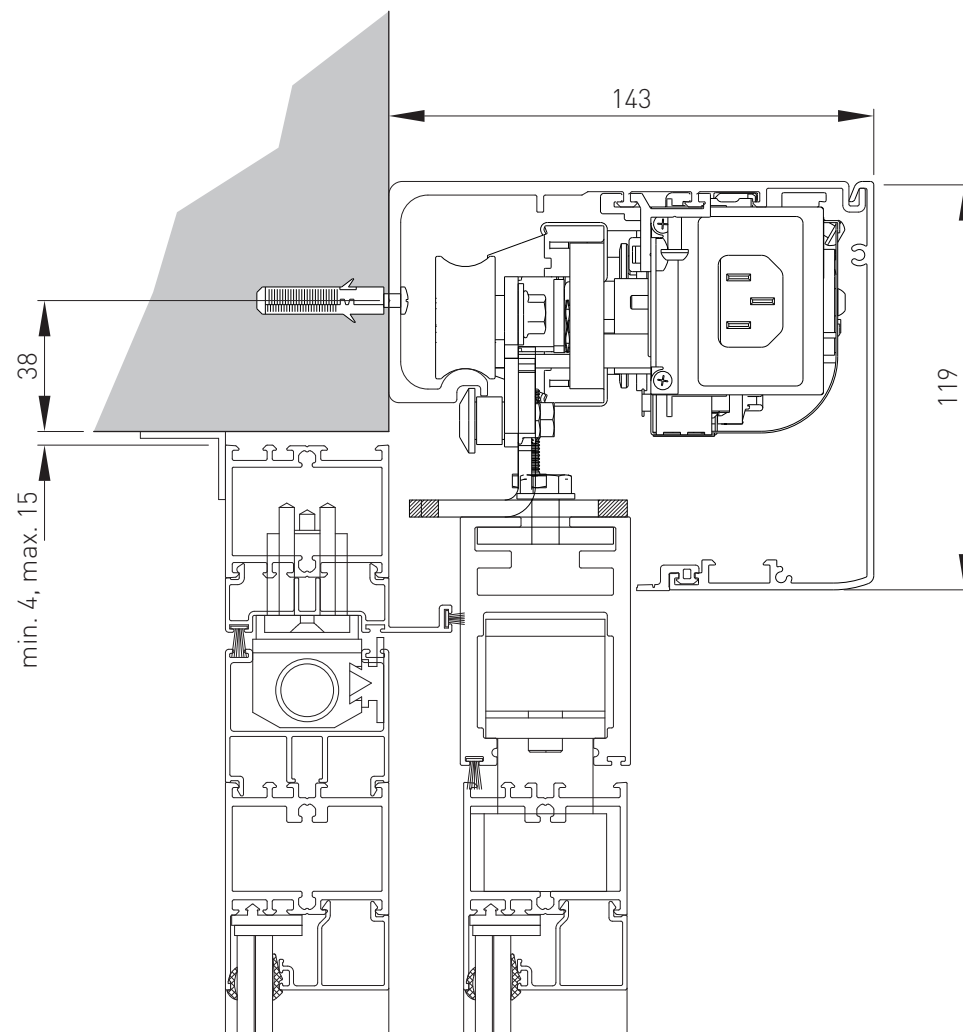


8. Applications

T17

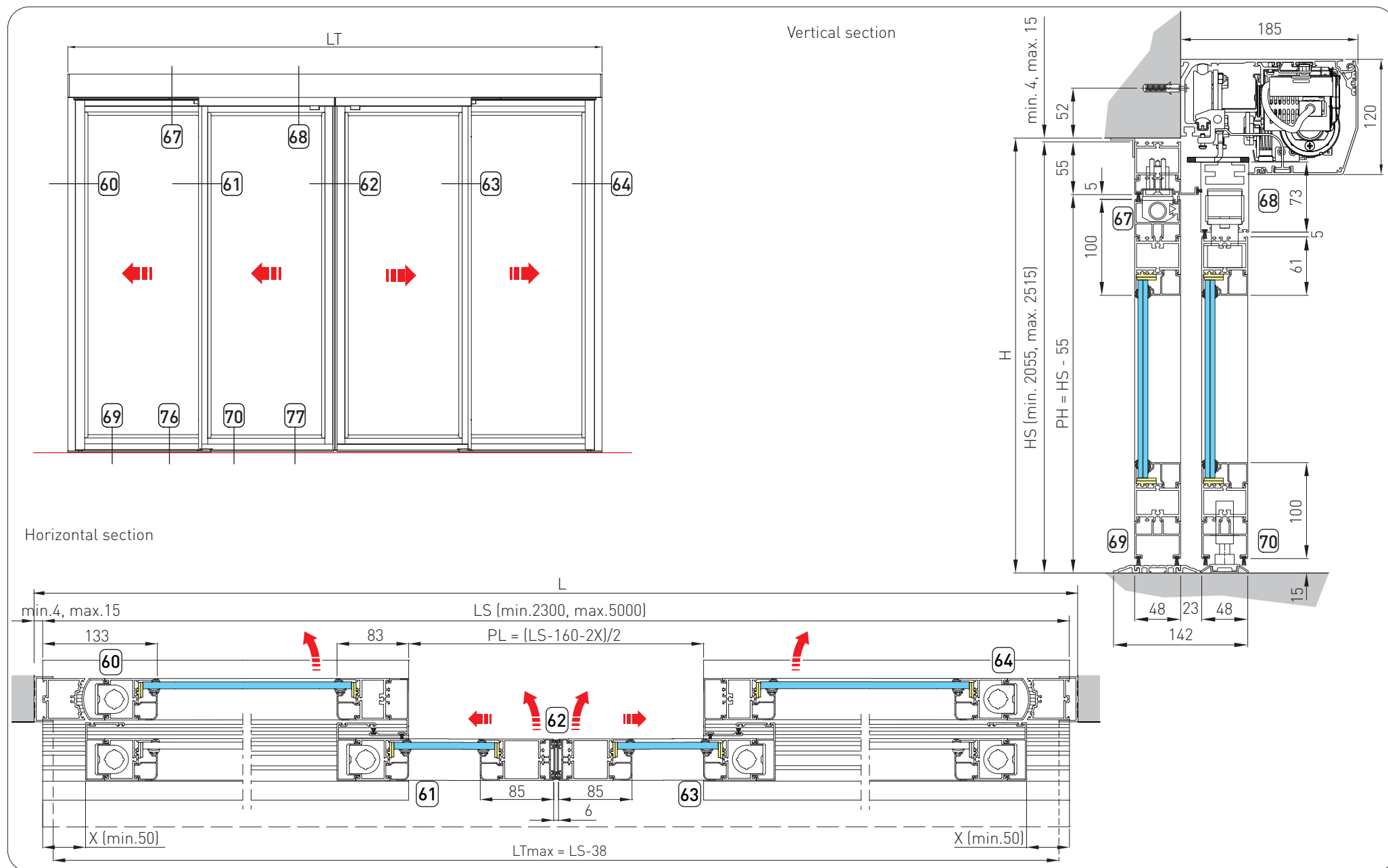
Out of scale

DAS107PLUS



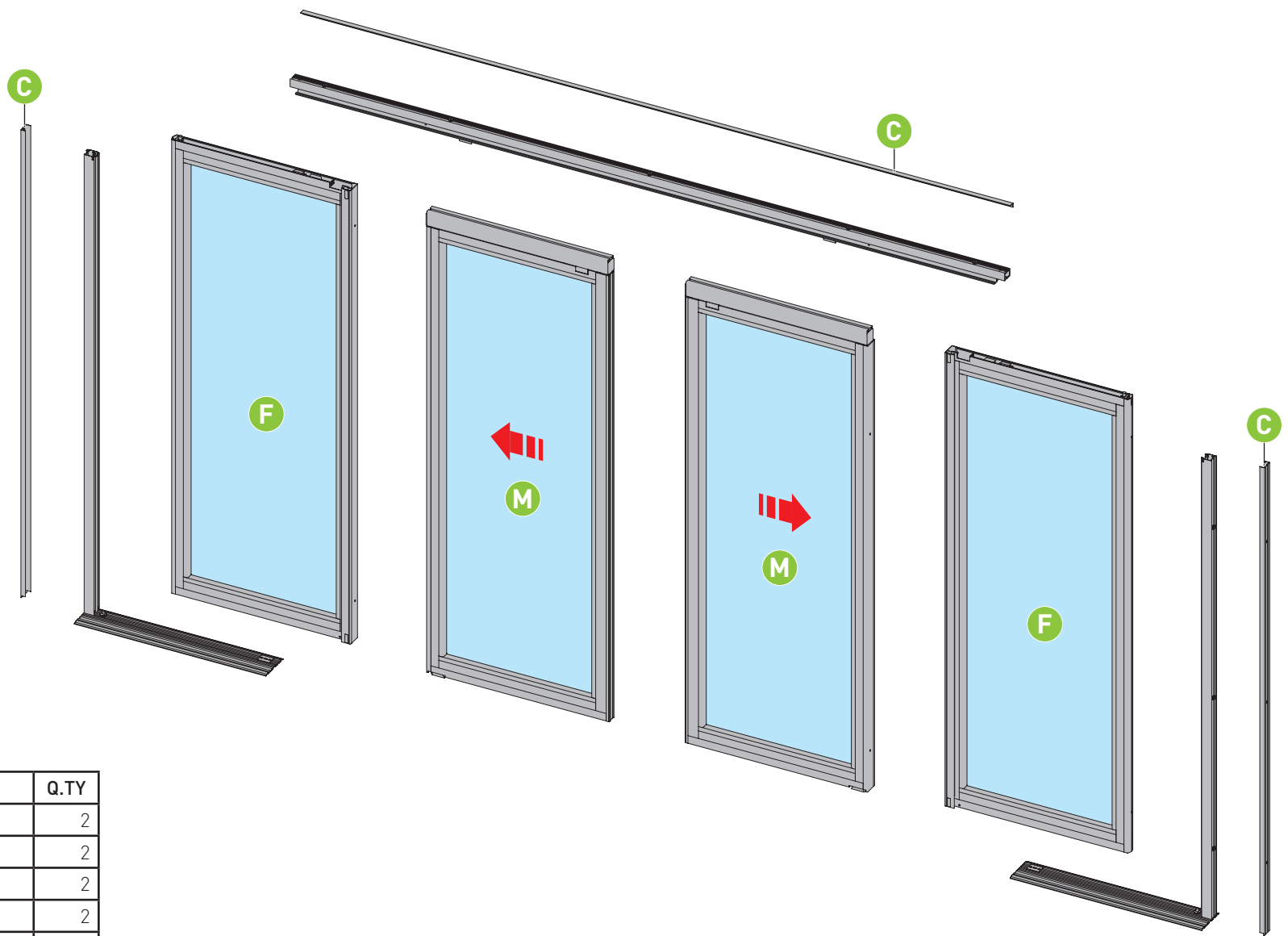
9. Vertical and horizontal section of two moving door wings and two fixed door wings

T18



9.1 Exploded diagram of two moving door wings and two fixed door wings

T19



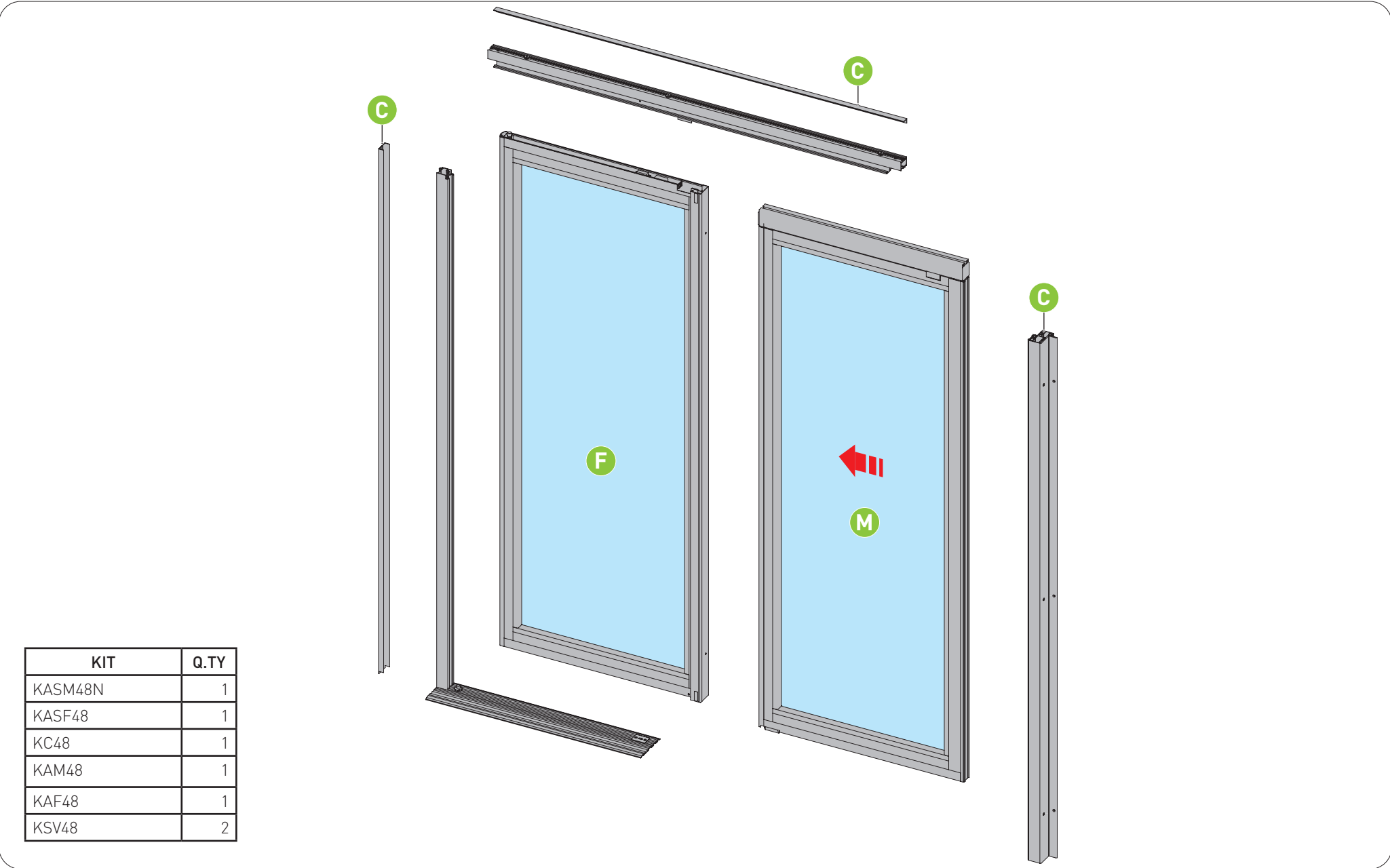
KIT	Q.TY
KASM48N	2
KASF48	2
KAM48	2
KAF48	2
KSV48	4

T20



10.1 Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening

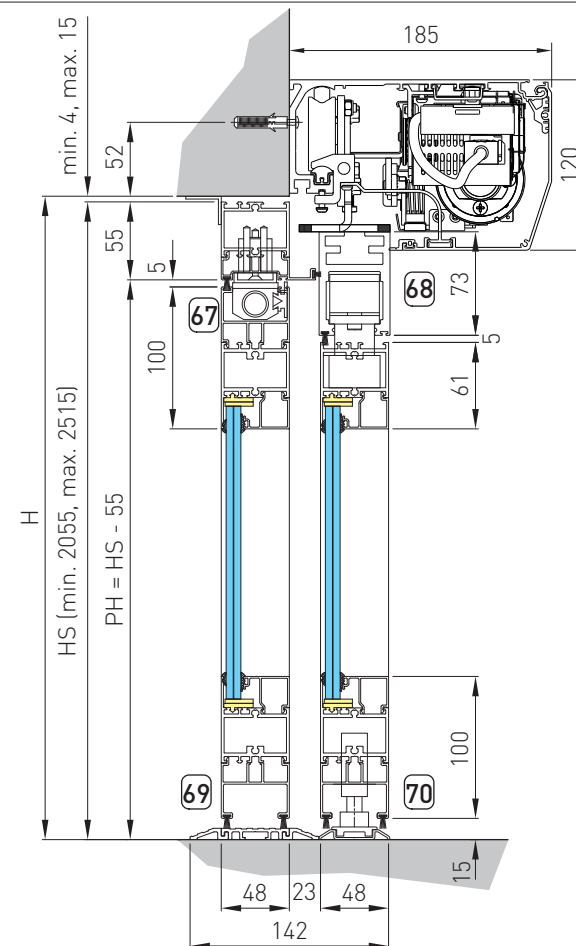
T21



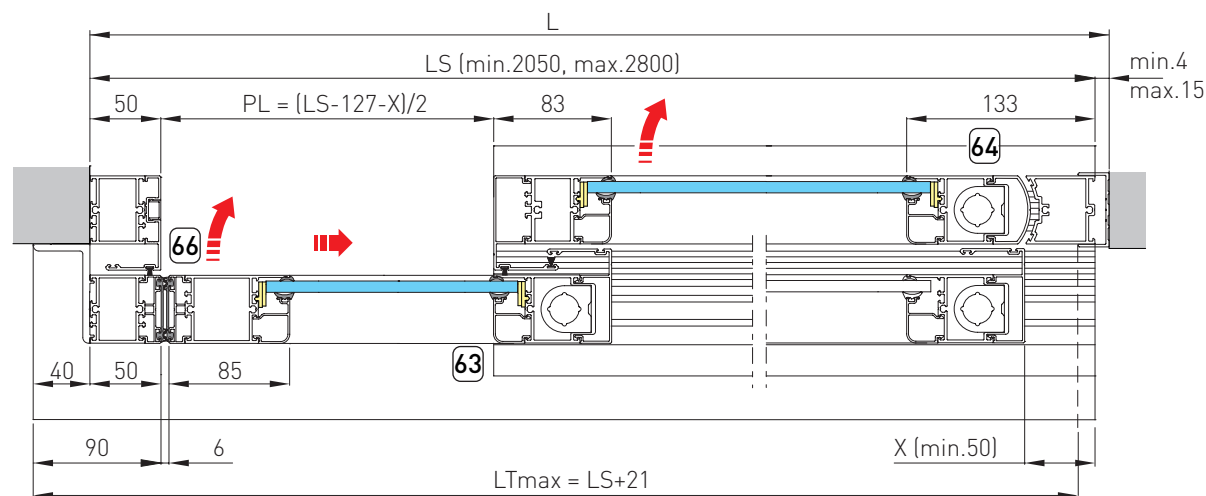
11. Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening

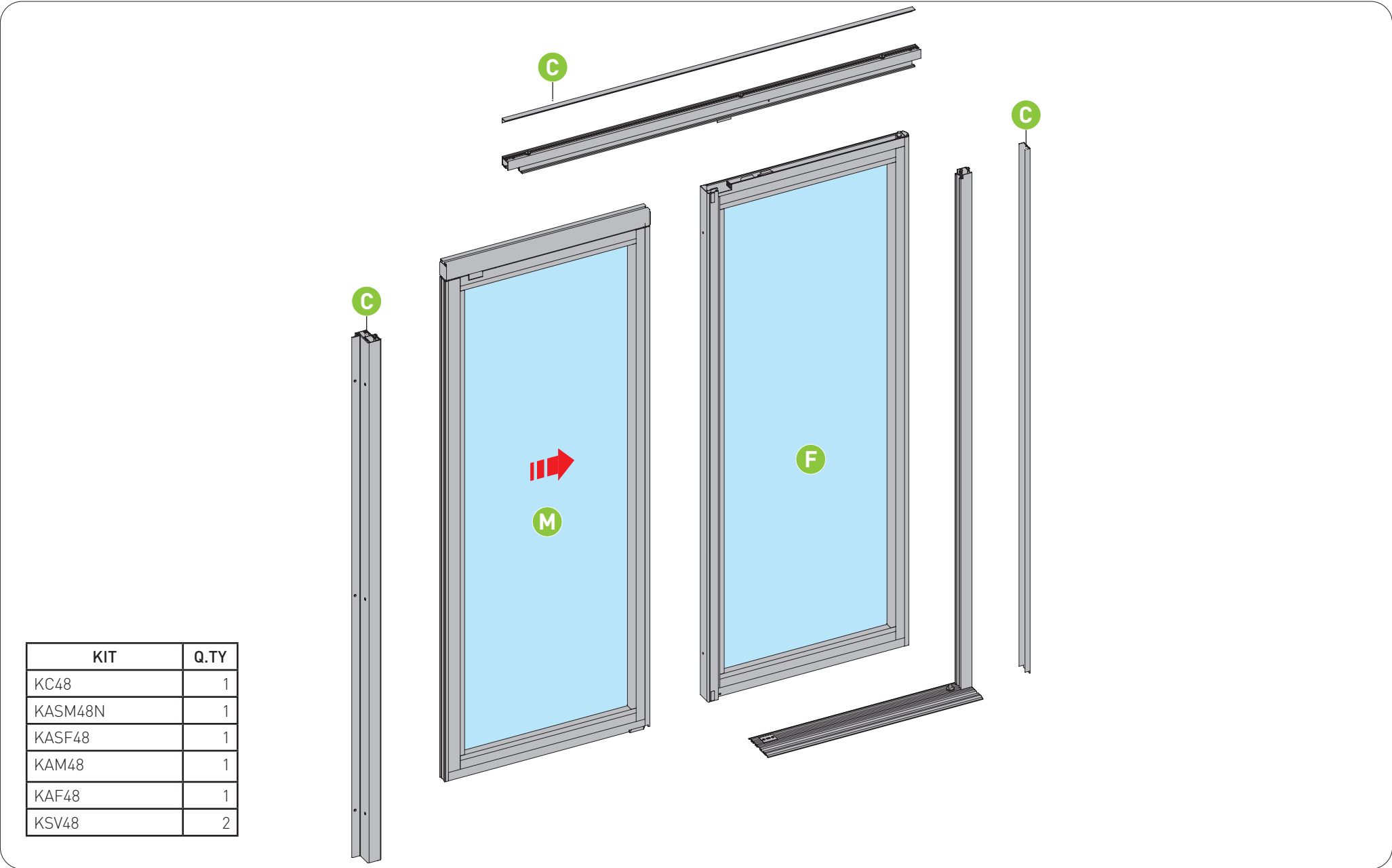
T22

Vertical section



Horizontal section



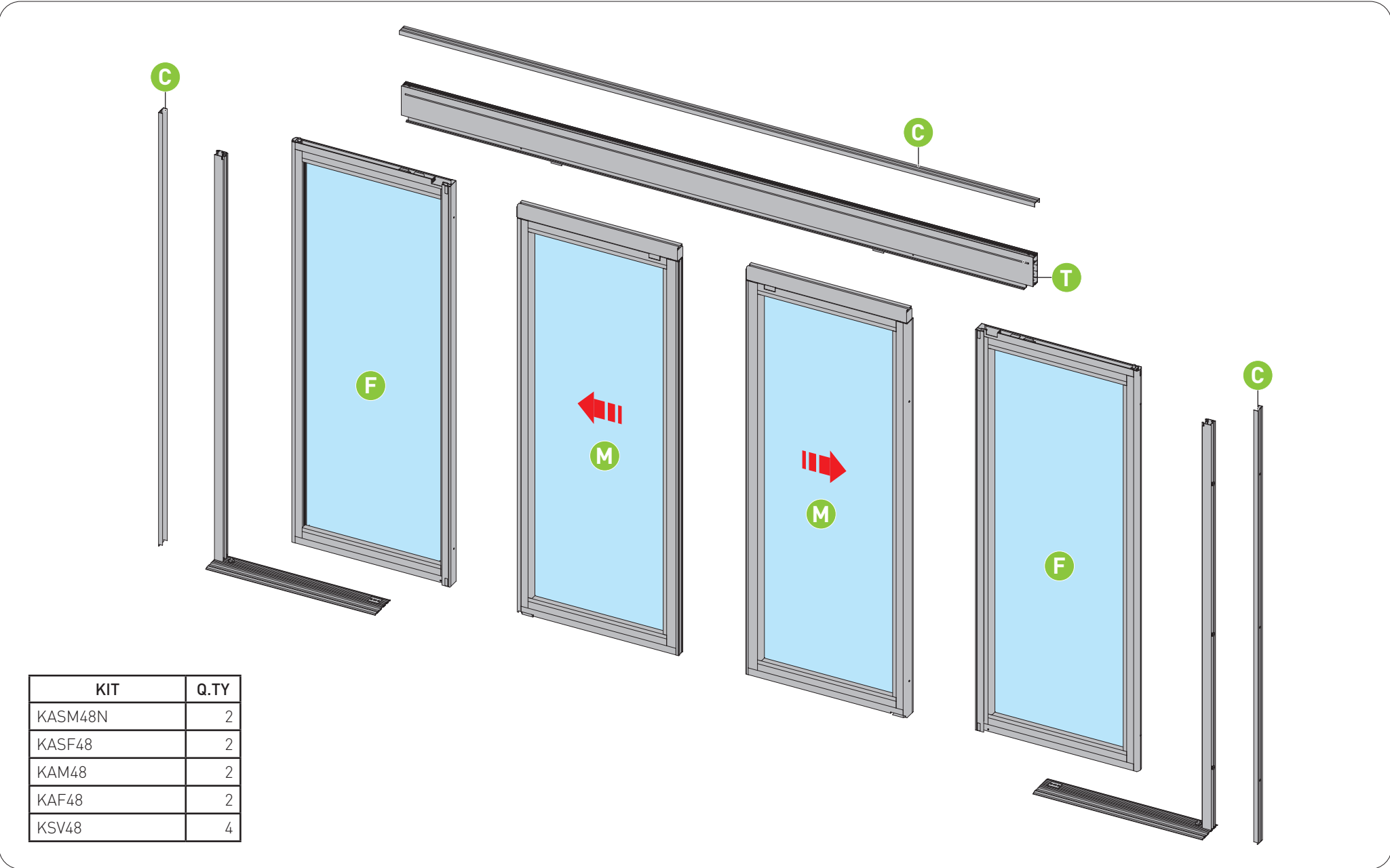


T24



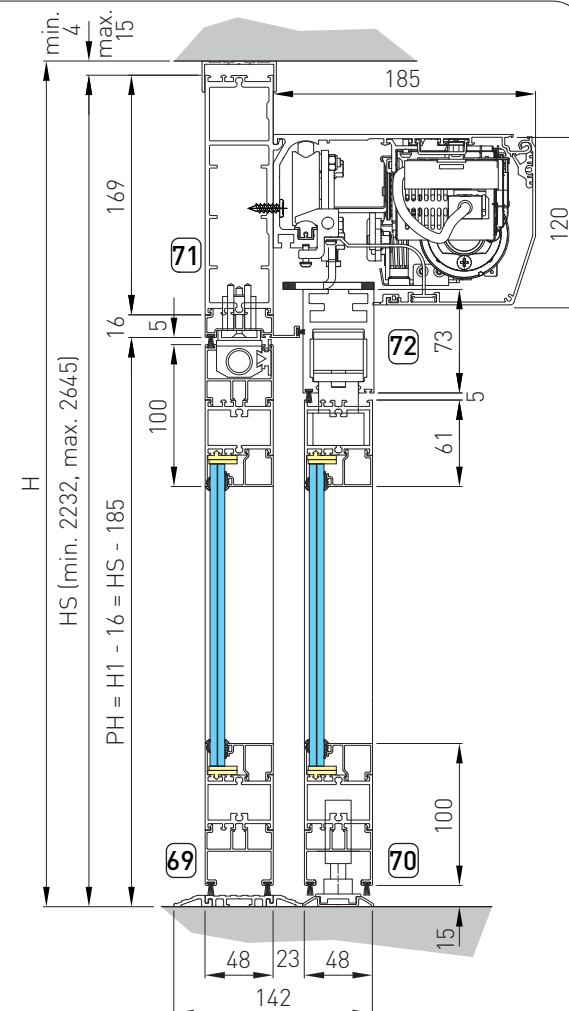
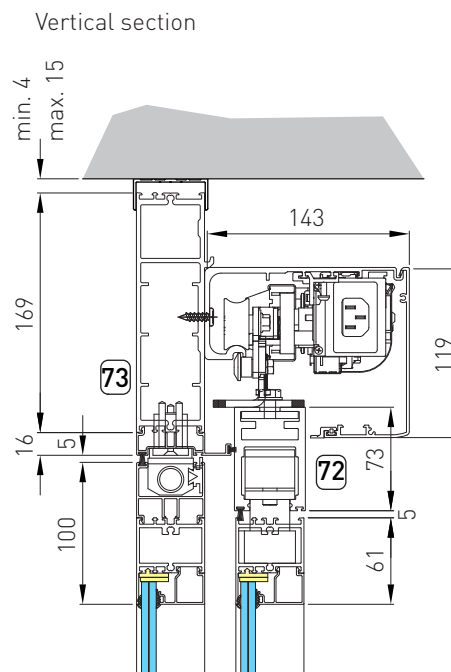
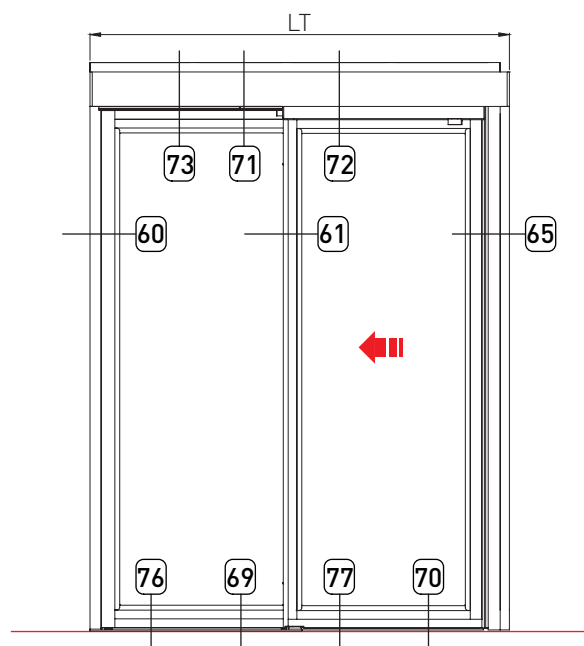
12.1 Exploded diagram of two moving door wings and two fixed door wings with beam

T25

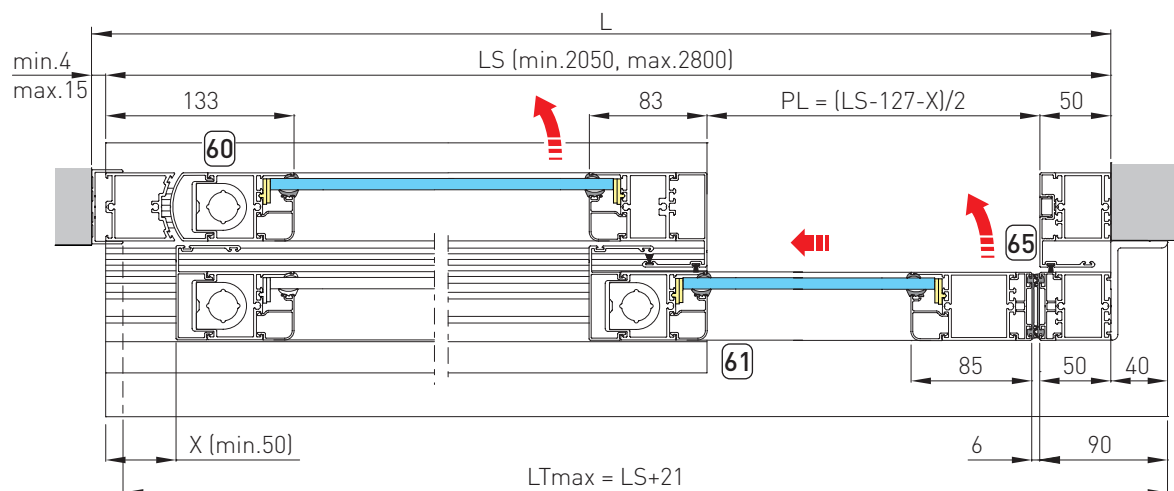


13. Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening

T26

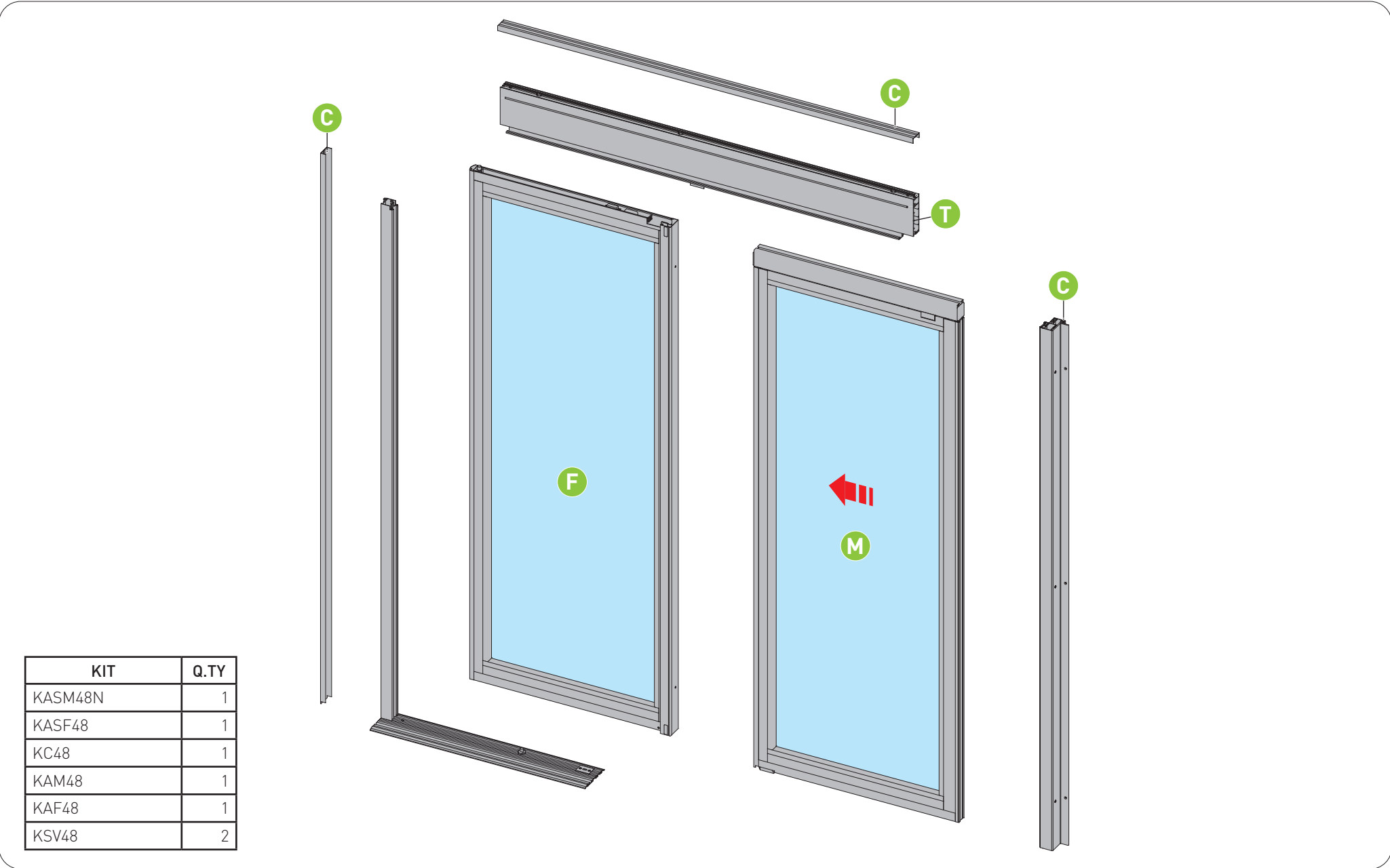


Horizontal section



13.1 Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with beam with left-hand opening

T27

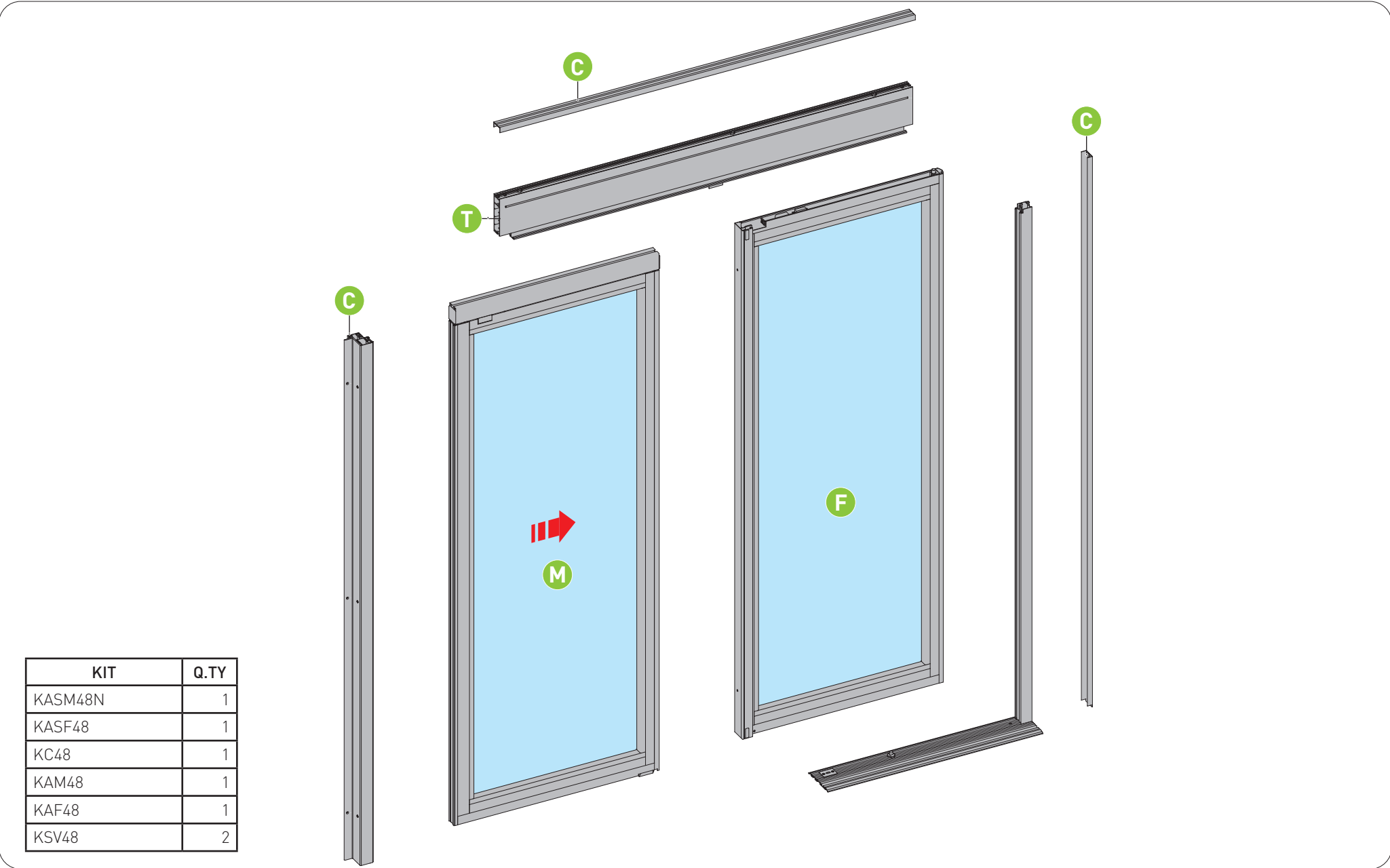


T28



14.1 Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with beam with right-hand opening

T29

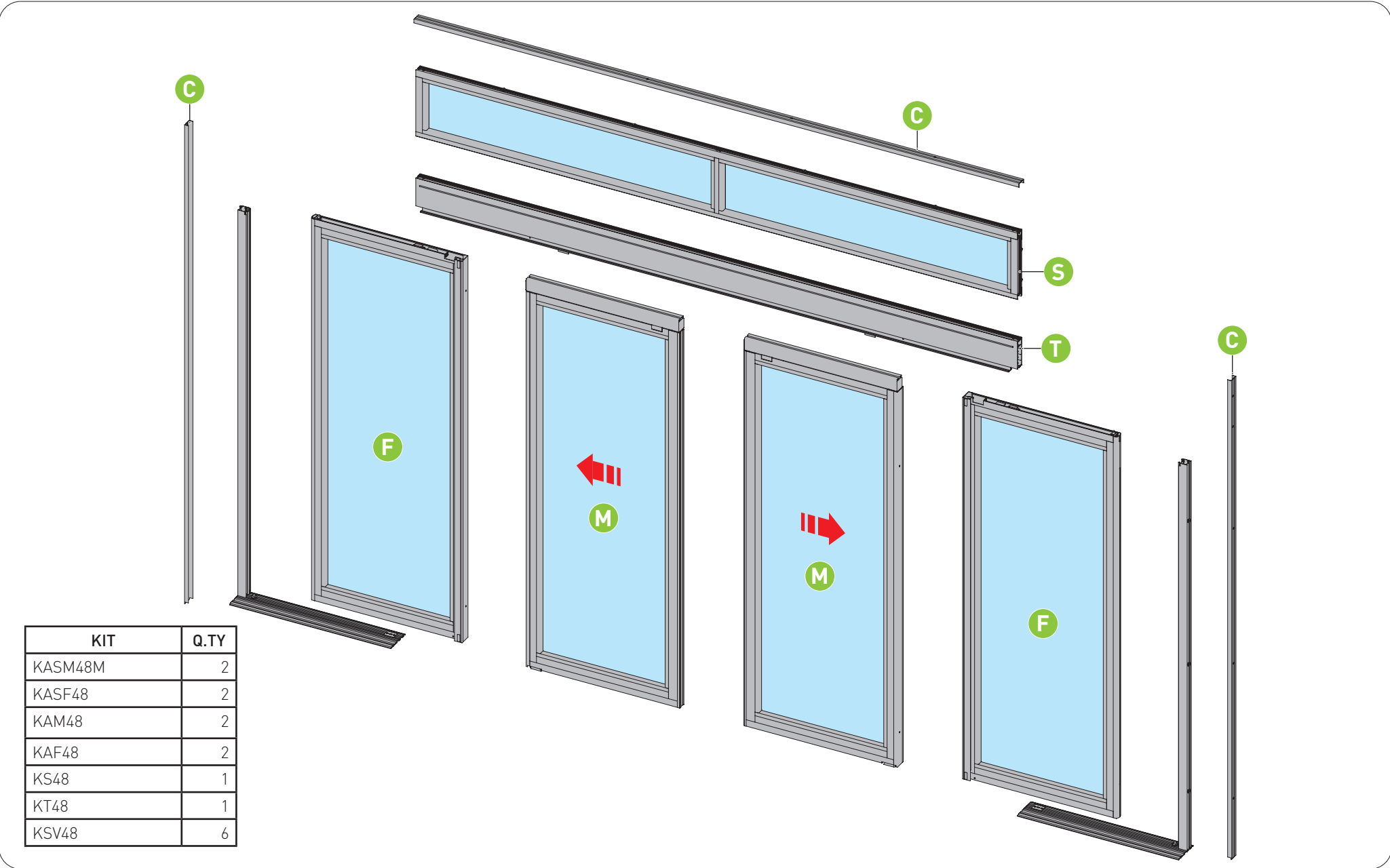


T30



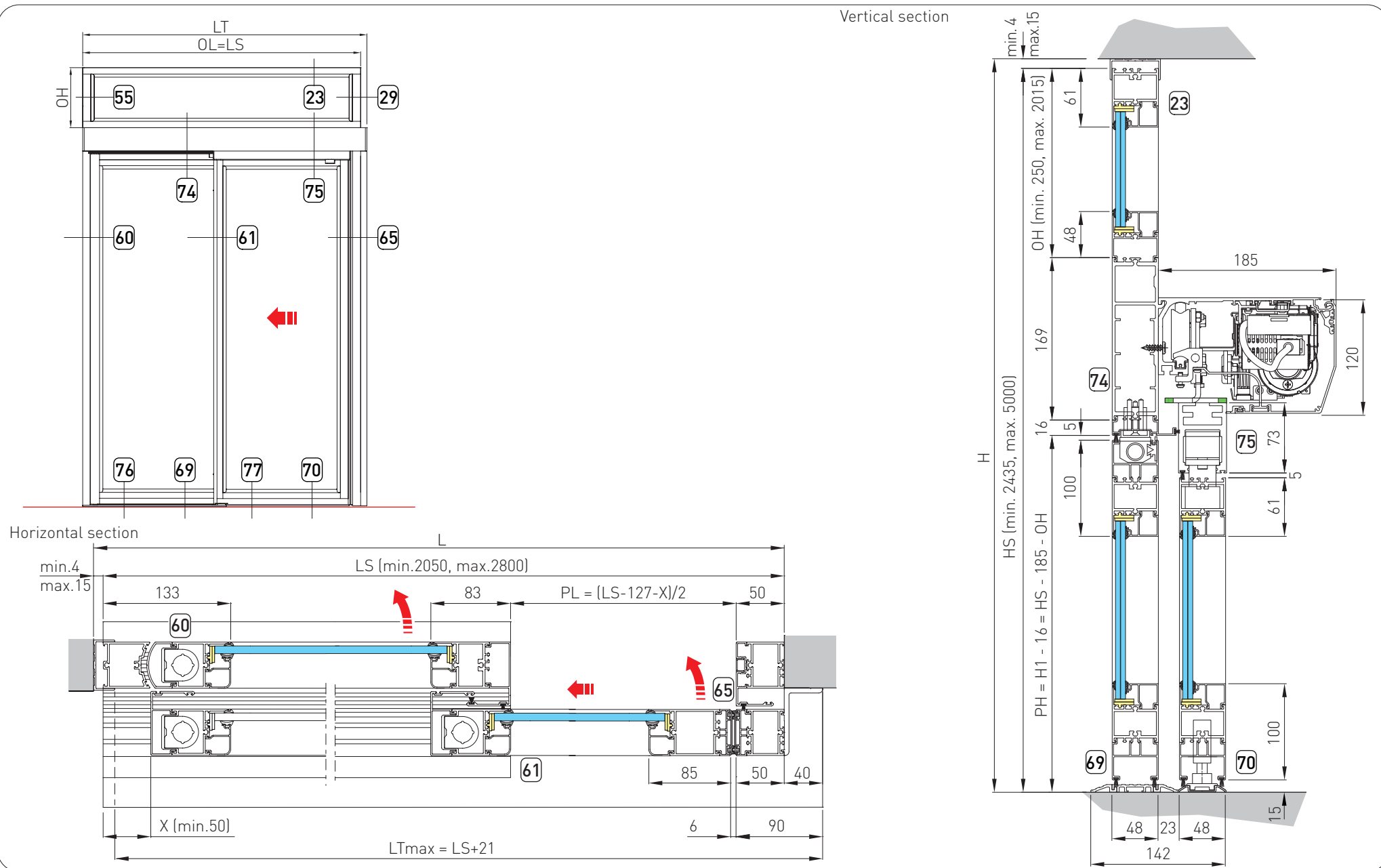
15.1 Exploded diagram of two moving door wings and two fixed door wings with overlight

T31



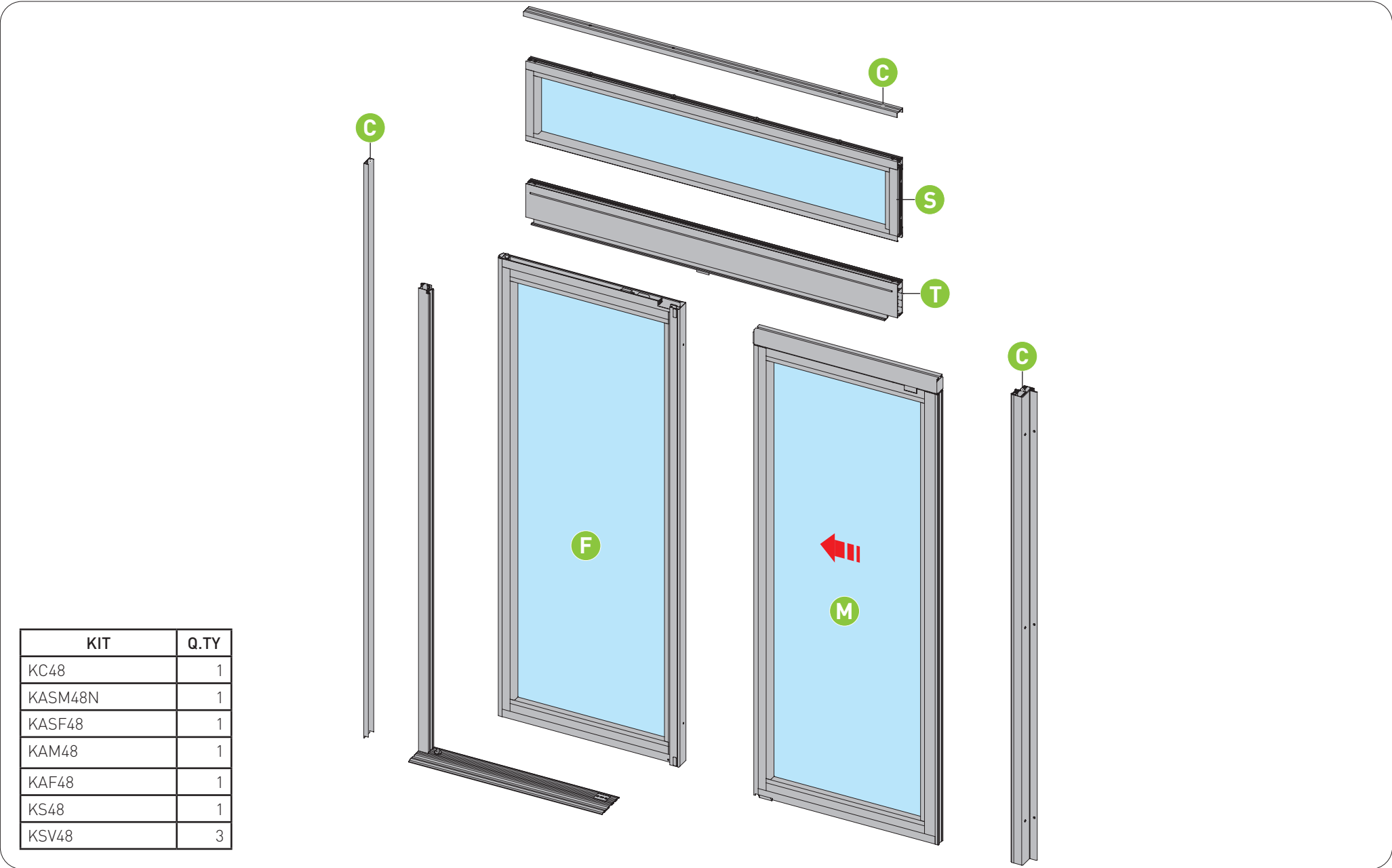
16. Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening with overhead

T32



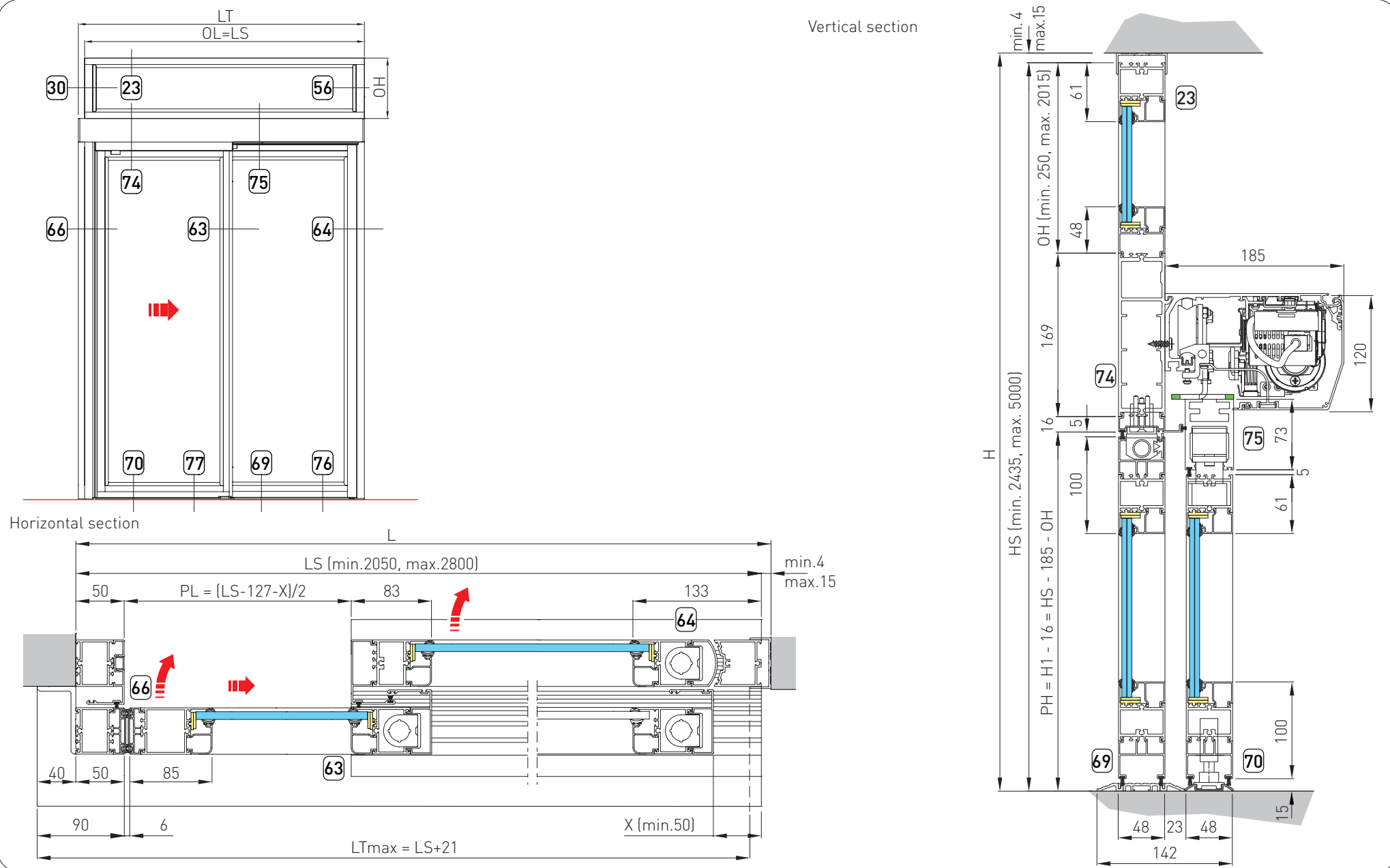
16.1 Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with left-hand opening with overhead

T33



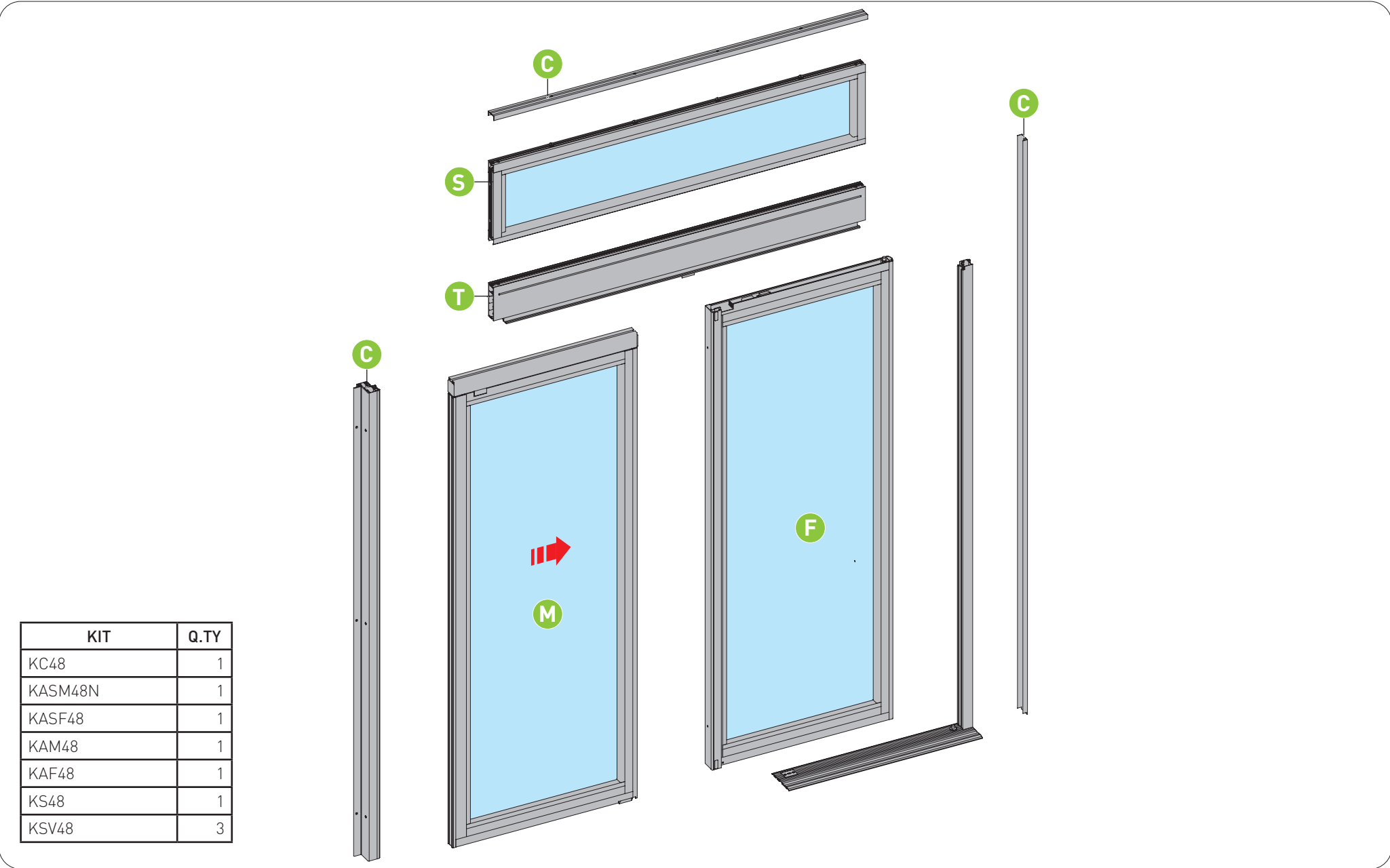
17. Vertical and horizontal section of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening with overhead

T34



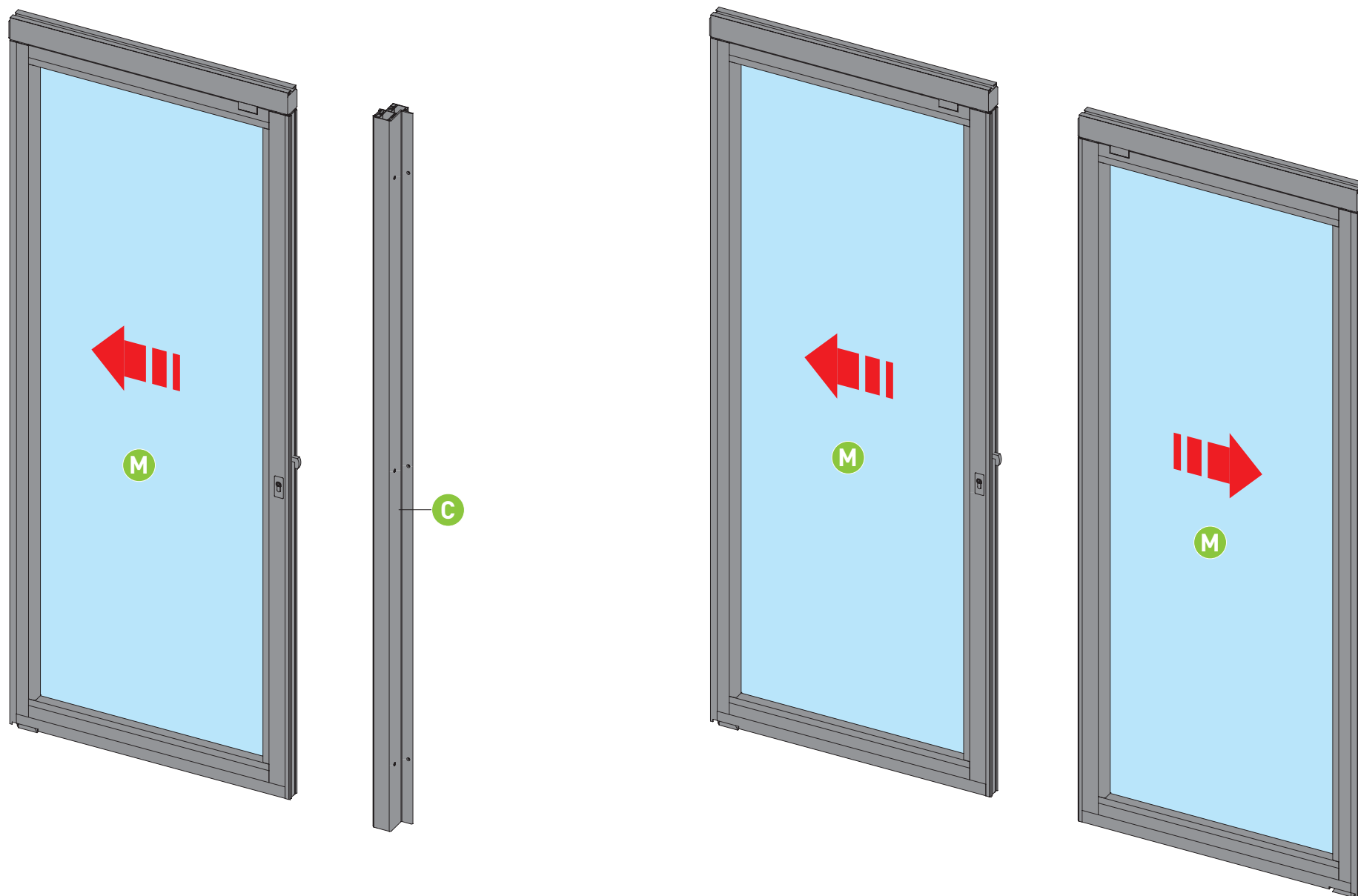
17.1 Exploded diagram of one moving door wing and one fixed door wing with right-hand opening with overhead

T35

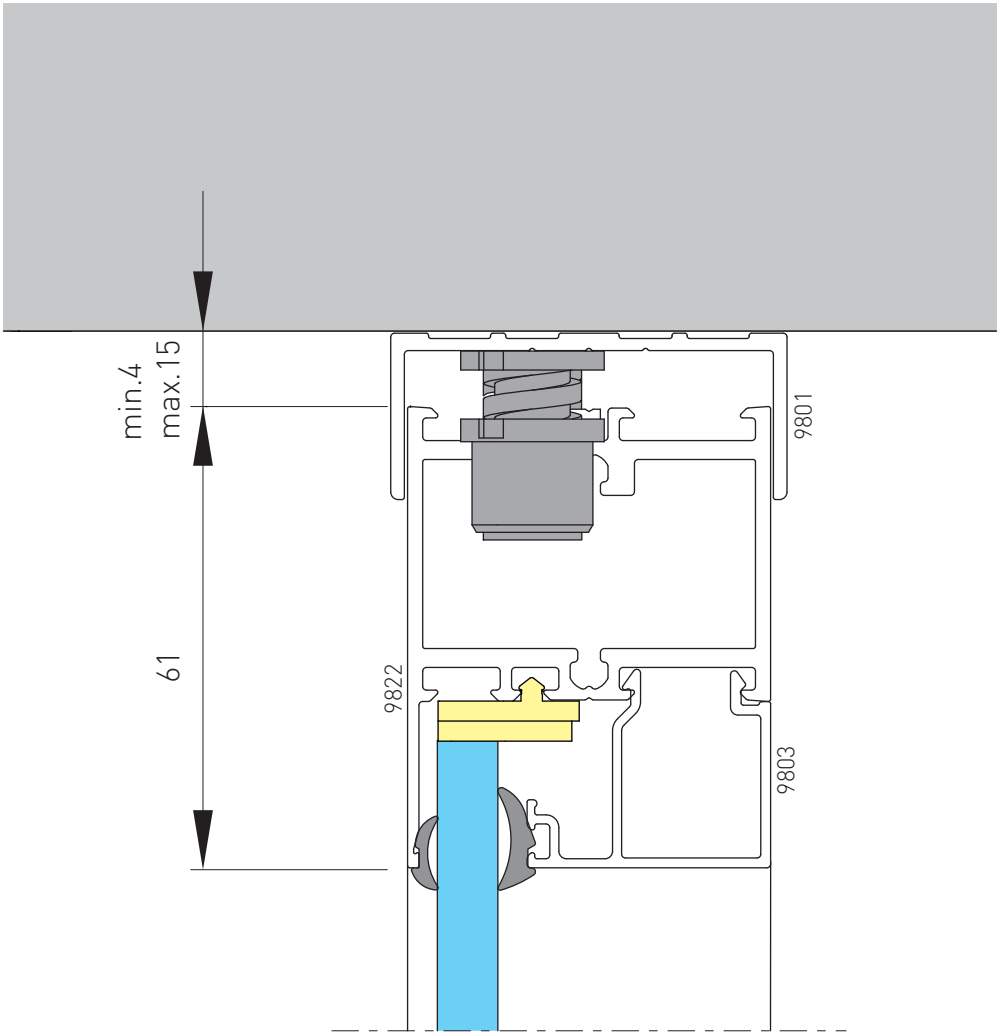


18. Exploded diagram of mechanical hook bolt lock for one or two moving wings

T36



23

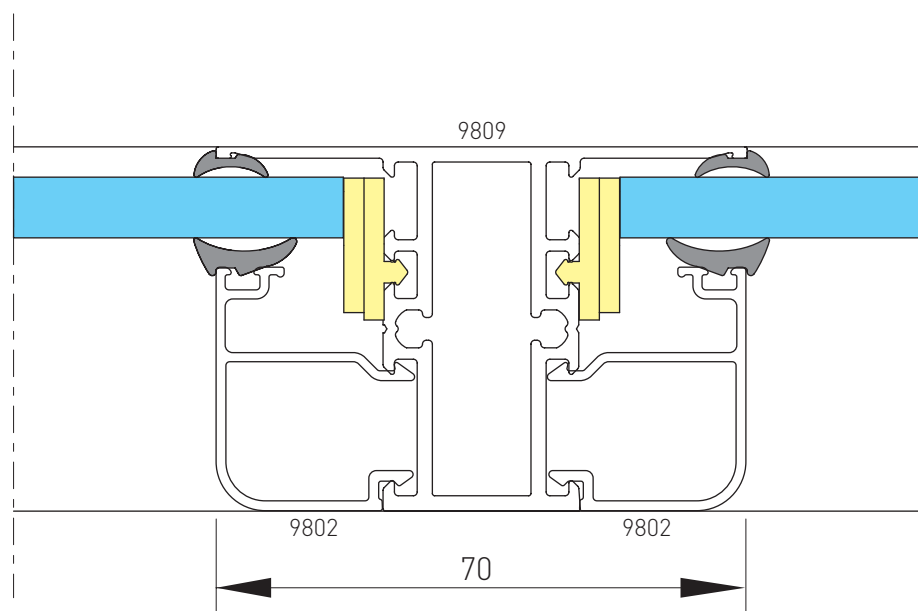


19. Technical sections

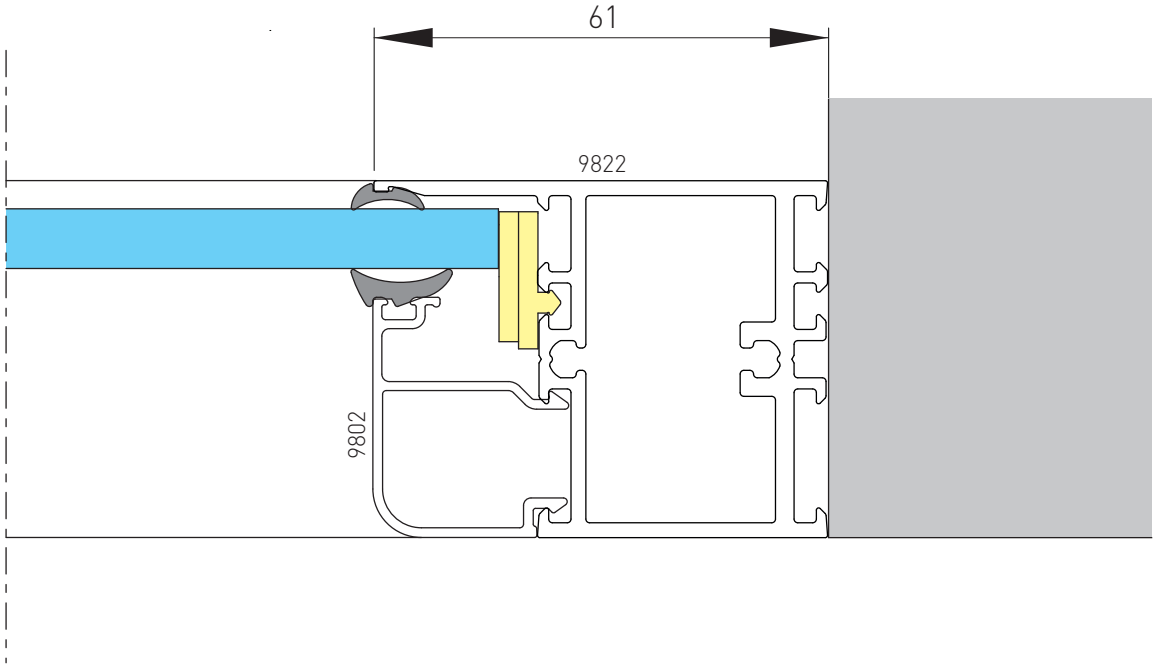
T38

Scale 1:1

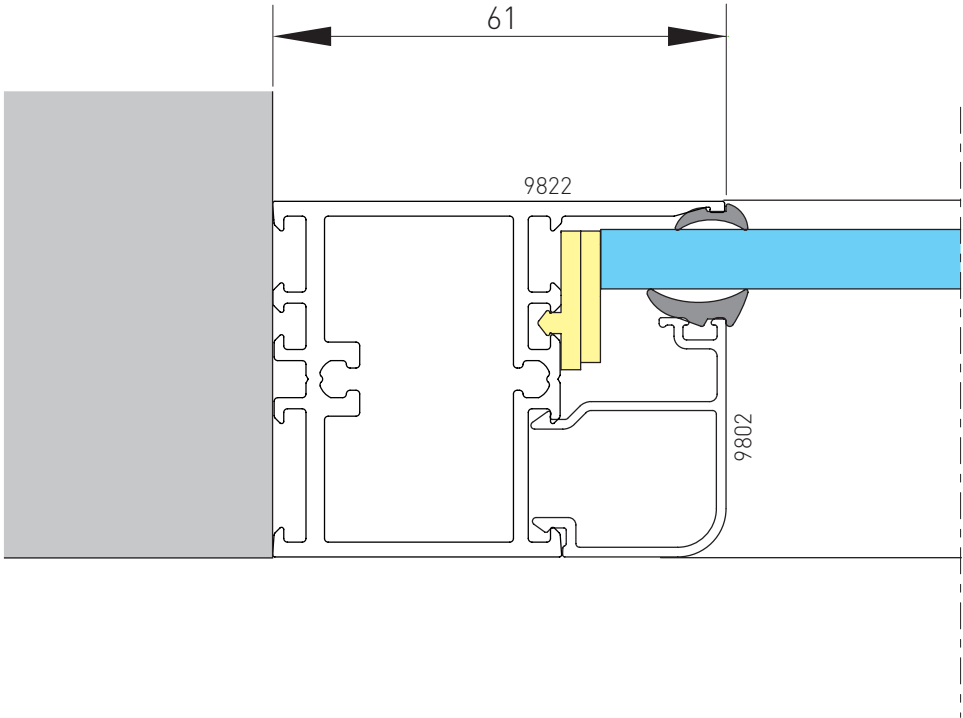
28



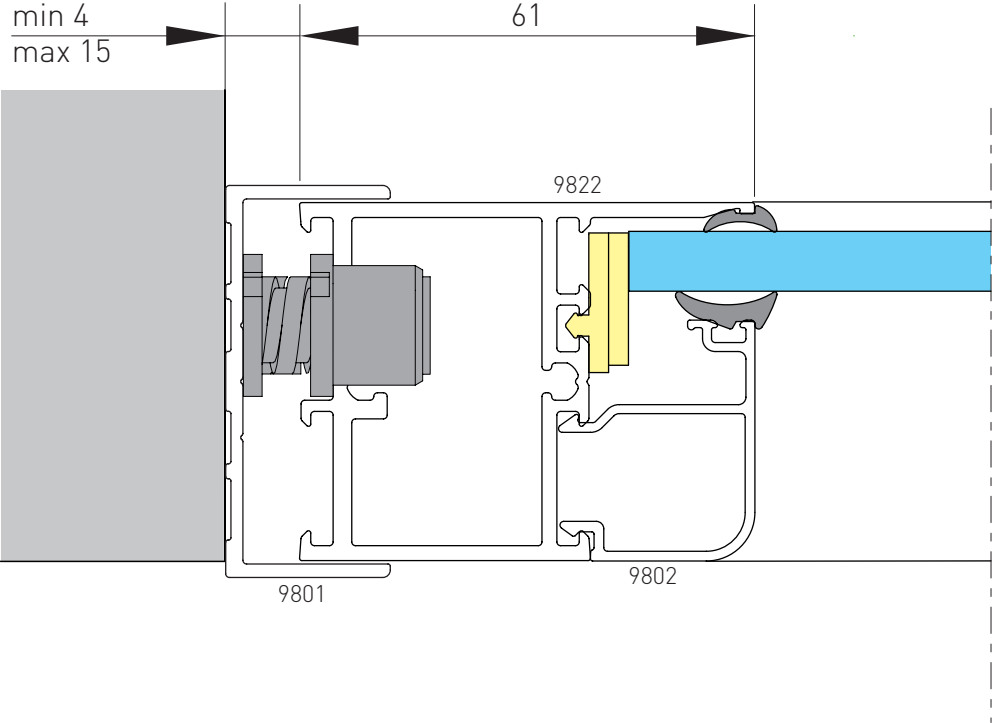
29



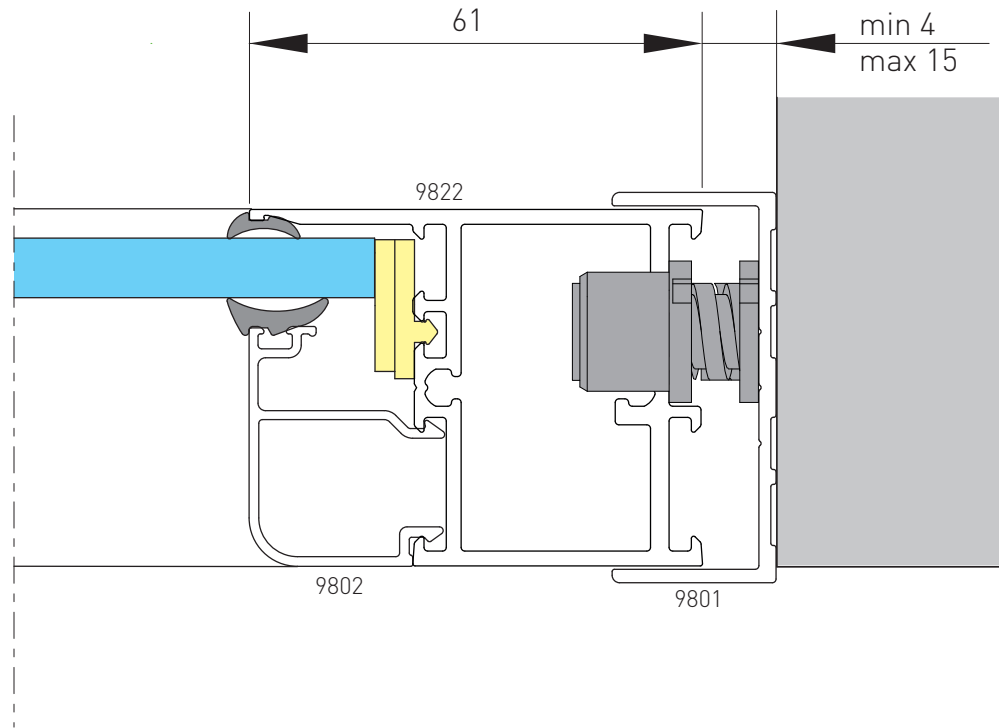
30



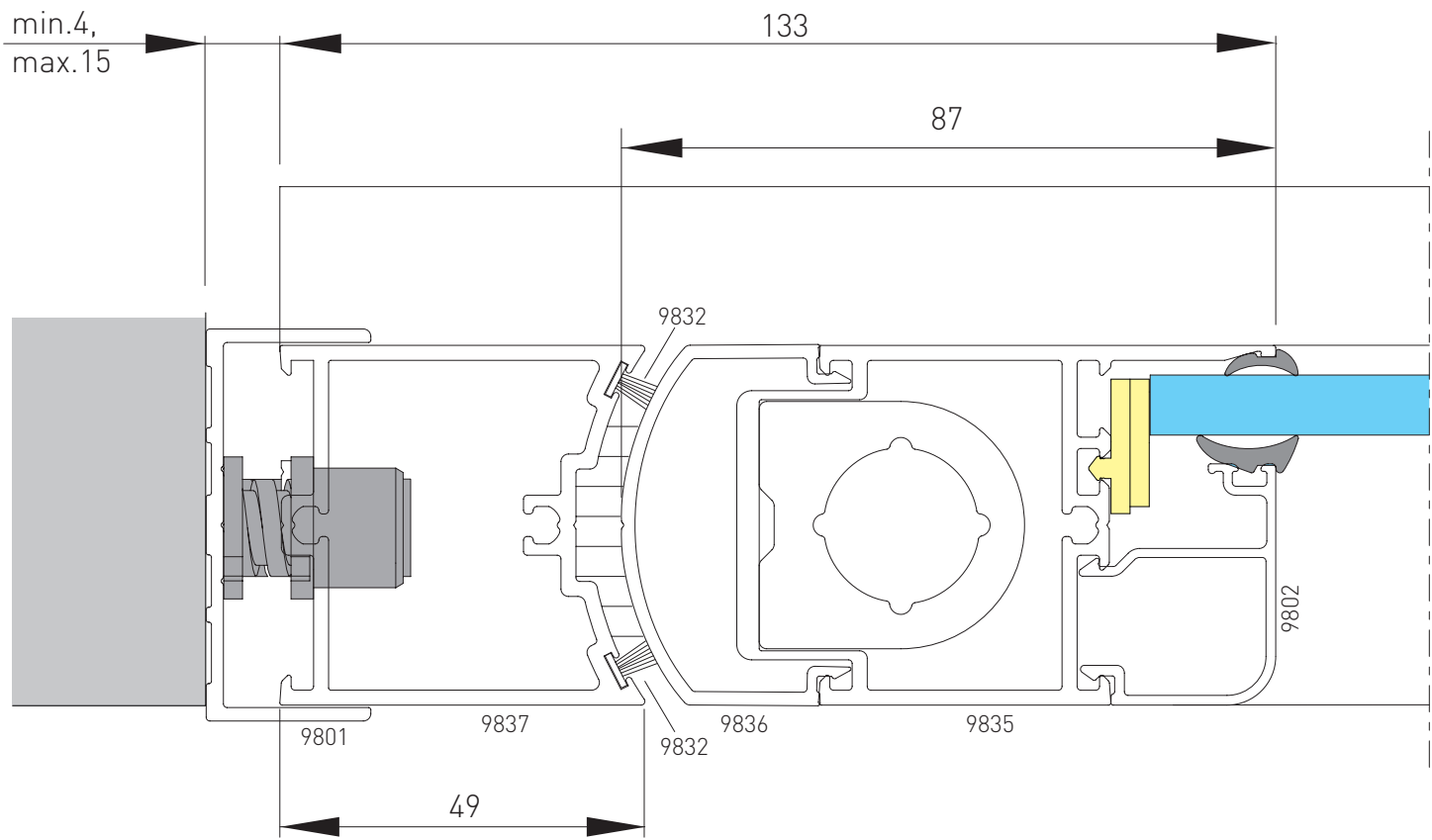
55



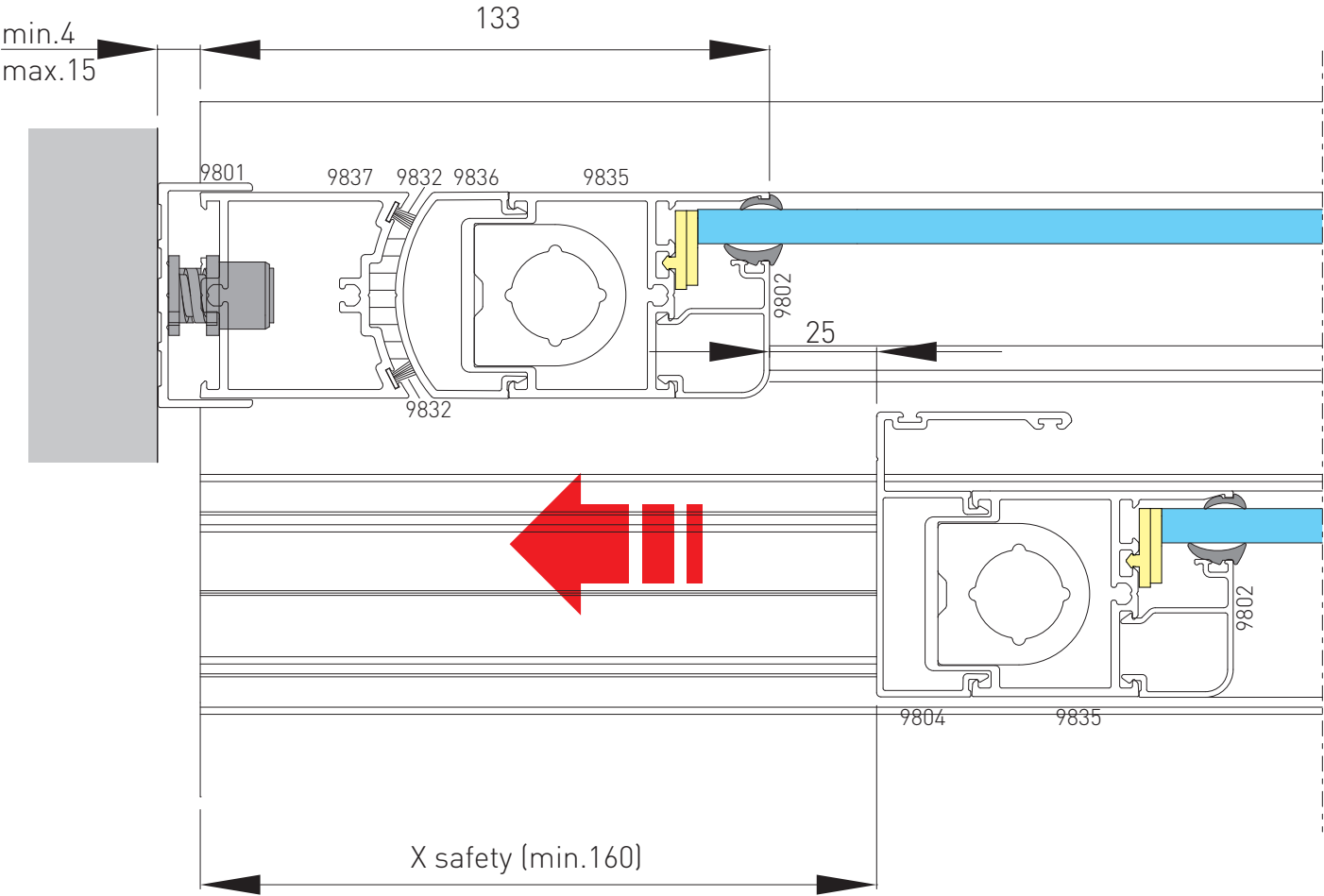
56



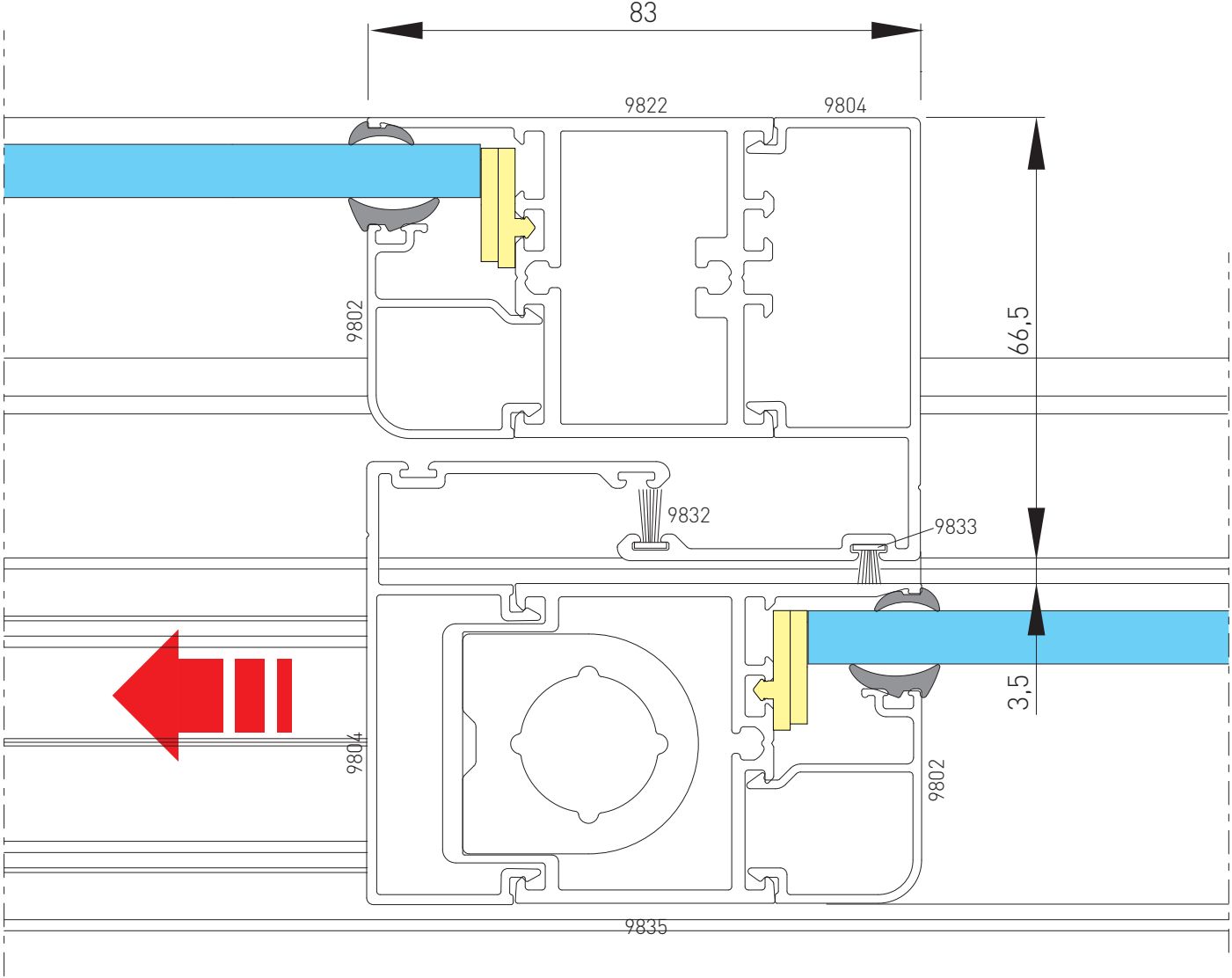
60



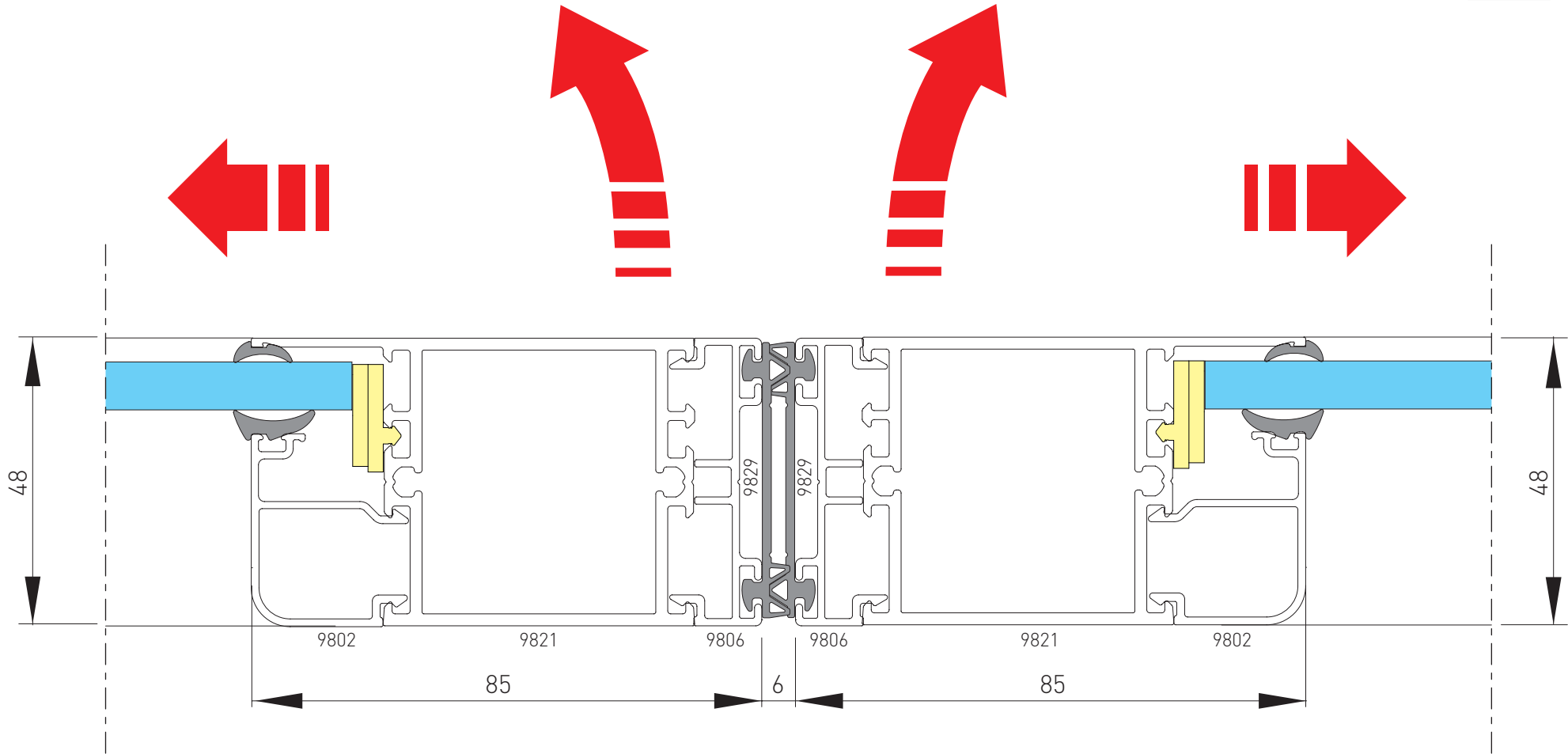
60A



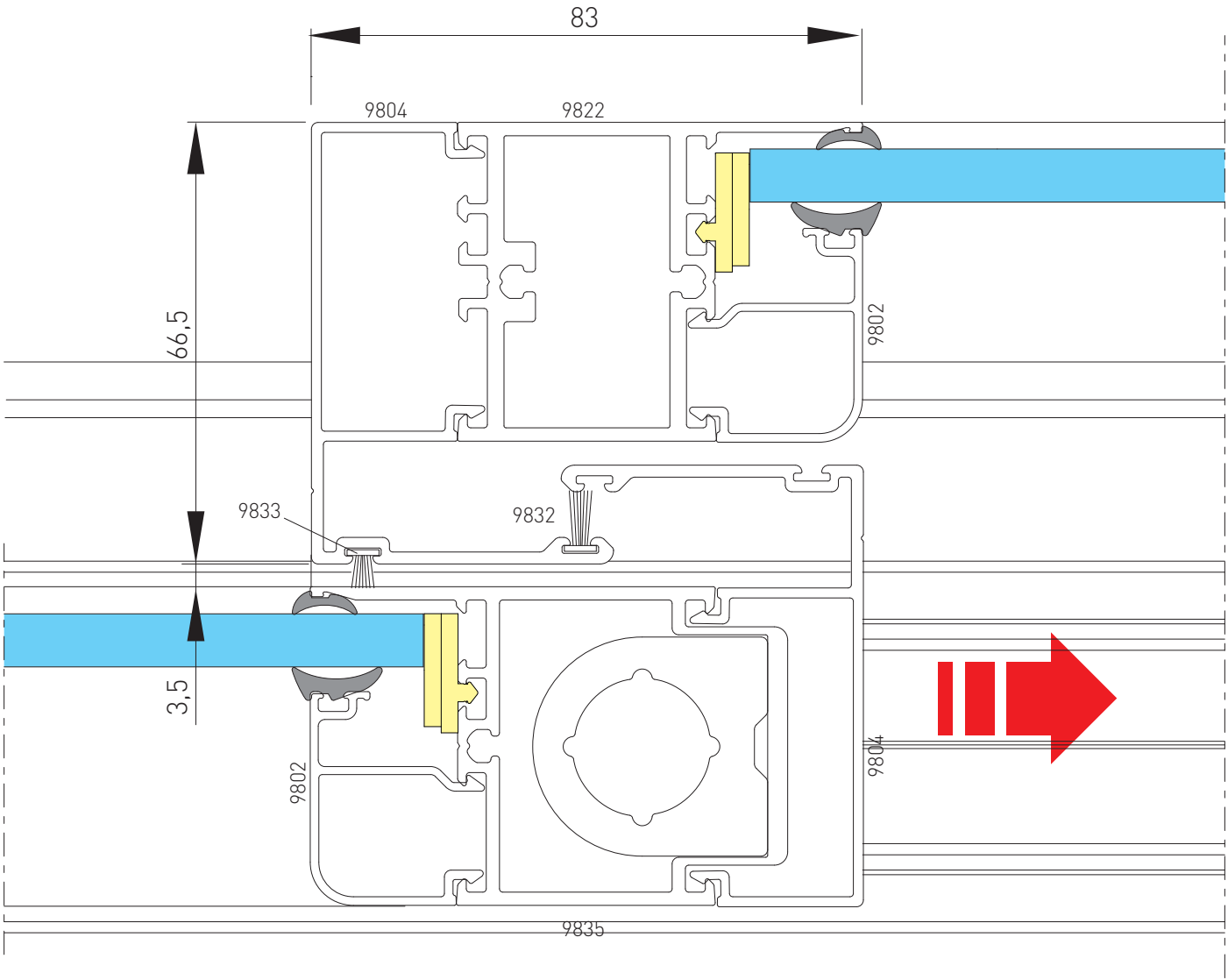
61



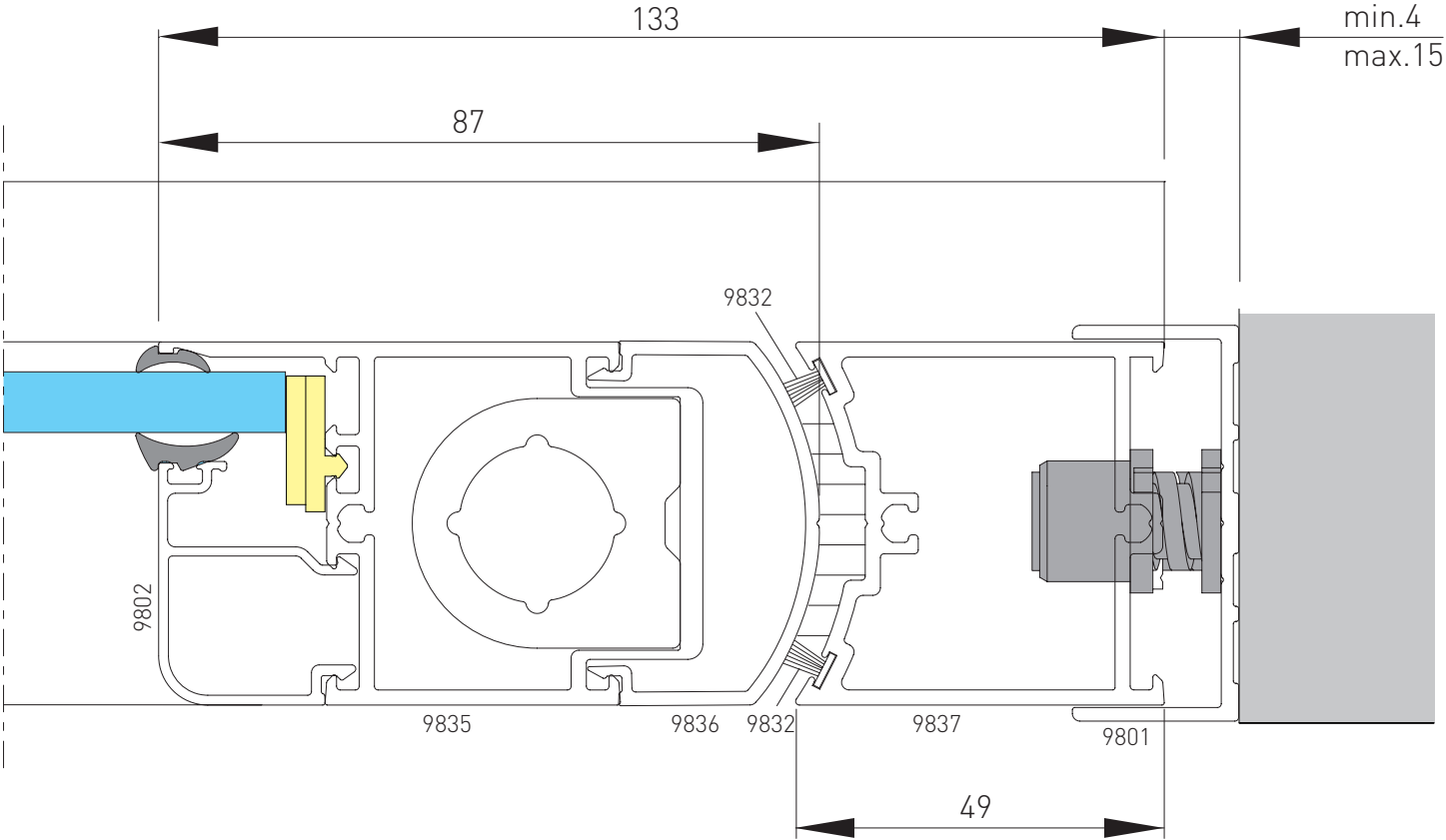
62



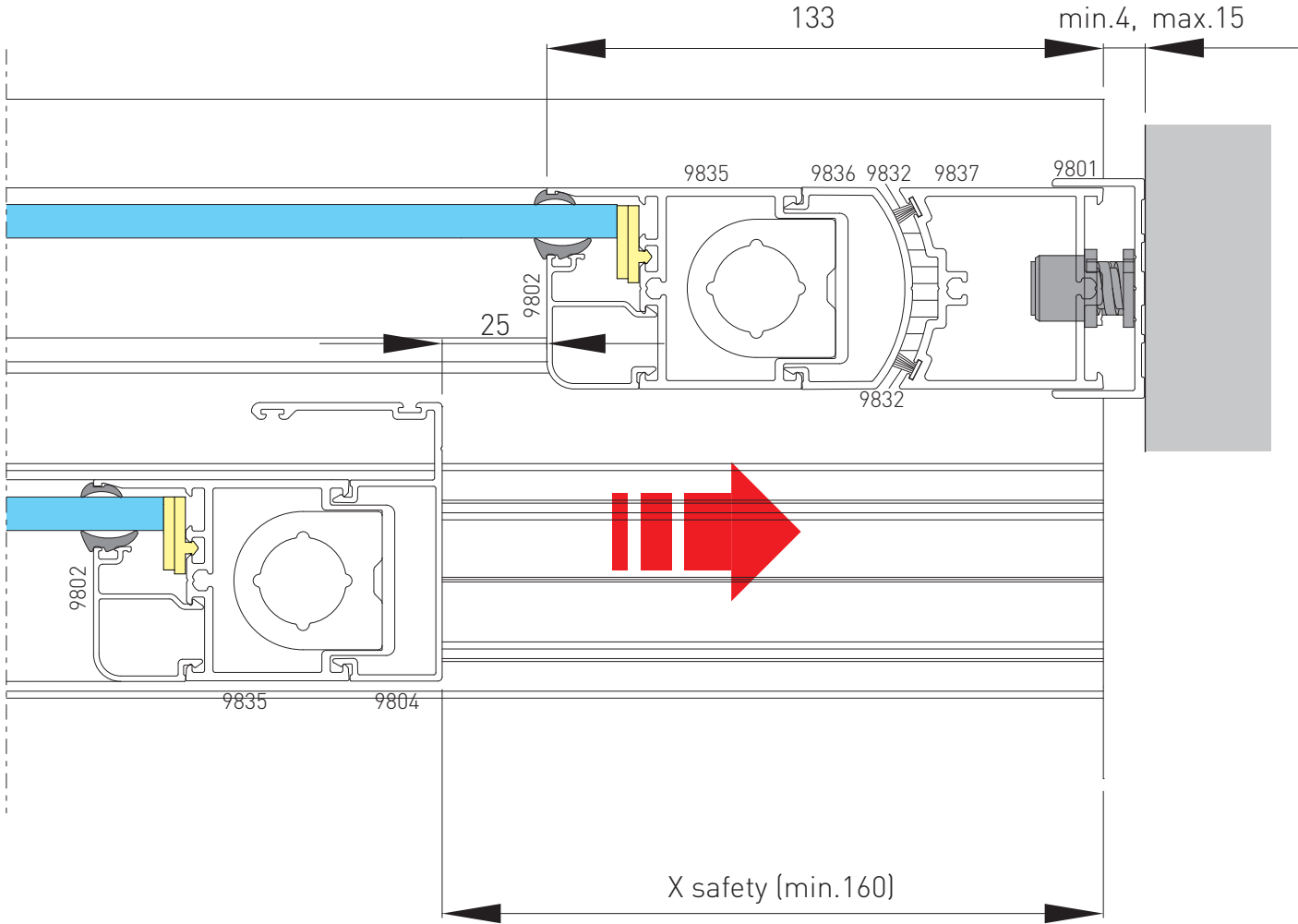
63



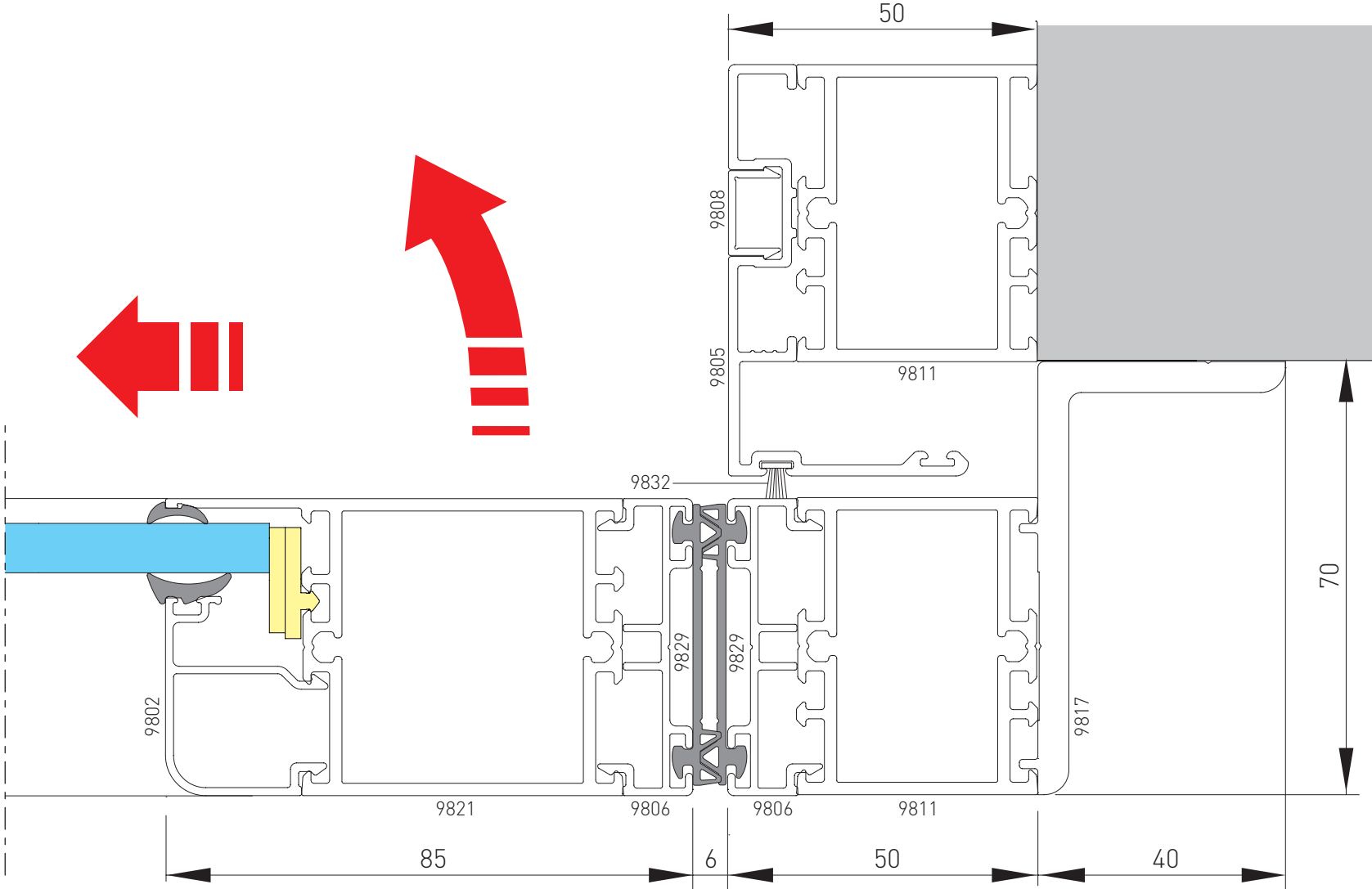
64



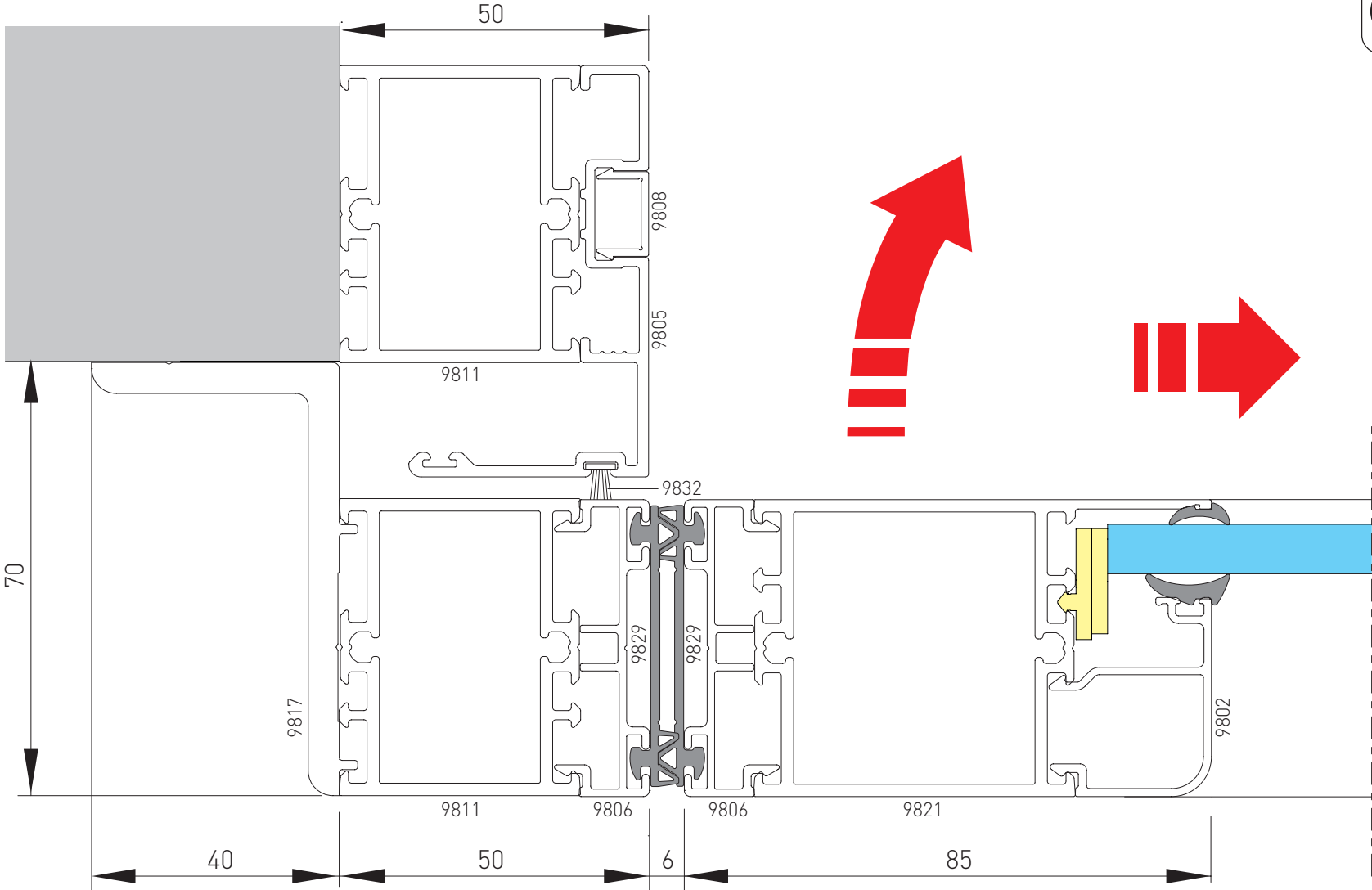
64A



65

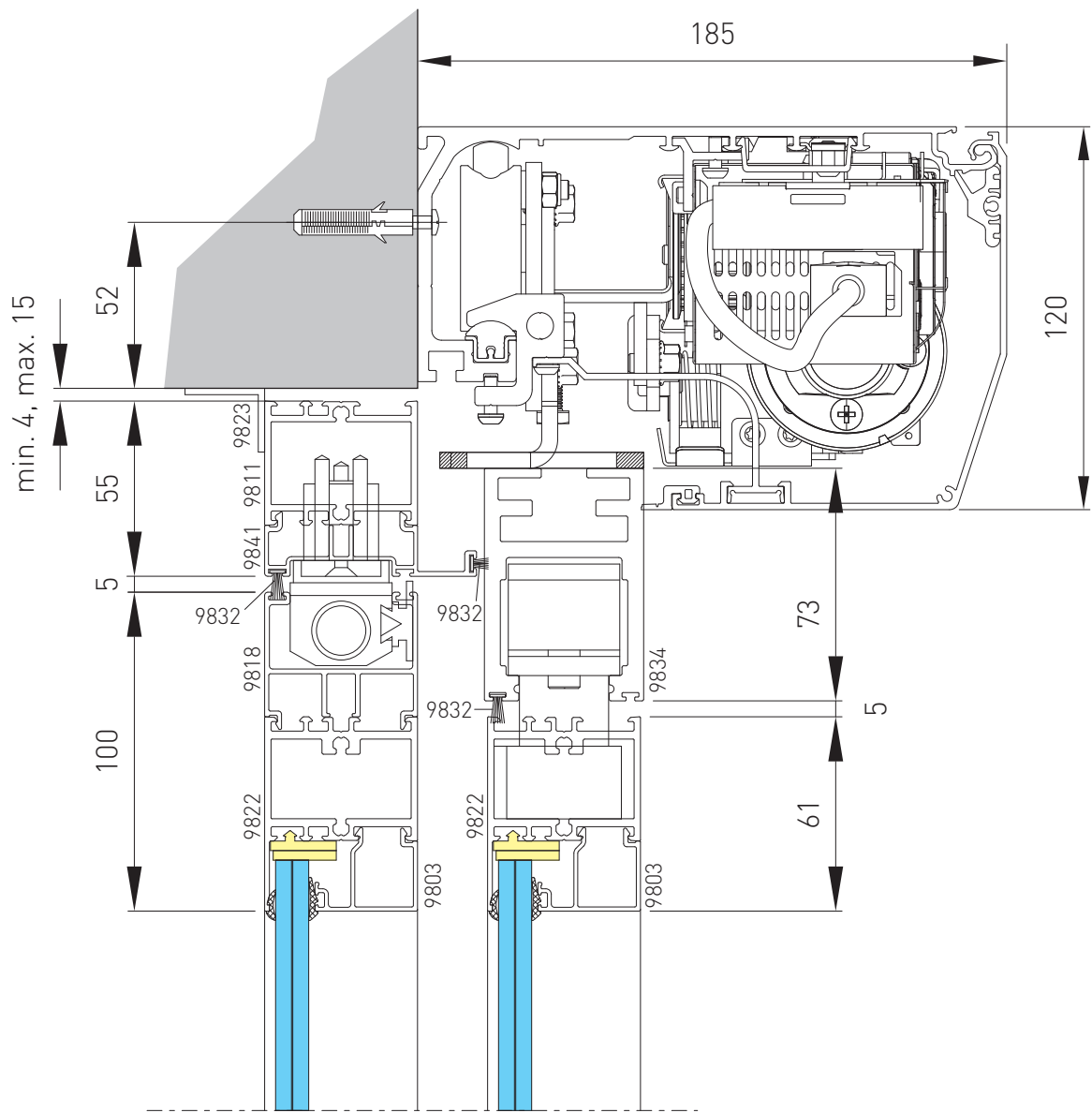


66



67

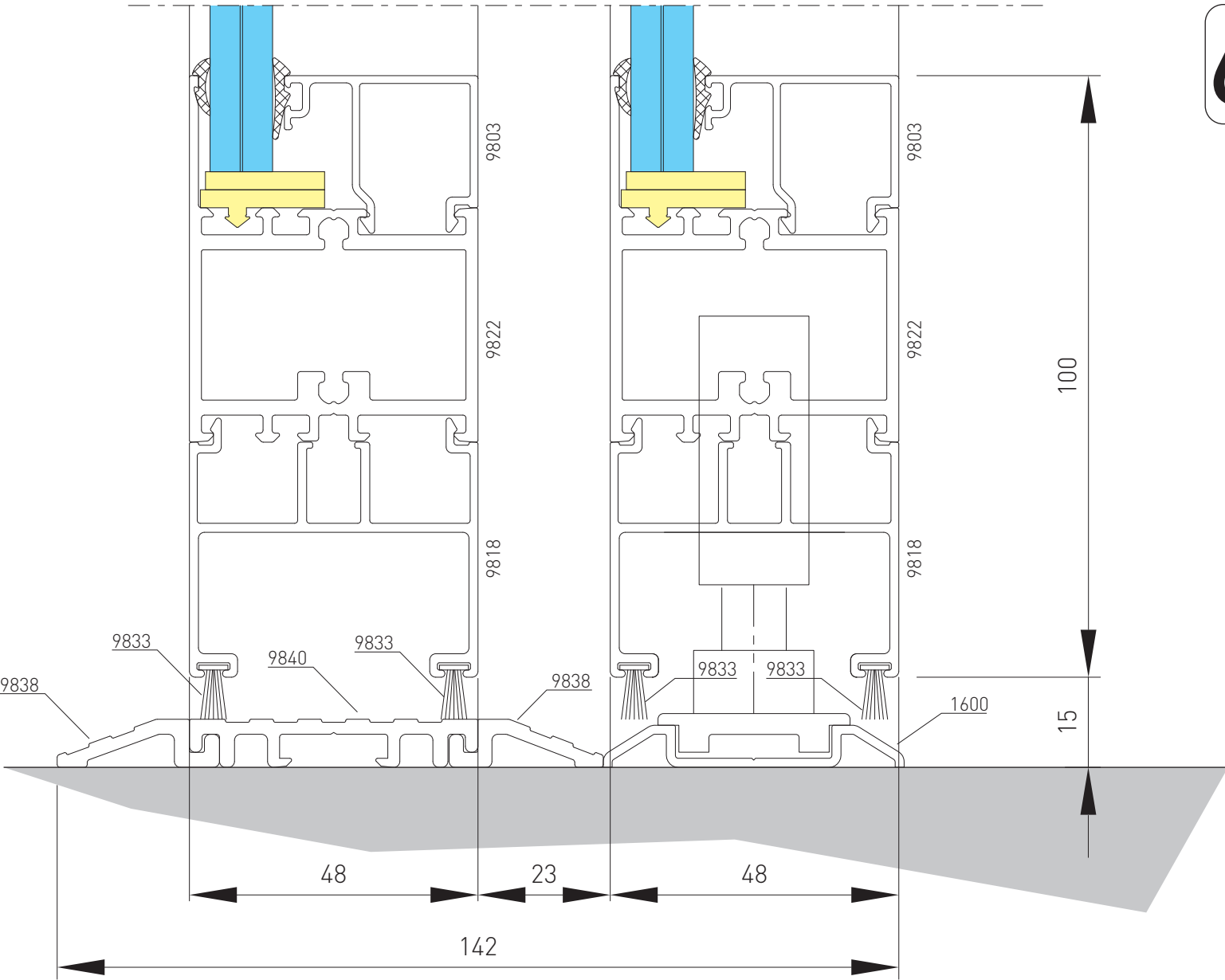
68



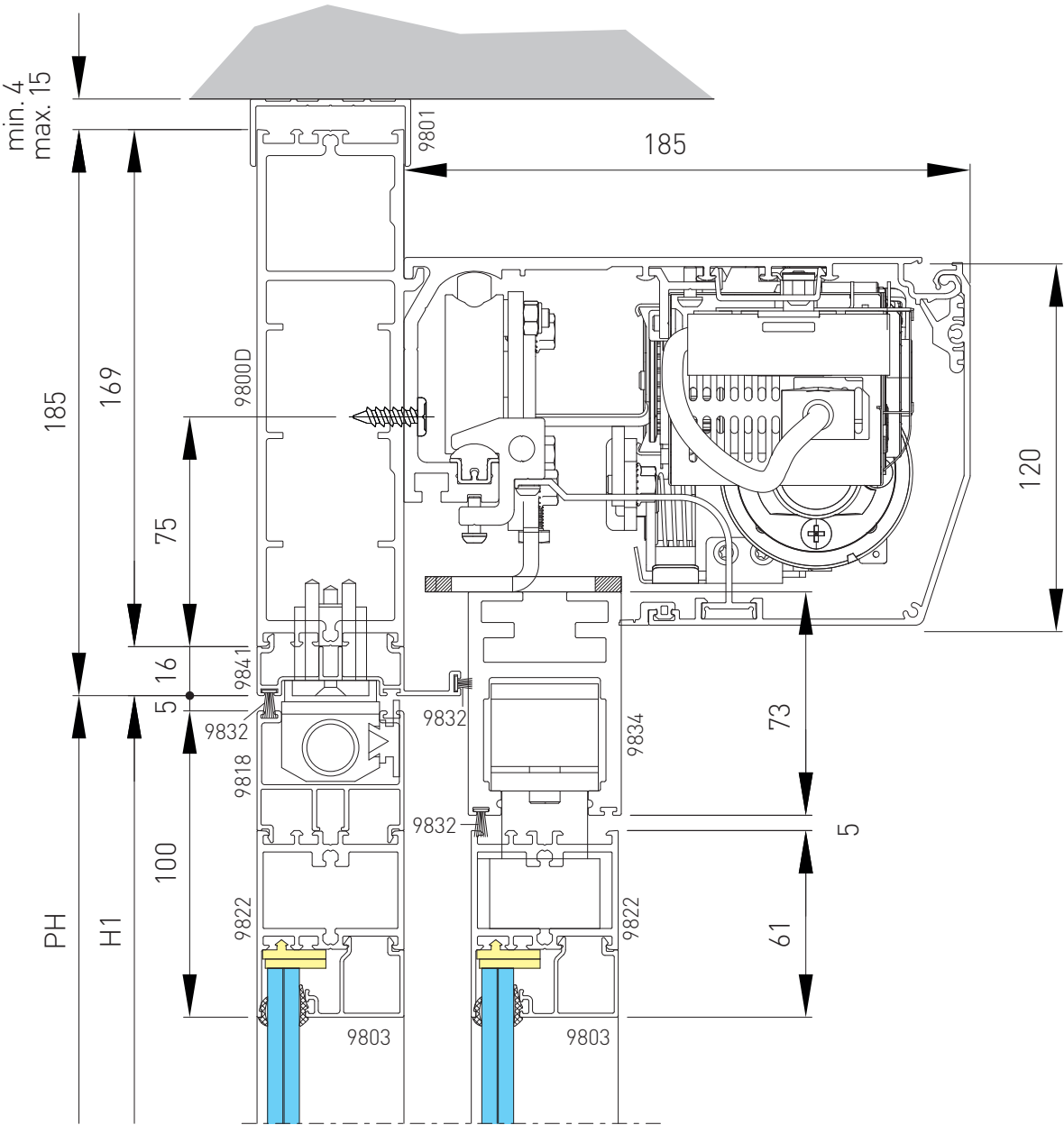
19. Technical sections

T53
Scale 1:1

69 70

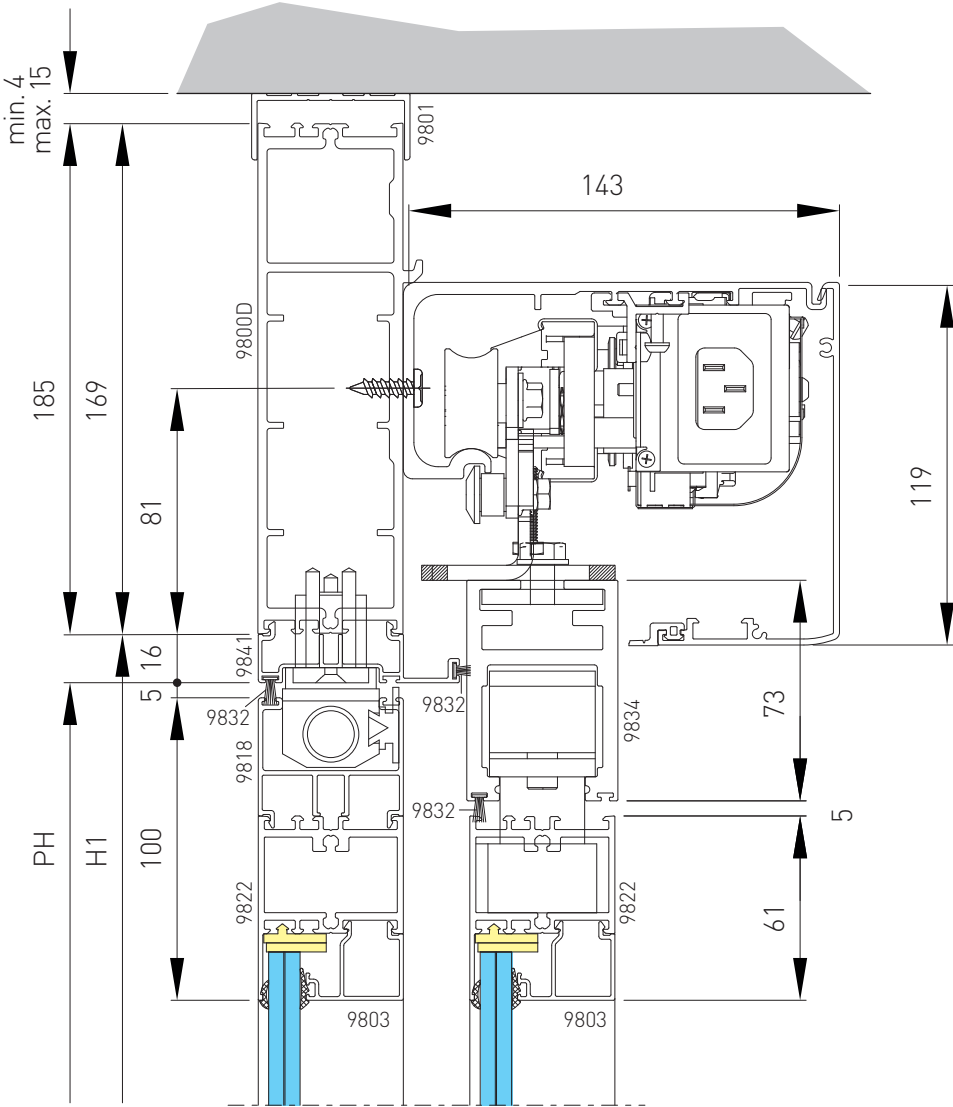


71 72



72

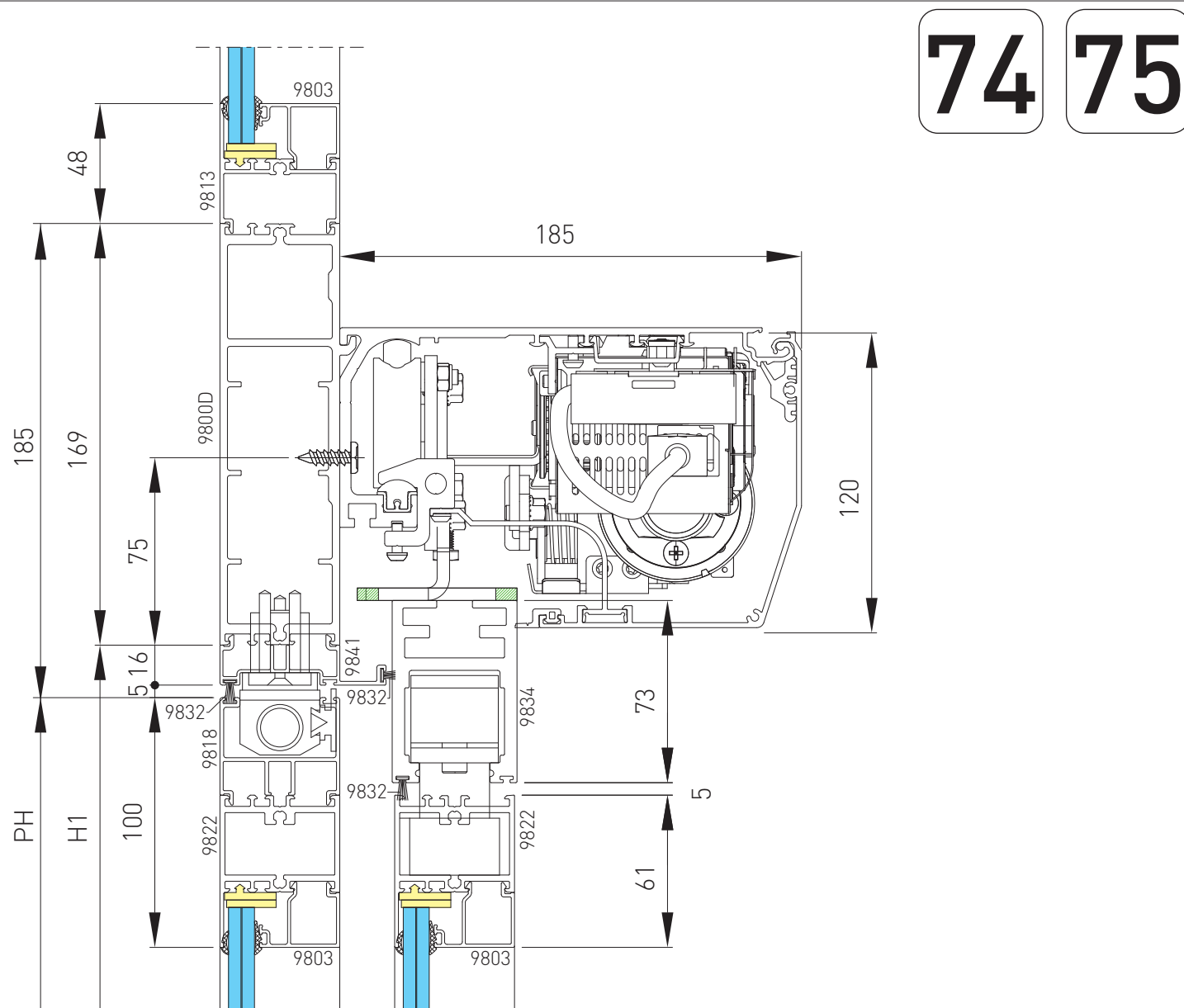
73



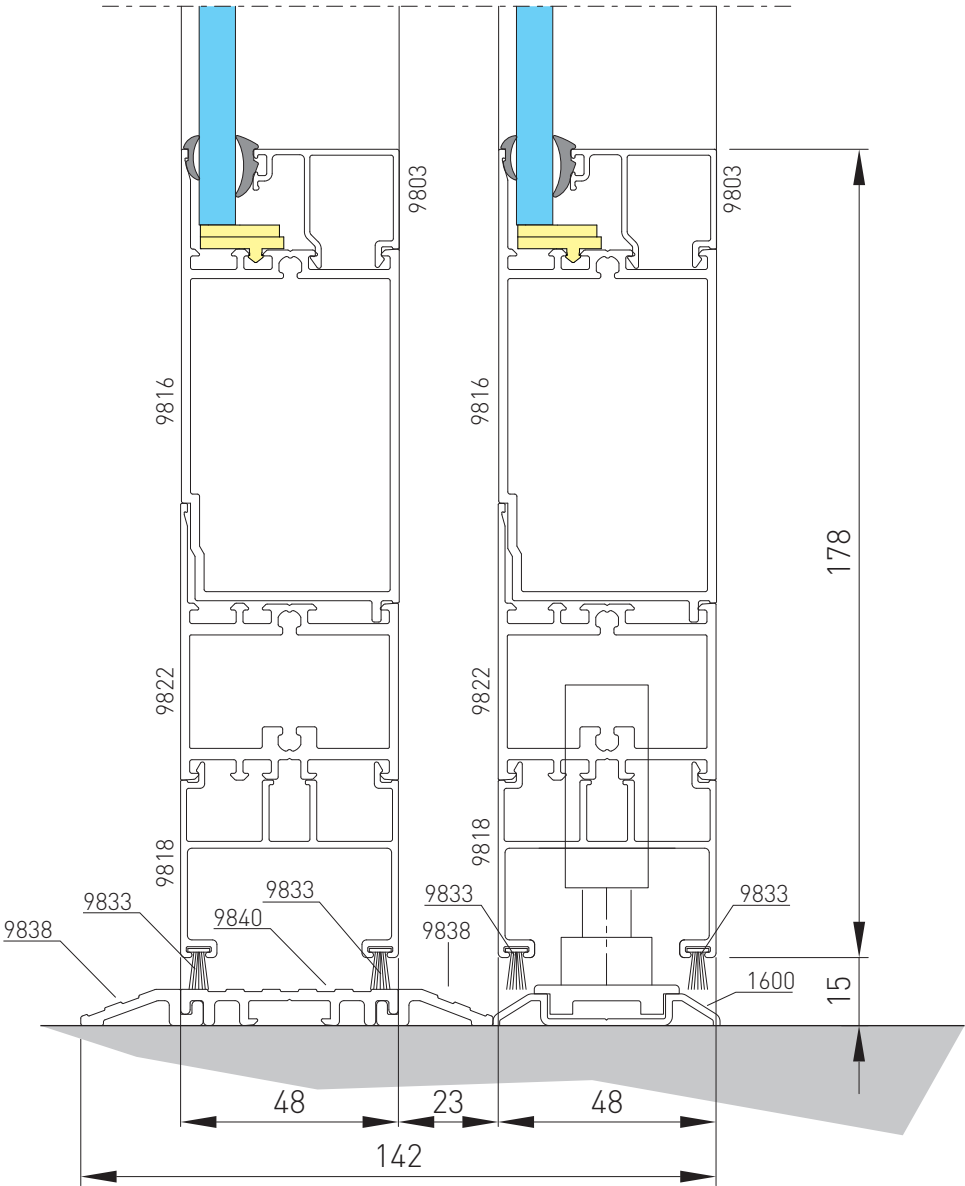
19. Technical sections

T56

Out of scale



76 77

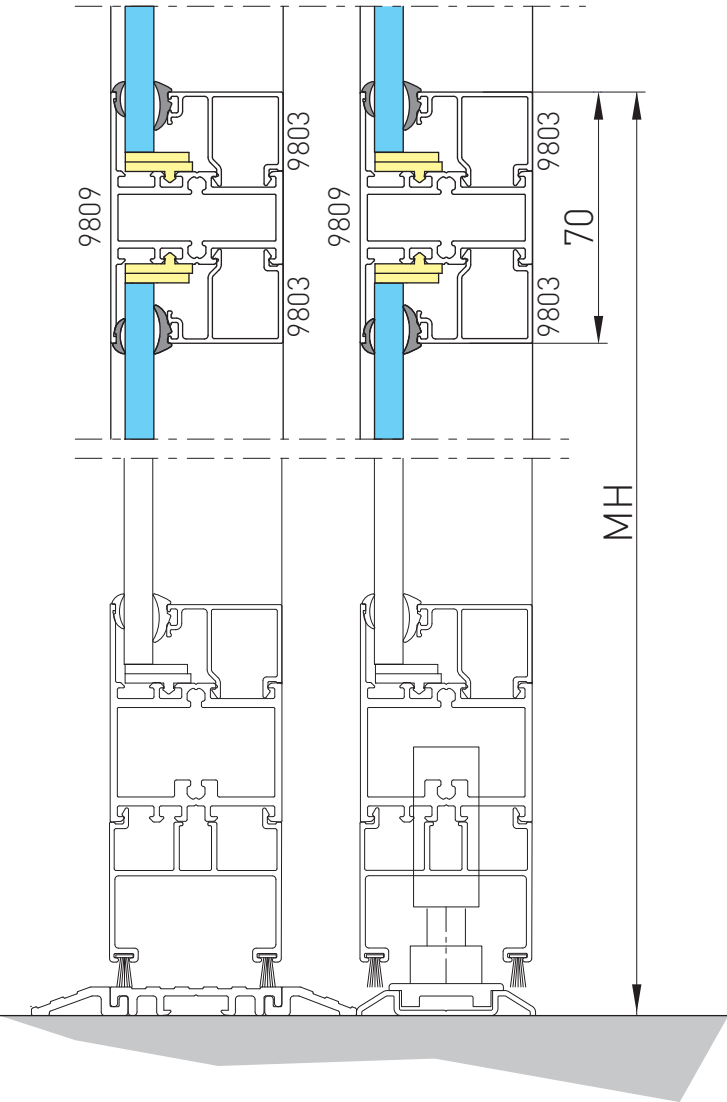
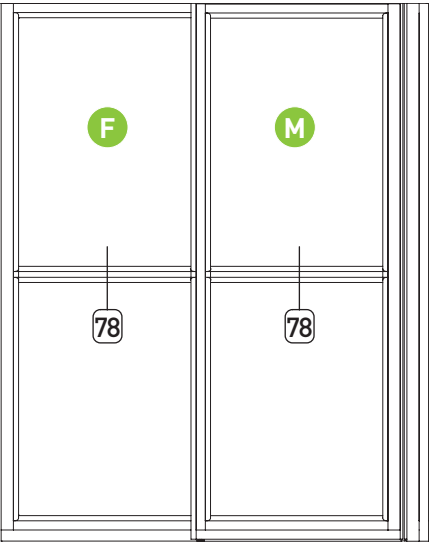


19. Technical sections

T58

Out of scale

78



20. Processes



Moving door wing (NOTE 2 see page 10)

Anta mobile

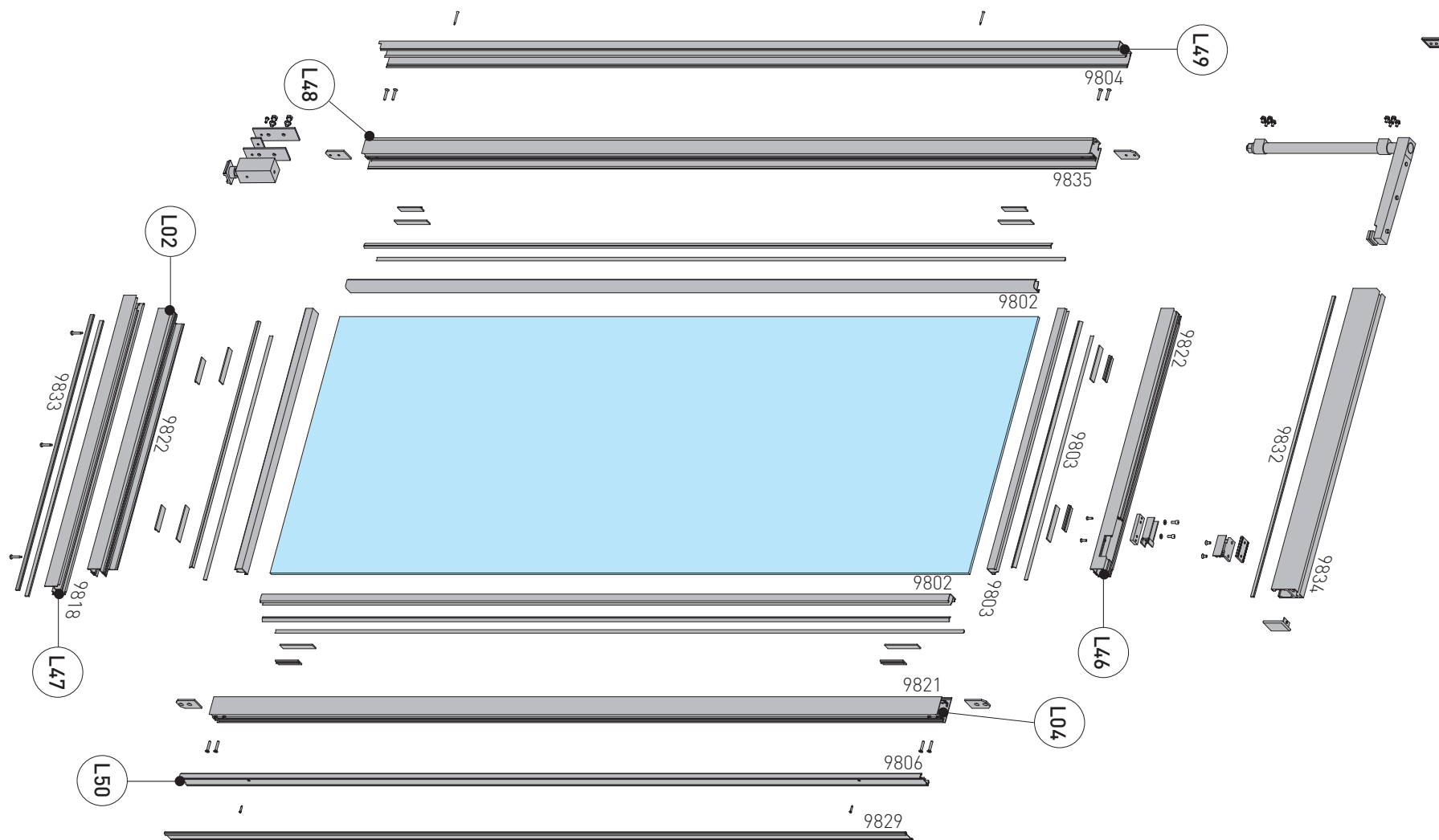
Fahrflügel

Vantail mobile

Hoja móvil

Portinhola móvel

T59



20. Processes

F

Fixed door wing (**NOTE 2** see page 10)

Anta fissa

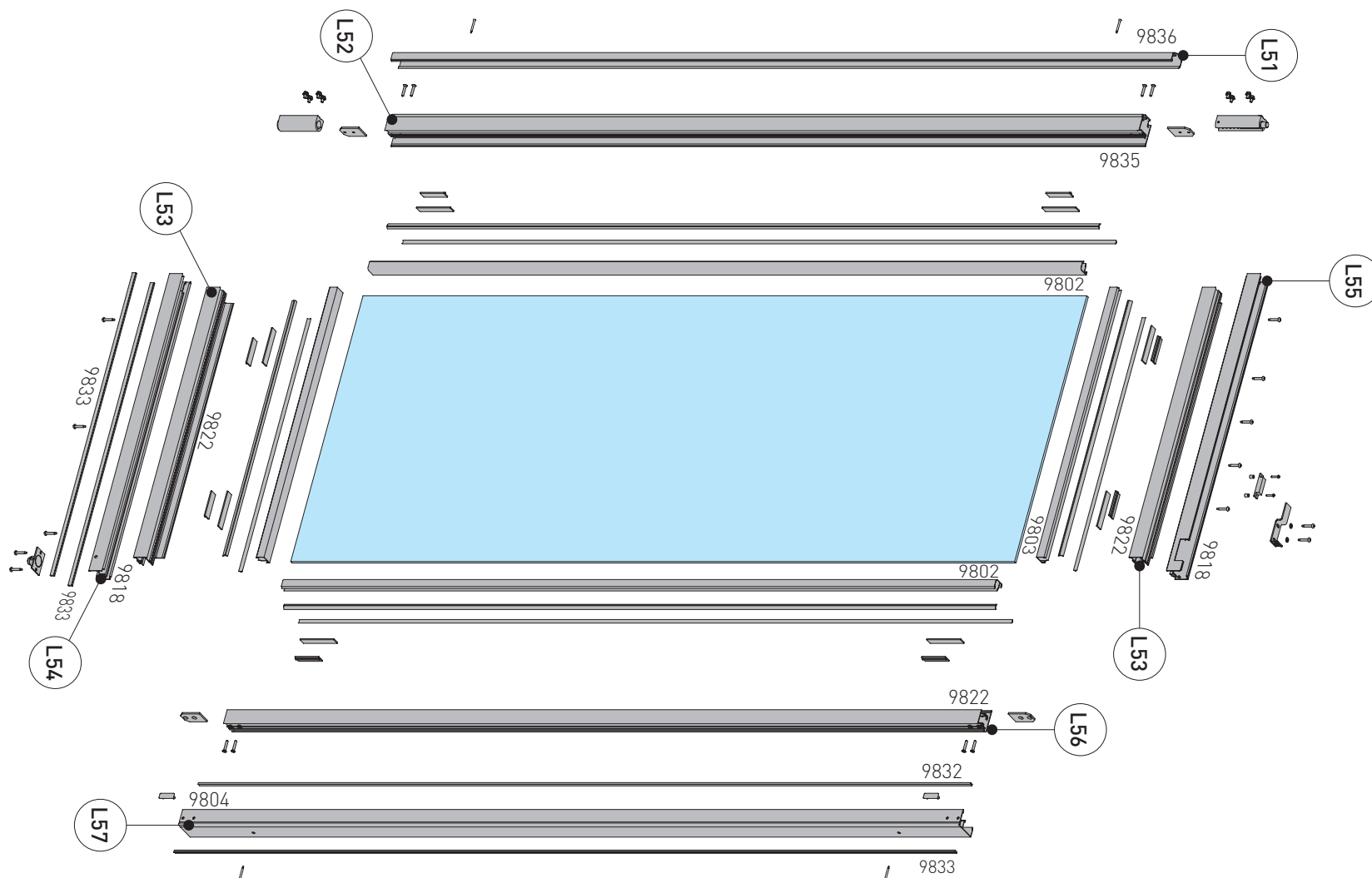
Seitenteil

Vantail fixe

Hoja fija

Portinhola fixa

T60

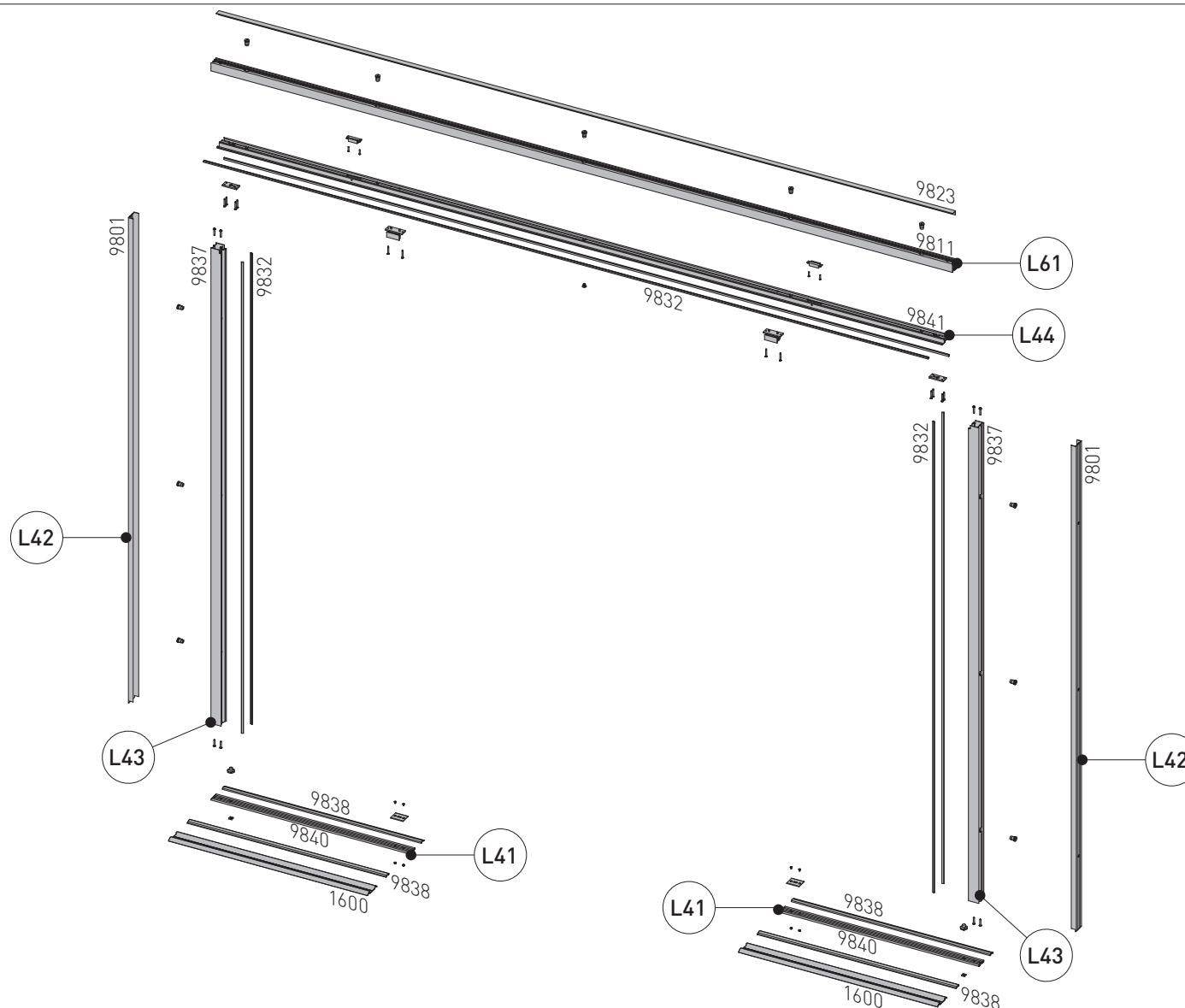


20. Processes



Frame for two moving door wings and two fixed door wings
 Cornice due ante mobili e due ante fisse
 Rahmen für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile
 Cadre deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes
 Marco de dos hojas móviles y dos hojas fijas
 Caixilho de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas

T61



20. Processes



Frame for one moving door wings and one fixed door wings

Cornice una ante mobili e una ante fisse

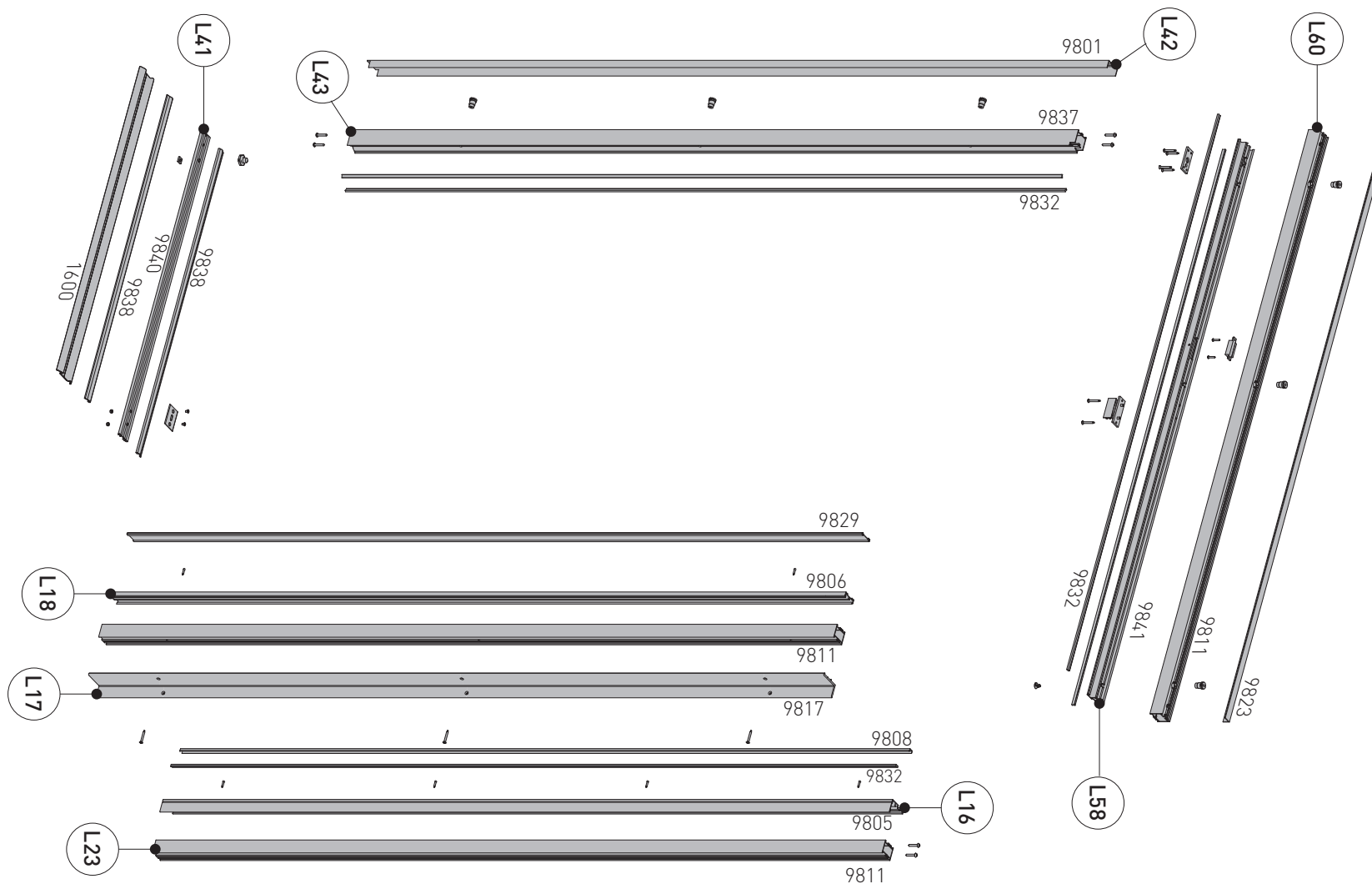
Rahmen für einen Fahrflügel und einen Seitenteile

Cadre un vantail mobile et un vantail fixe

Marco de una hoja móvil y una hoja fija

Caixilho de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa

T62

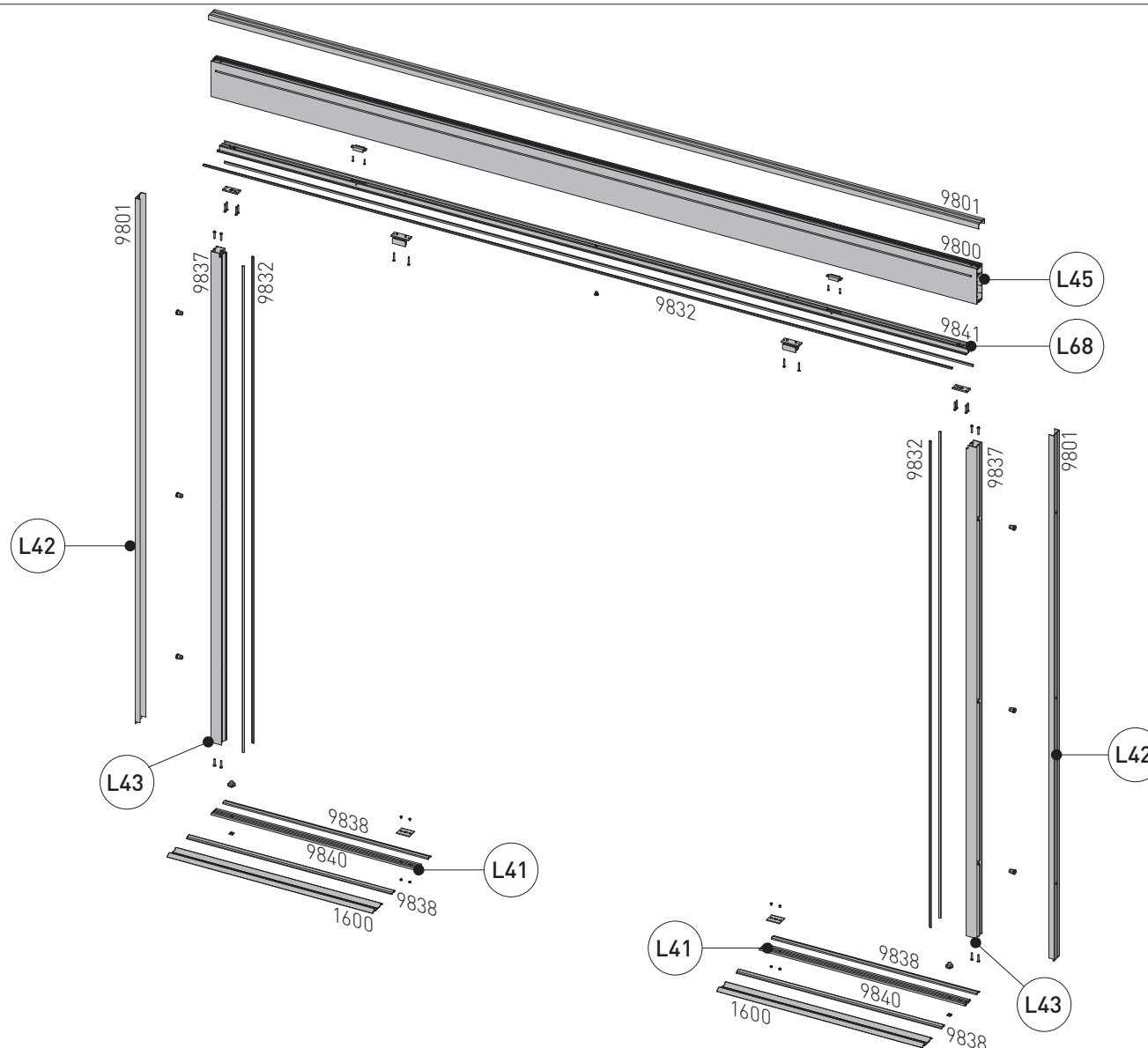


20. Processes



Frame for two moving door wings and two fixed door wings with beam
 Cornice due ante mobili due ante fisse con trave
 Rahmen für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile mit Kämpferprofil
 Cadre deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec montant
 Marco de dos hojas móviles y dos hojas fijas con viga
 Caixilho de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com trave

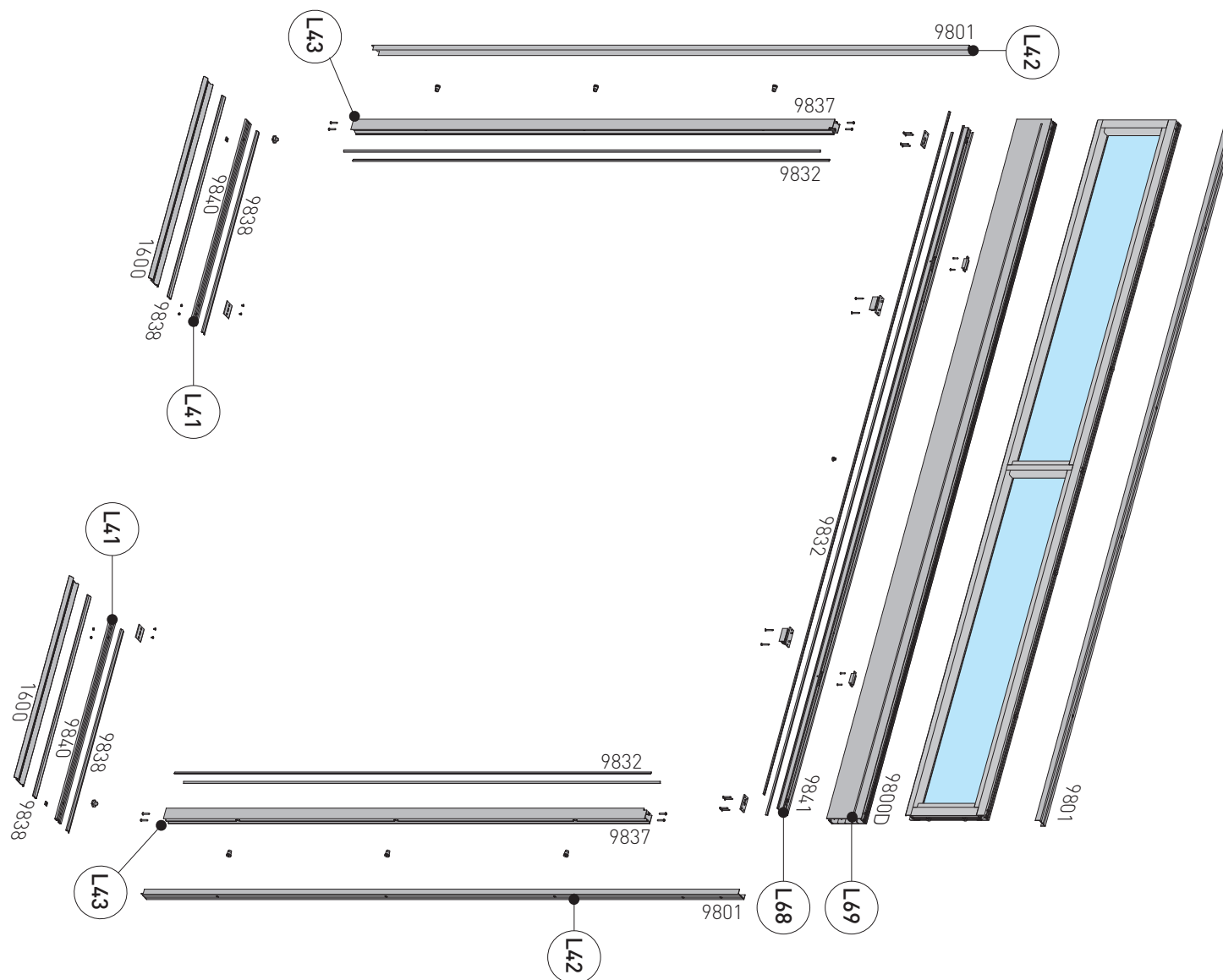
T63



20. Processes **C T S**

Frame for two moving door wings and two fixed door wings with beam and overlight
 Cornice due ante mobili e due ante fisse con trave e sopraluce
 Rahmen für zwei Fahrflügel und zwei Seitenteile mit Kämpferprofil und Oberlicht
 Cadre deux vantaux mobiles et deux vantaux fixes avec montant et imposte
 Marco de dos hojas móviles y dos hojas fijas con viga y montante
 Caixilho de duas portinholas móveis e duas portinholas fixas com trave e bandeira

T65



20. Processes **C T S**

Frame for one moving door wing and one fixed door wing with beam and overlight (**NOTE 2** see page 10)

Cornice una anta mobile e una anta fissa con trave e sopraluce

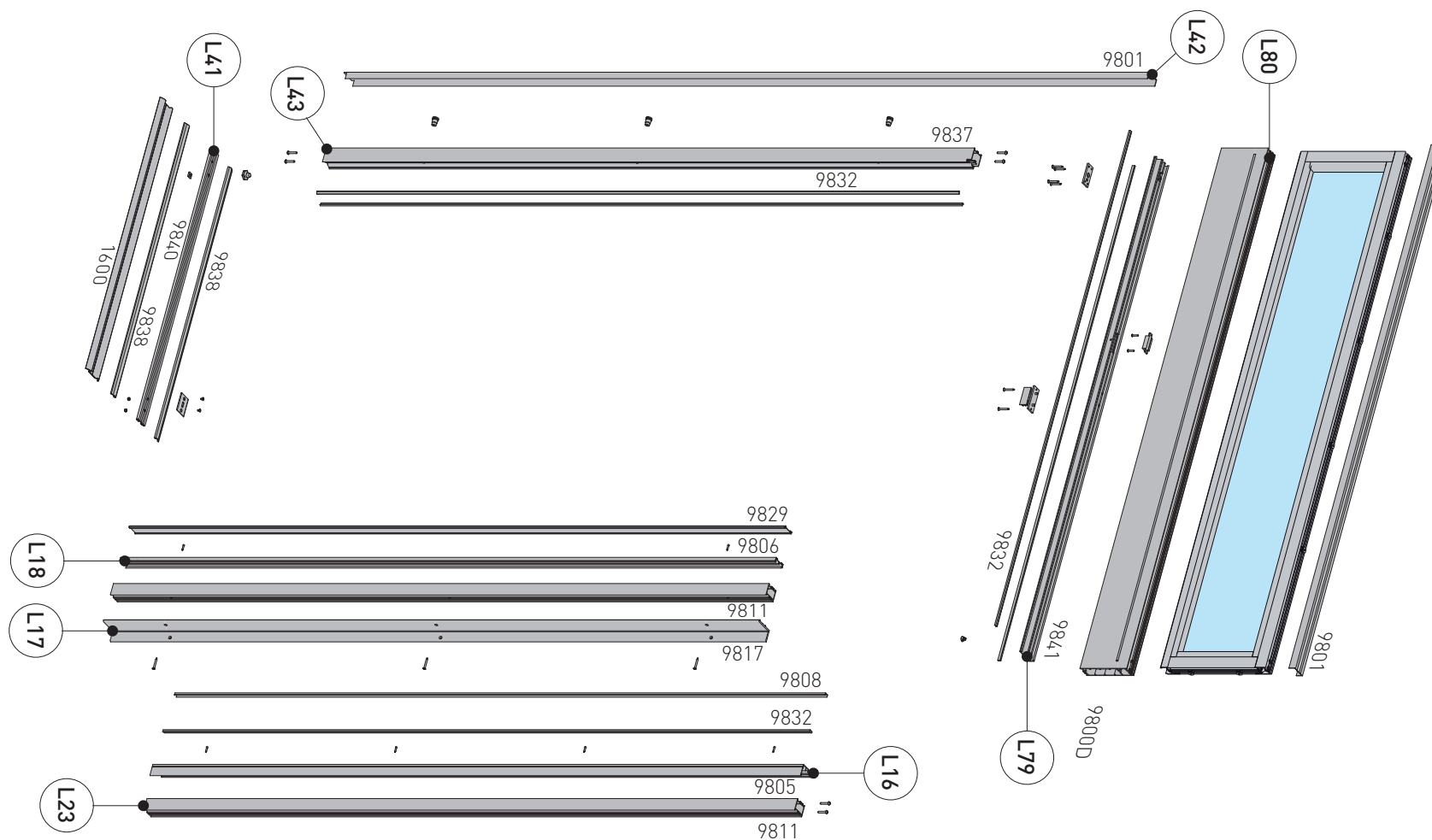
Rahmen für einen Fahrflügel und einen Seitenteil mit Kämpferprofil und Oberlicht

Cadre un vantail mobile et un vantail fixe avec montant et imposte

Marco de una hoja móvil y una hoja fija con viga y montante

Caixilho de uma portinhola móvel e uma portinhola fixa com trave e bandeira

T66

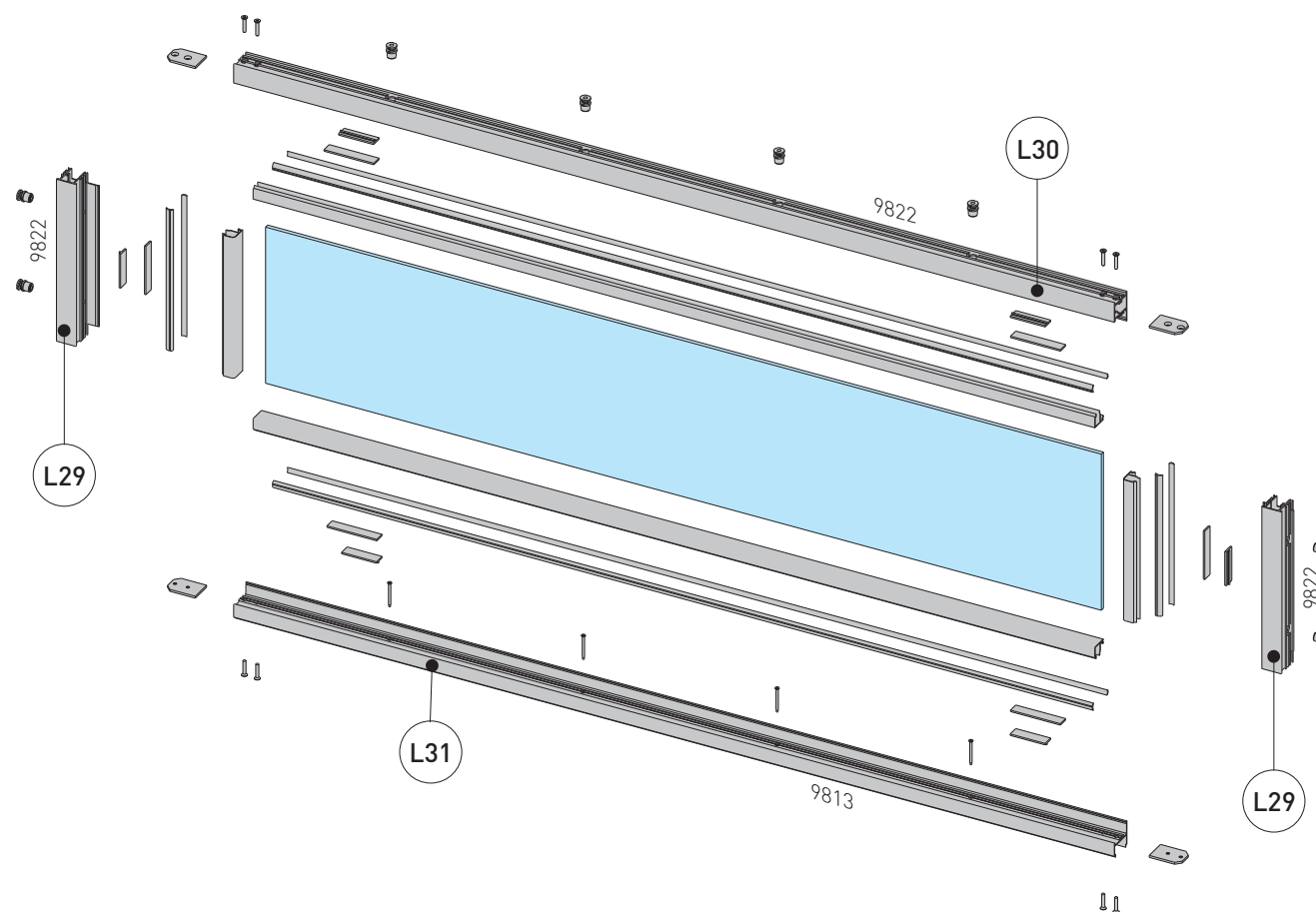


20. Processes



Overlight with one glazed panel
Sopraluce con una specchiatura
Oberlicht mit einer Füllung
Imposte avec une vitre
Montante con un entrapañó
Bandeira com um espelhamento

T67

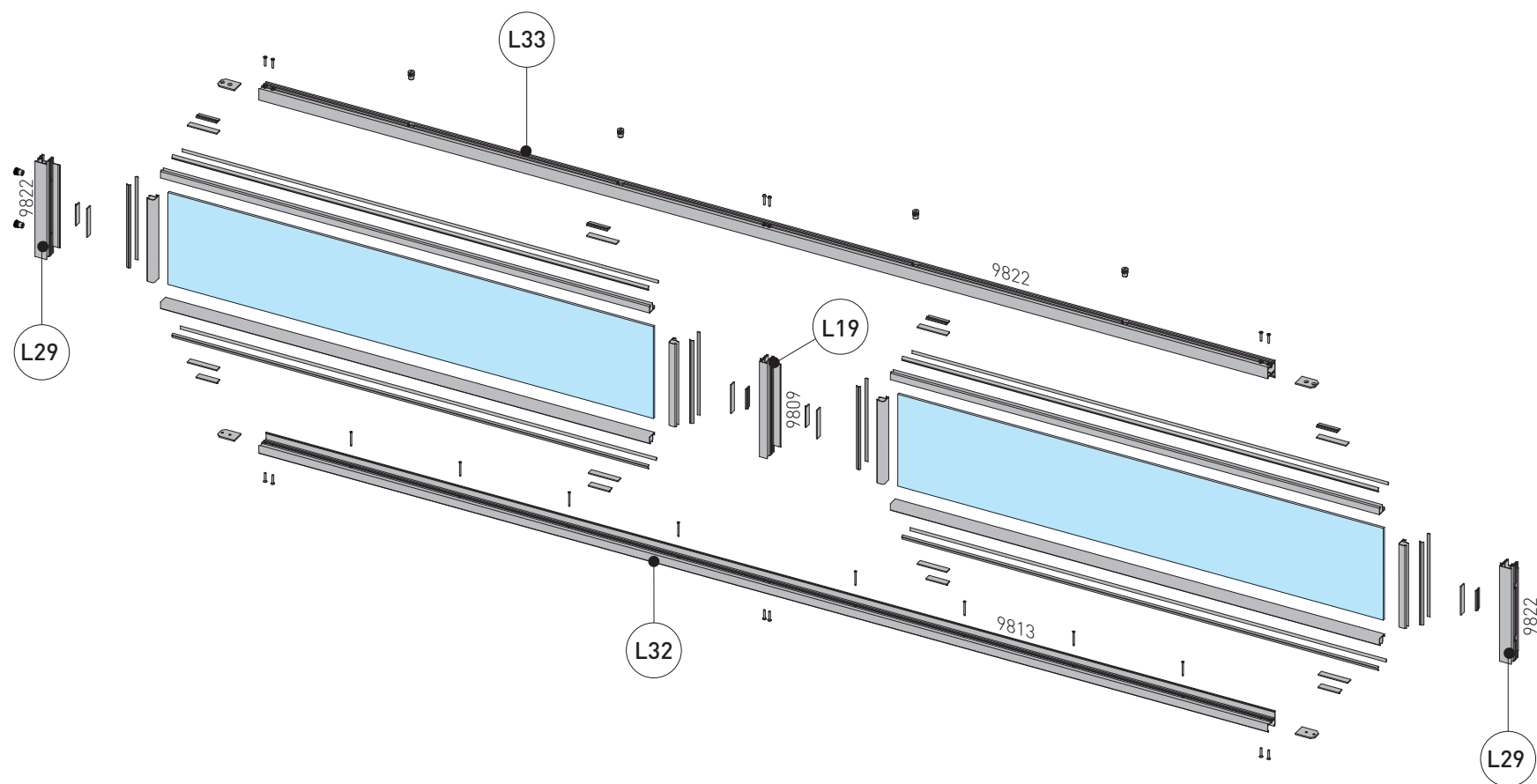


20. Processes



Overlight with two glazed panels
 Sopraluce con due specchiature
 Oberlicht mit zwei Füllungen
 Imposte avec deux vitres
 Montante con dos entrepaños
 Bandeira com dois espelhamentos

T68



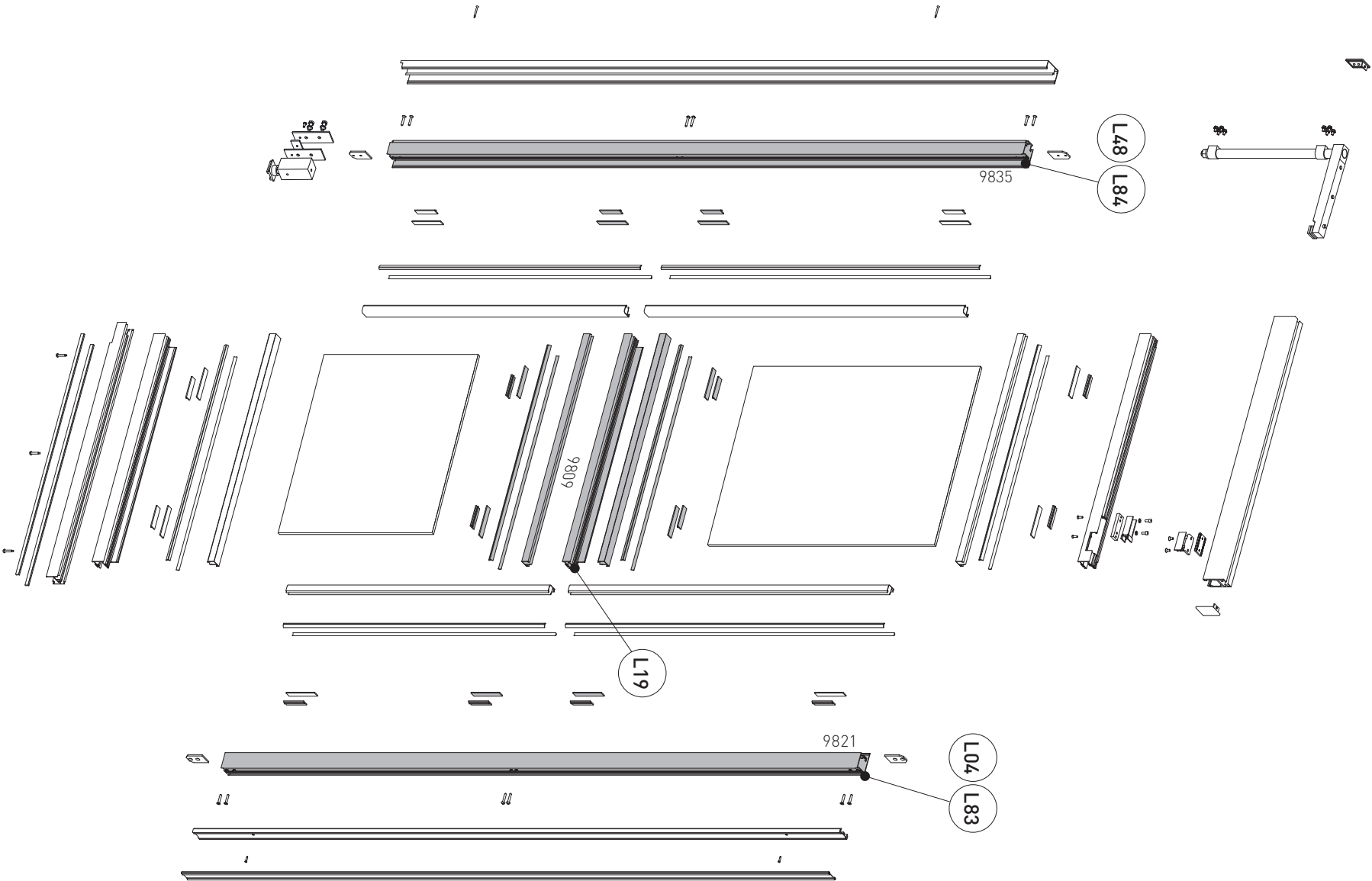
20. Processes

M

Moving door wing crosspiece (NOTE 2 see page 10)
Traverso anta mobile
Querträger des Fahrflügels
Traverse vantail mobile
Travesero de hoja móvil
Trave da portinhola móvel

T69

KIT	Q.TY
KT48	1
KSV48	1

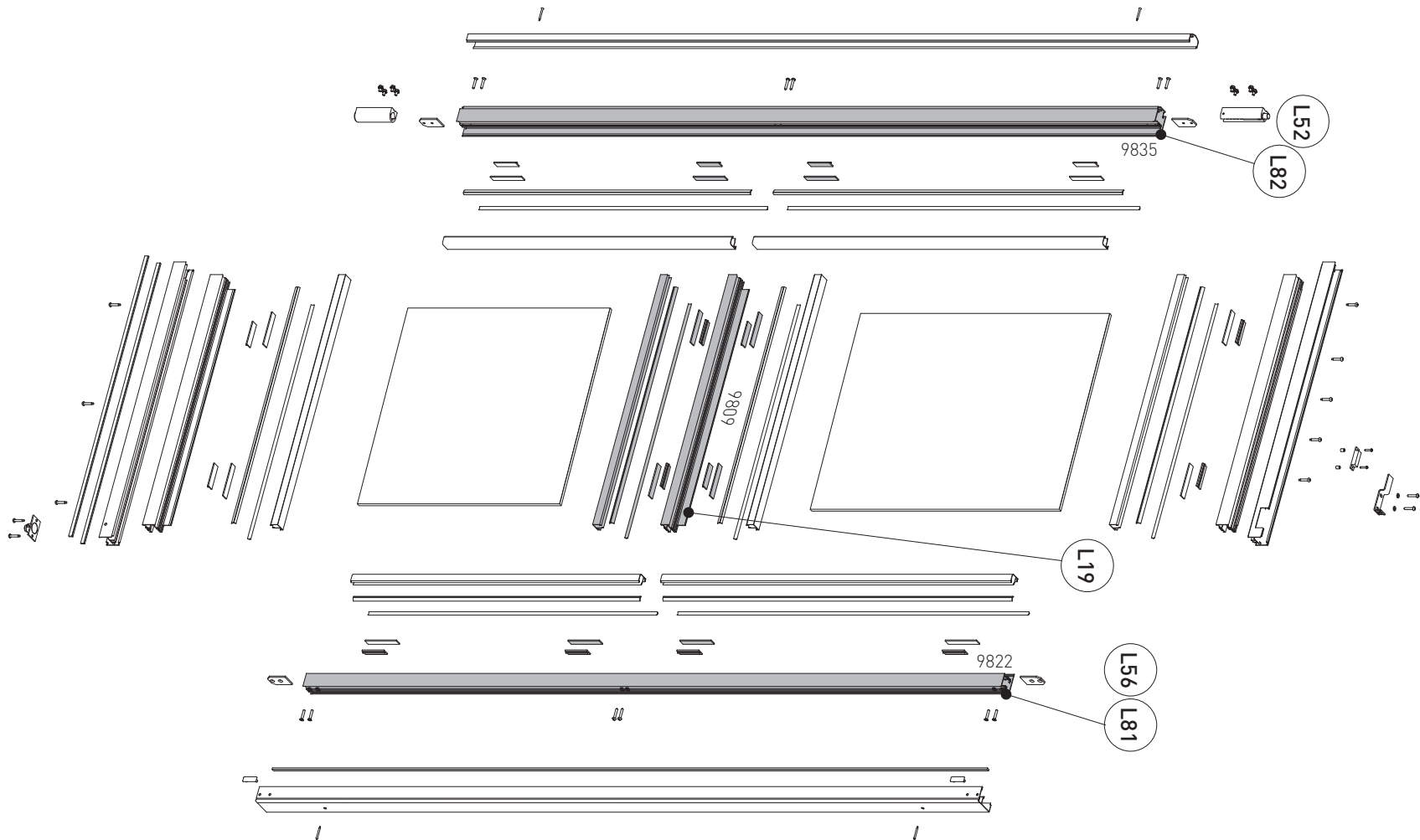


20. Processes

- F
- Fixed door wing crosspiece (NOTE 2 see page 10)
- Traverso anta fissa
- Querträger des Seitenteils
- Traverse vantail fixe
- Travesero de hoja fija
- Trave da portinhola fixa

T70

KIT		Q.TY
KT48		1
KSV48		1

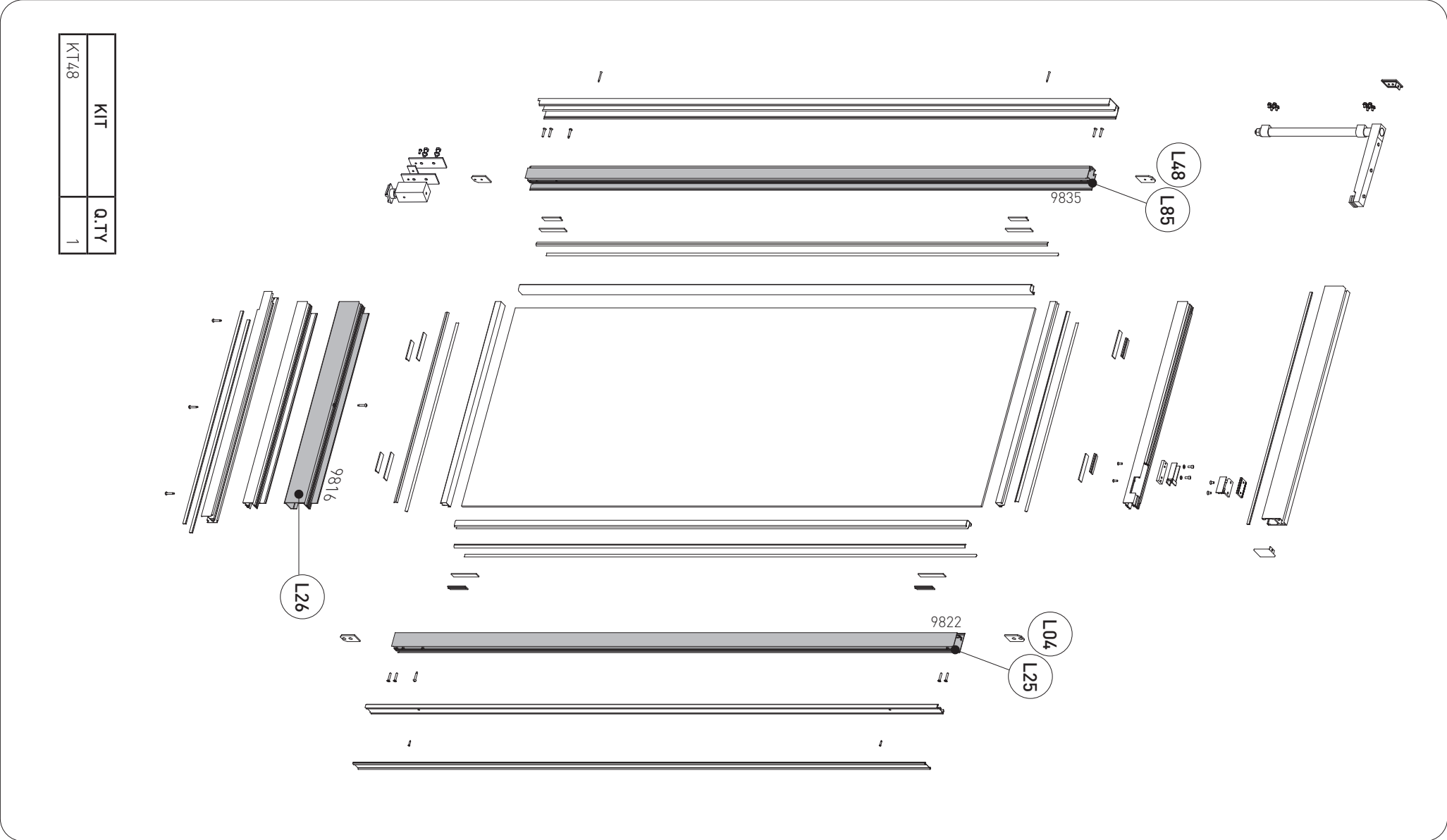


20. Processes



Moving door wing base with left-hand opening
Zoccolo anta mobile con apertura a sinistra
Sockel des Fahrflügels mit Linksöffnung
Socle vantail mobile avec ouverture à gauche
Zócalo de hoja móvil con apertura a la izquierda
Base da portinhola móvel com abertura à esquerda

T71

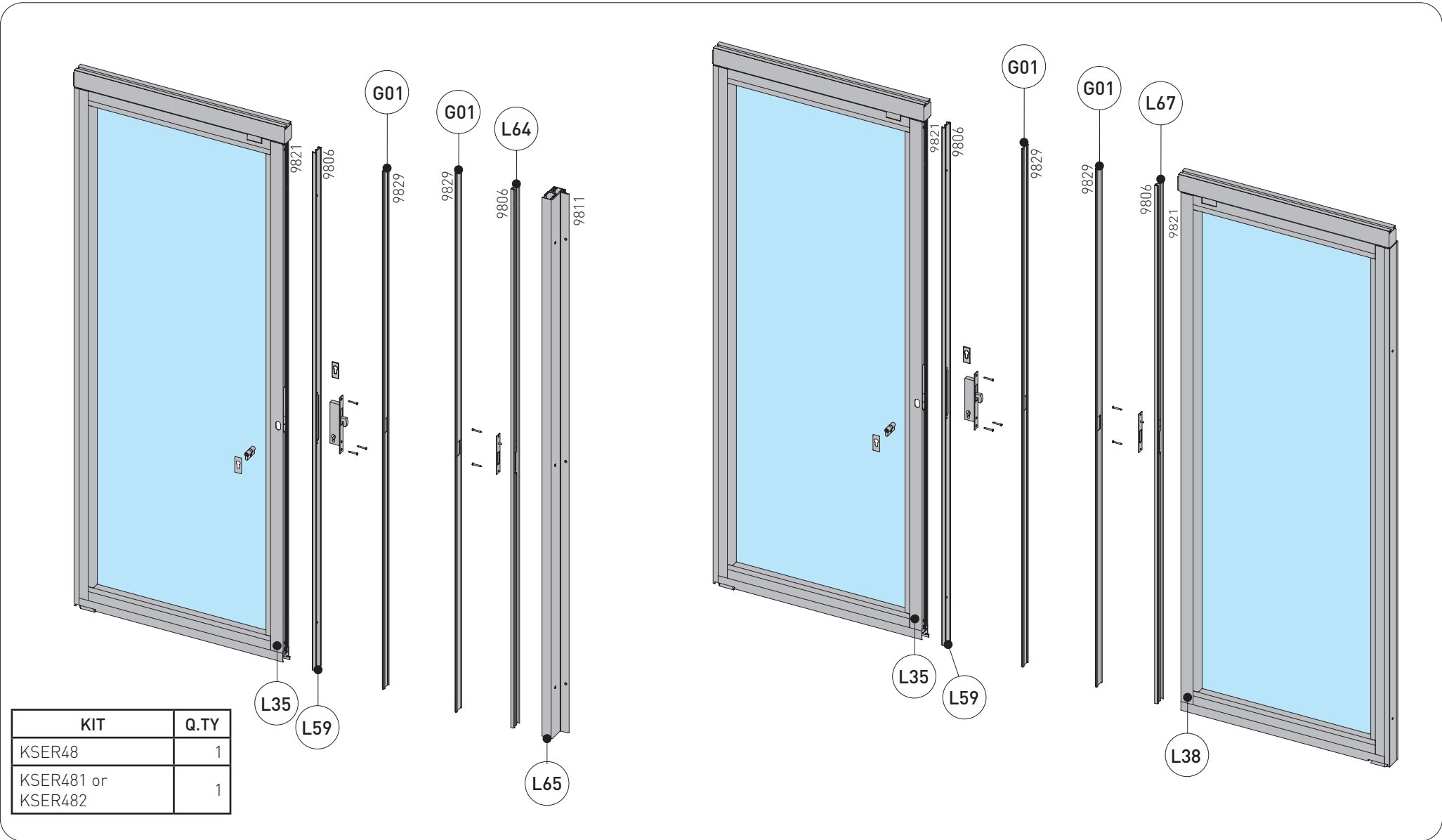


20. Processes



Mechanical hook bolt lock (**NOTE 2** see page 10)
Serrature
Schlösser
Serrures
Cerraduras
Ferragens

T72



20. Processes



Processes and wiring magnetic switch (**NOTE 2** see page 10)

Lavorazioni e collegamenti micro magnetico.

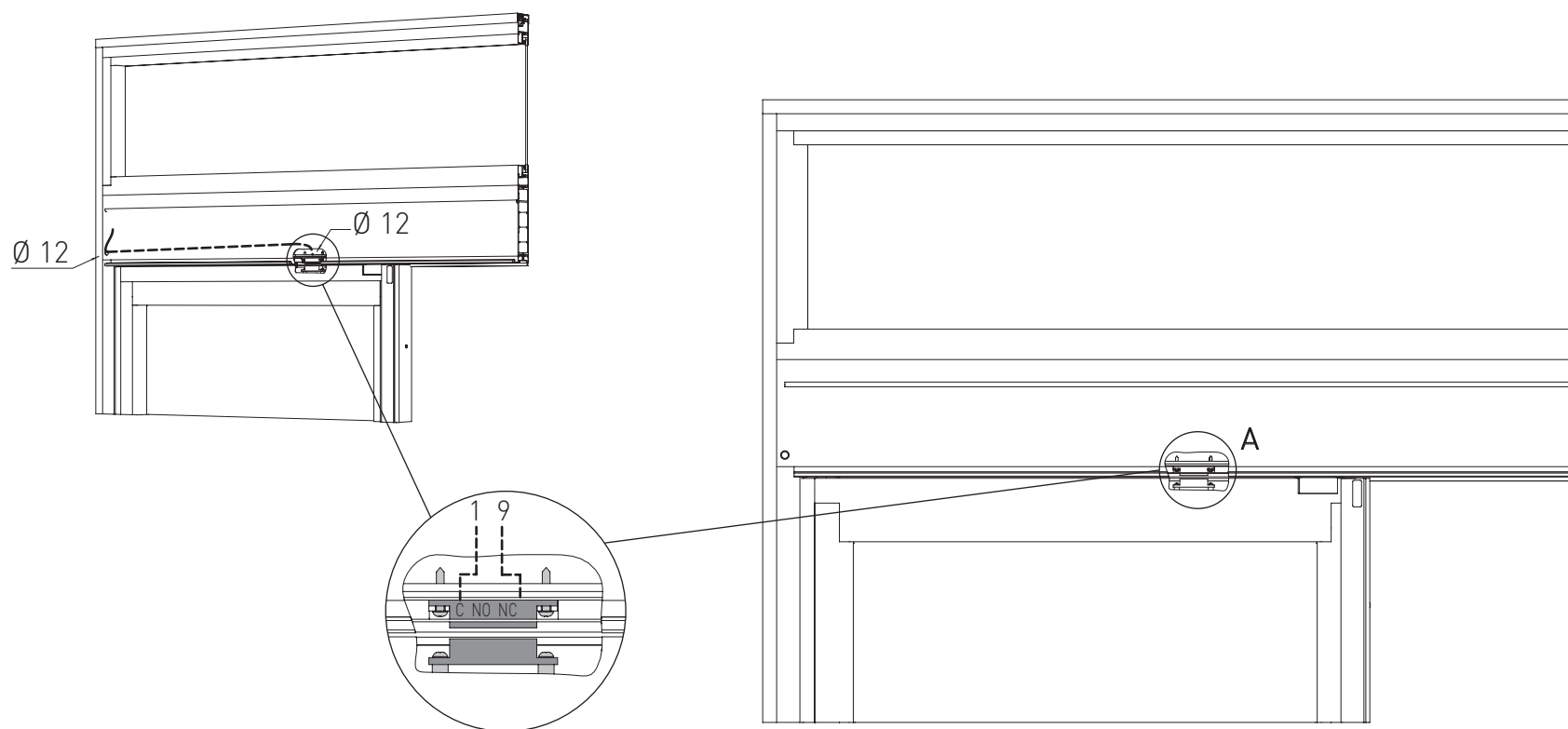
Mikro-Magnet Bearbeitung und Verbindungen.

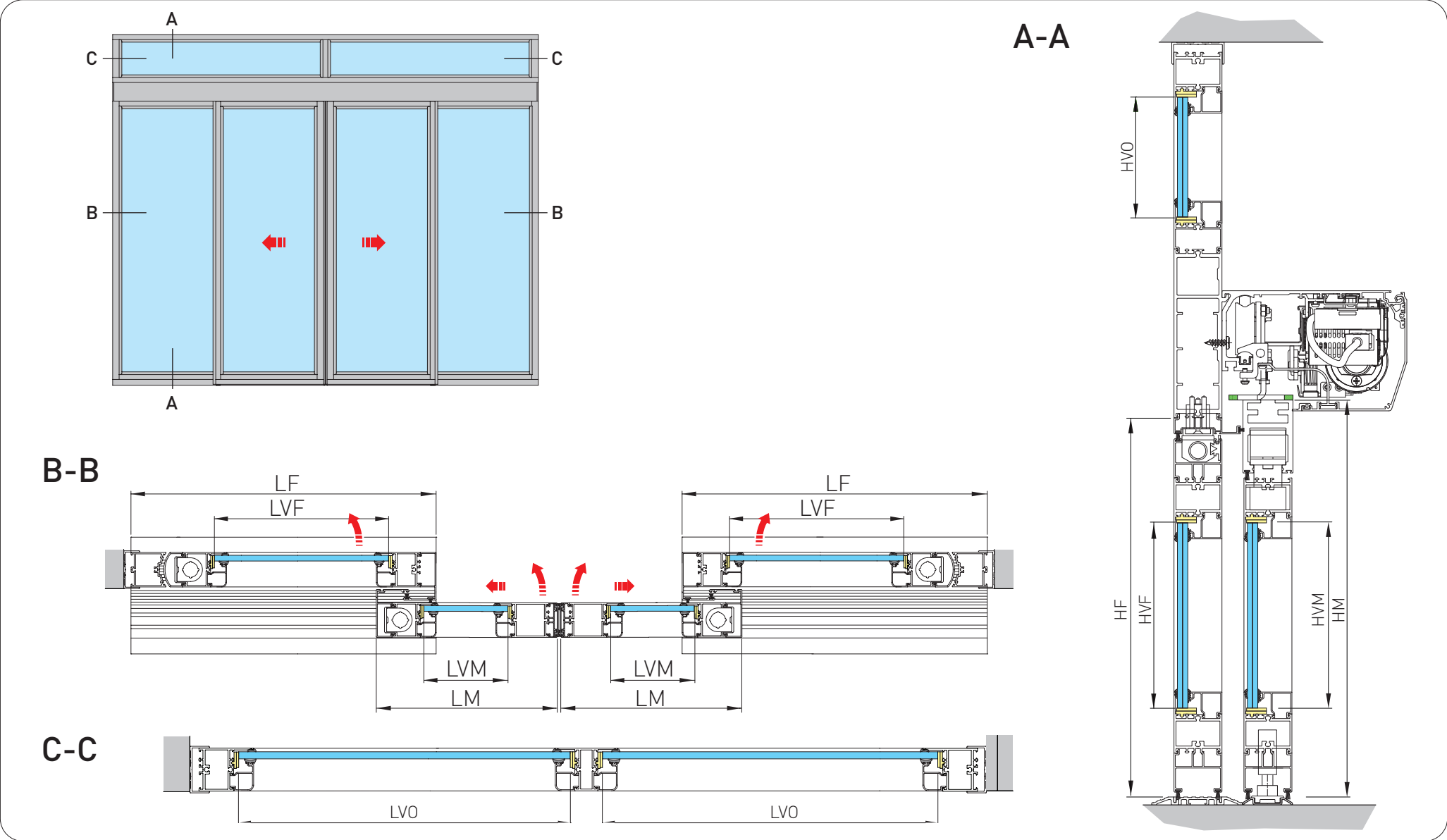
Travaux et liaisons micro magnétiques.

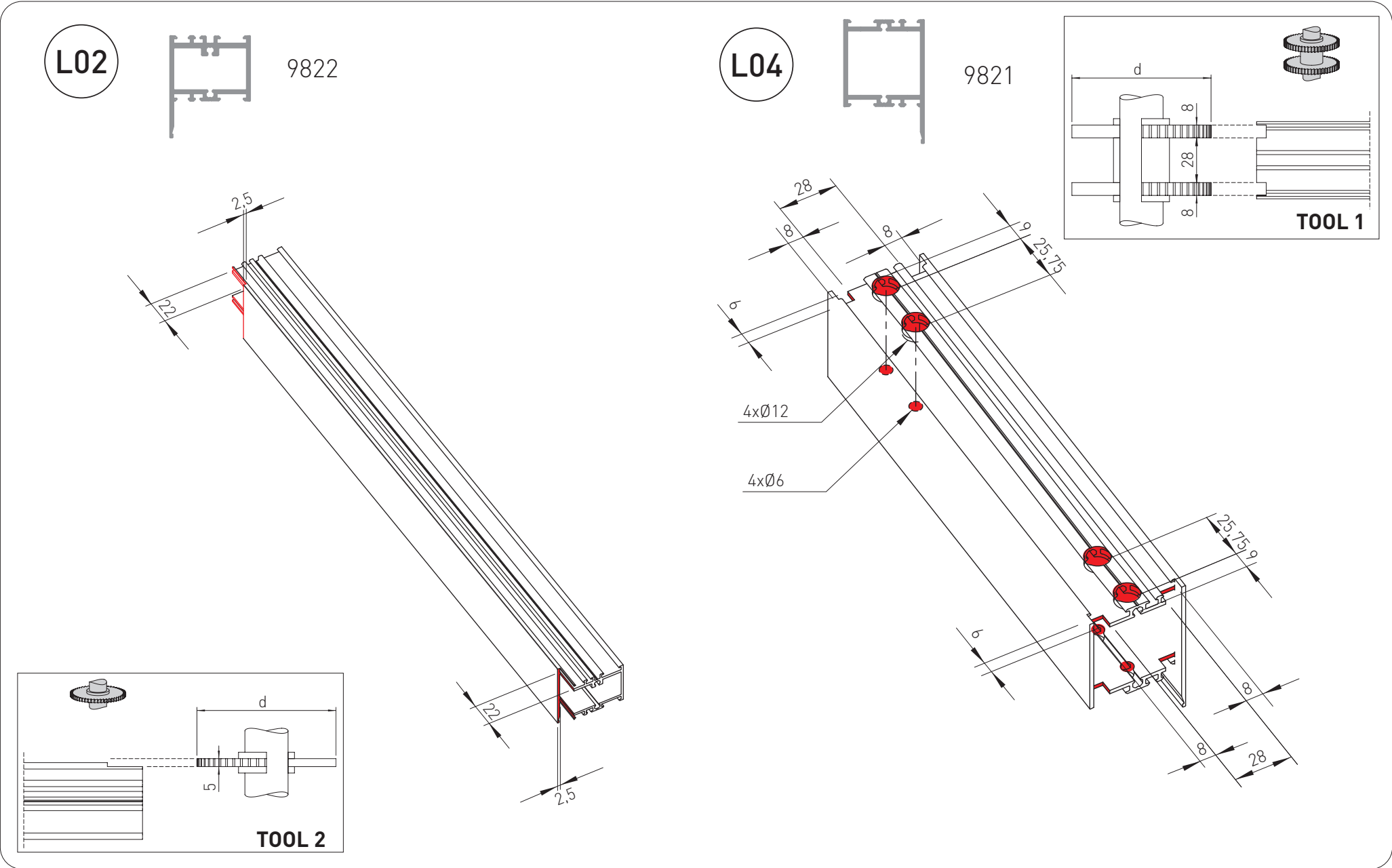
Elaboraciones y enlaces micros magnéticos.

Artesanatos e conexões de micro magnético.

T73



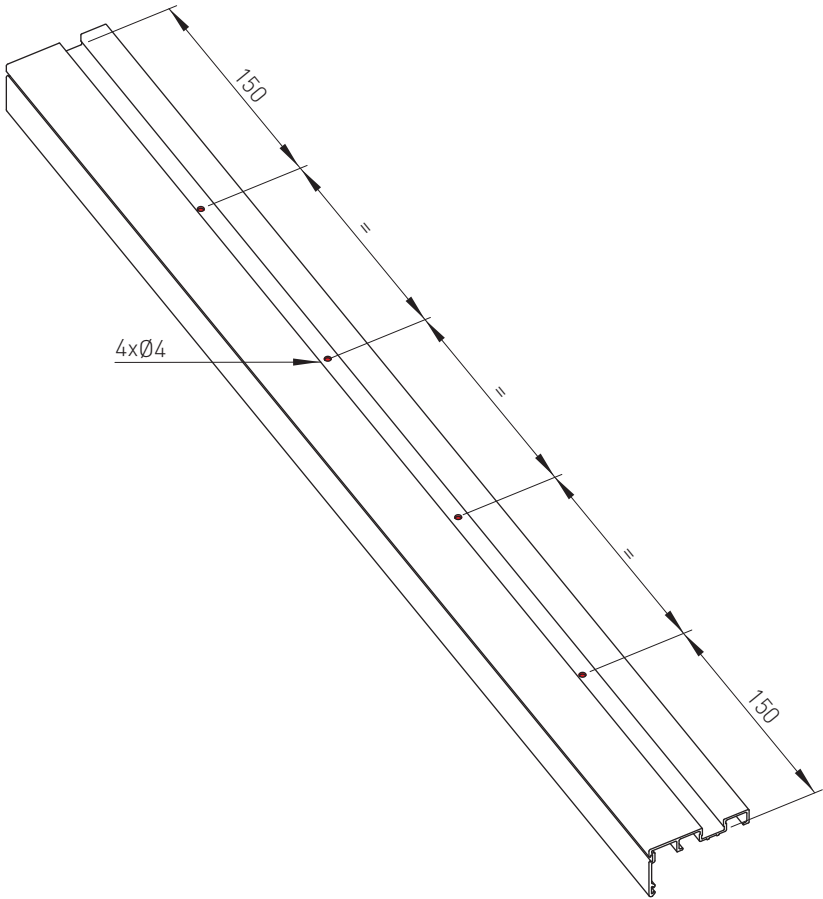




L16



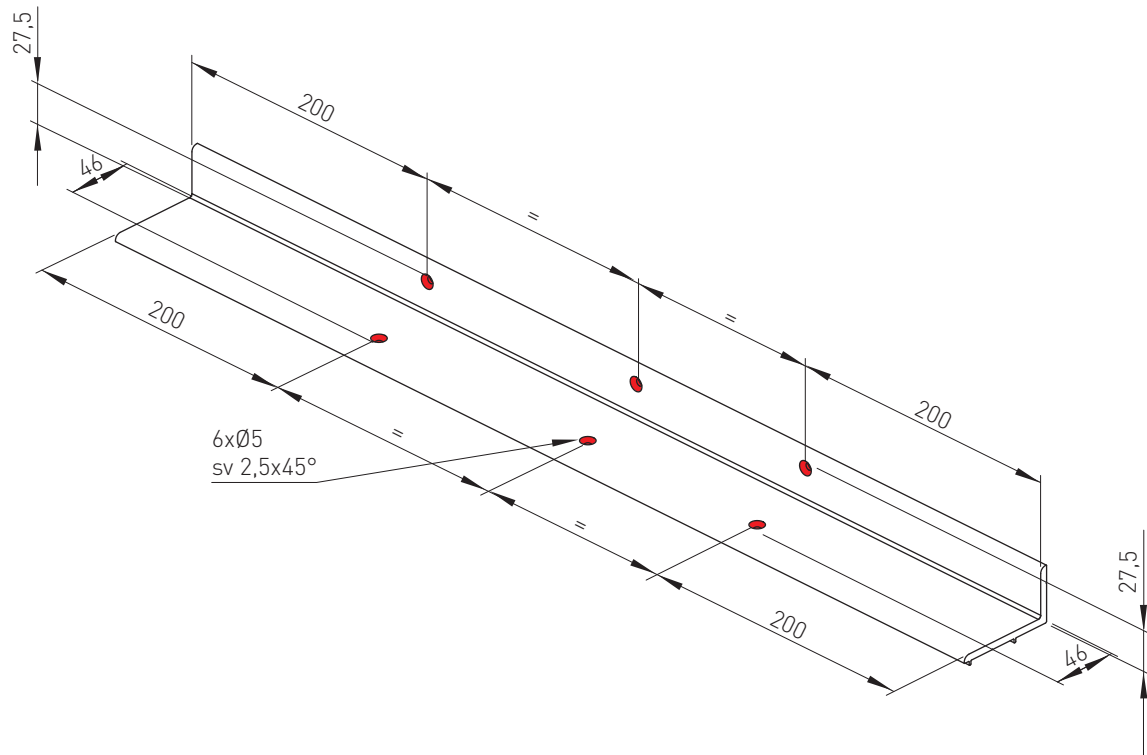
9805



L17



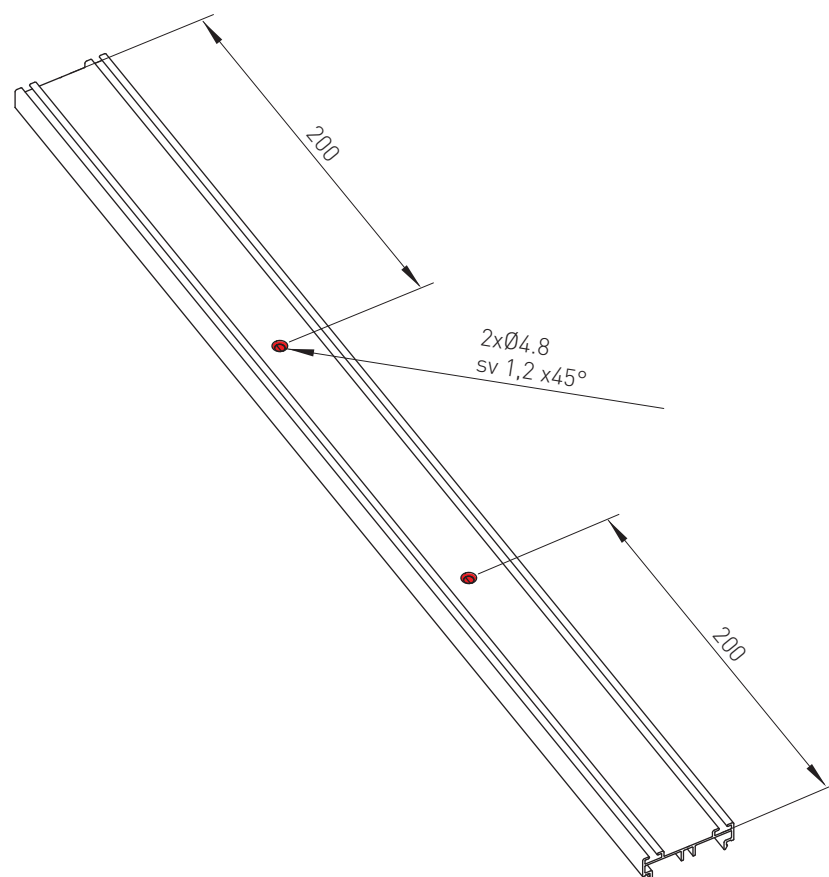
9817



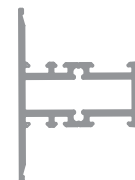
L18



9806

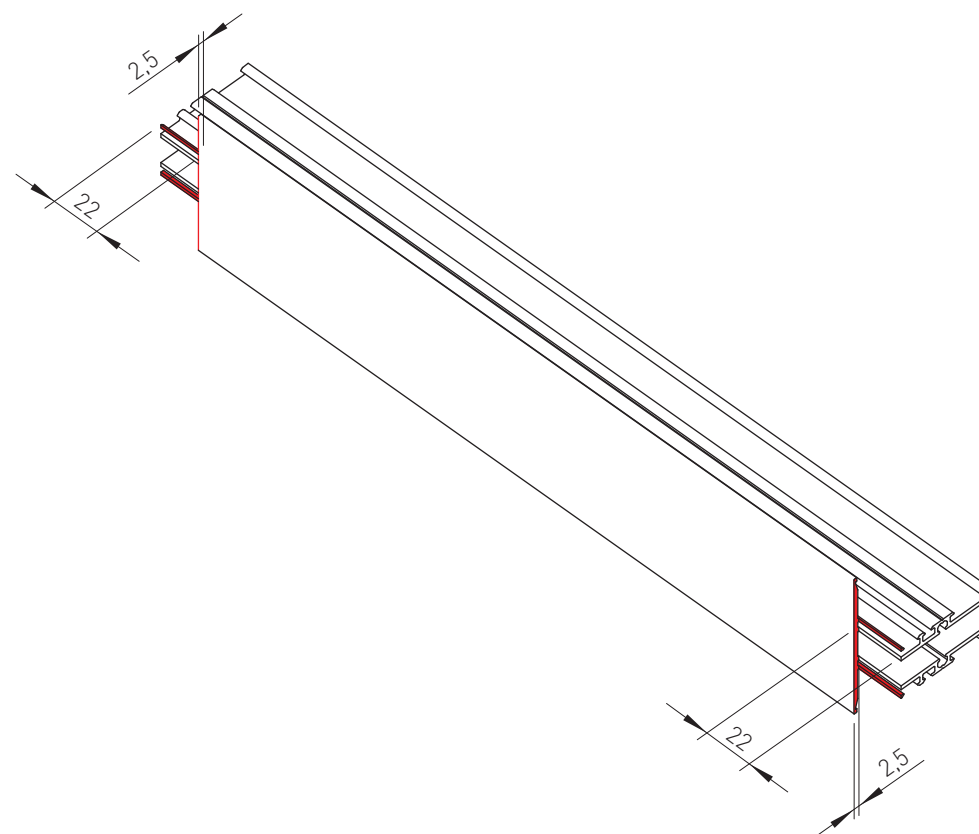


L19

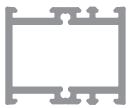


9809

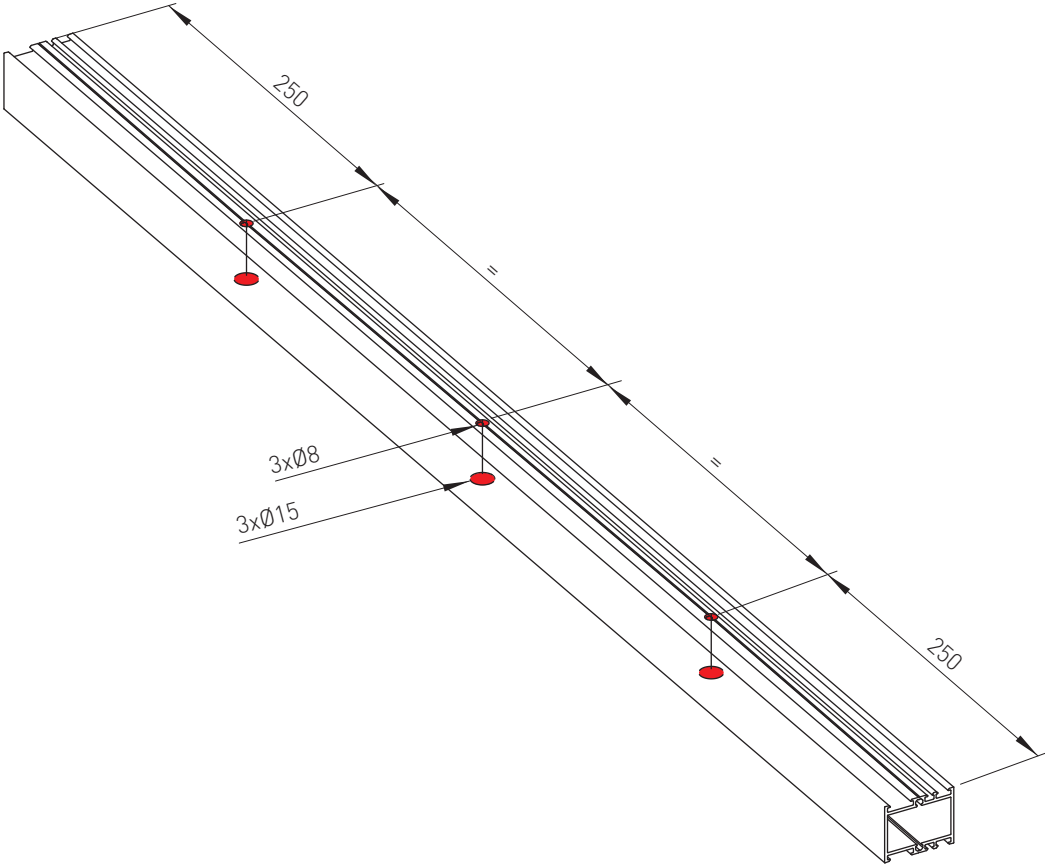
[see TOOL 2 page 85]



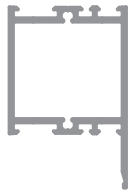
L23



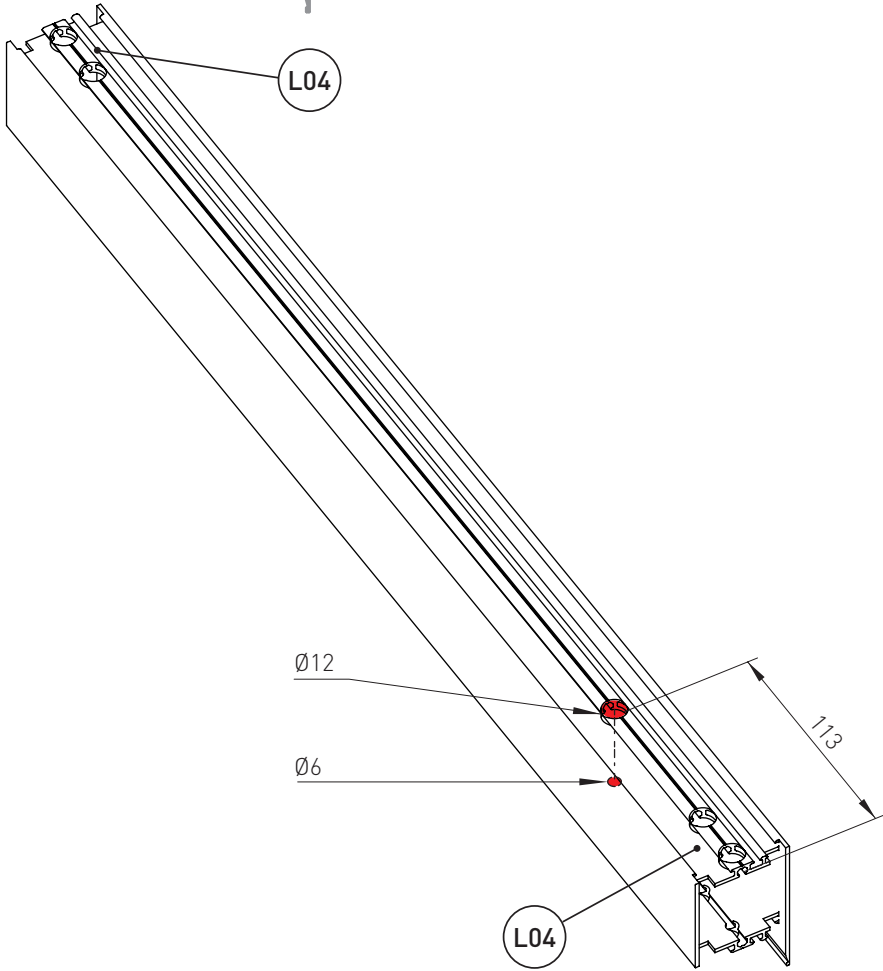
9811



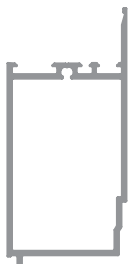
L25



9821
(NOTE 2 see page 10)

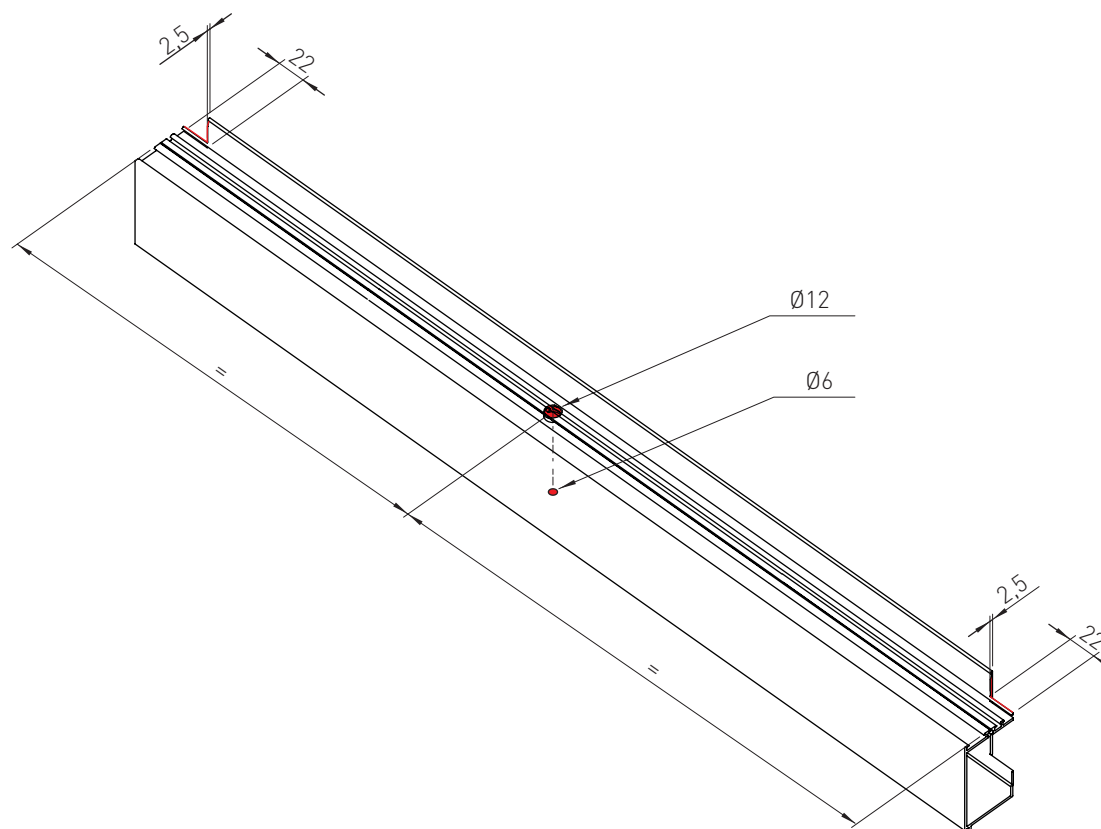


L26

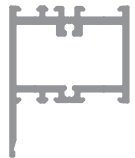


9816

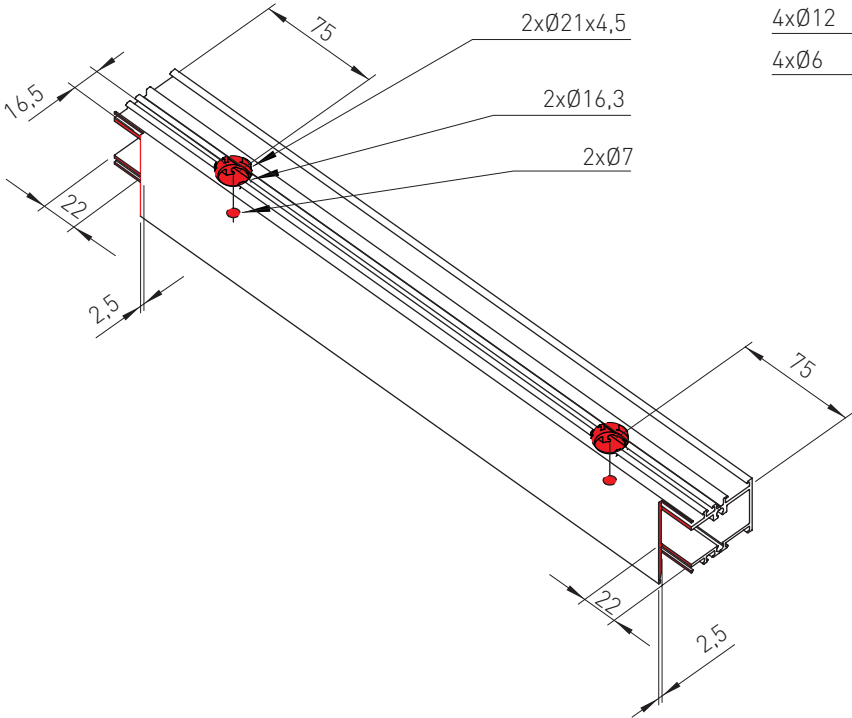
(see **TOOL 2** page 85)



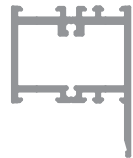
L29



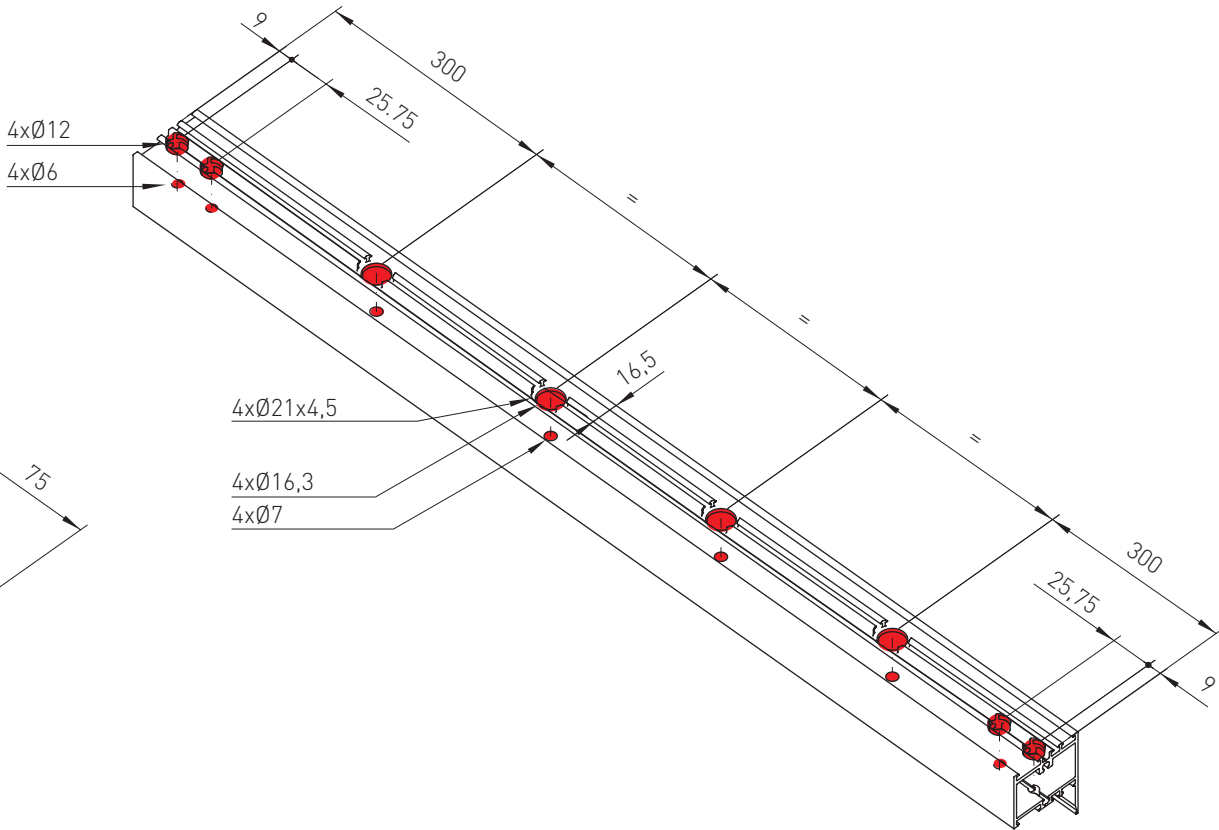
9822
[see TOOL 2 page 85]



L30



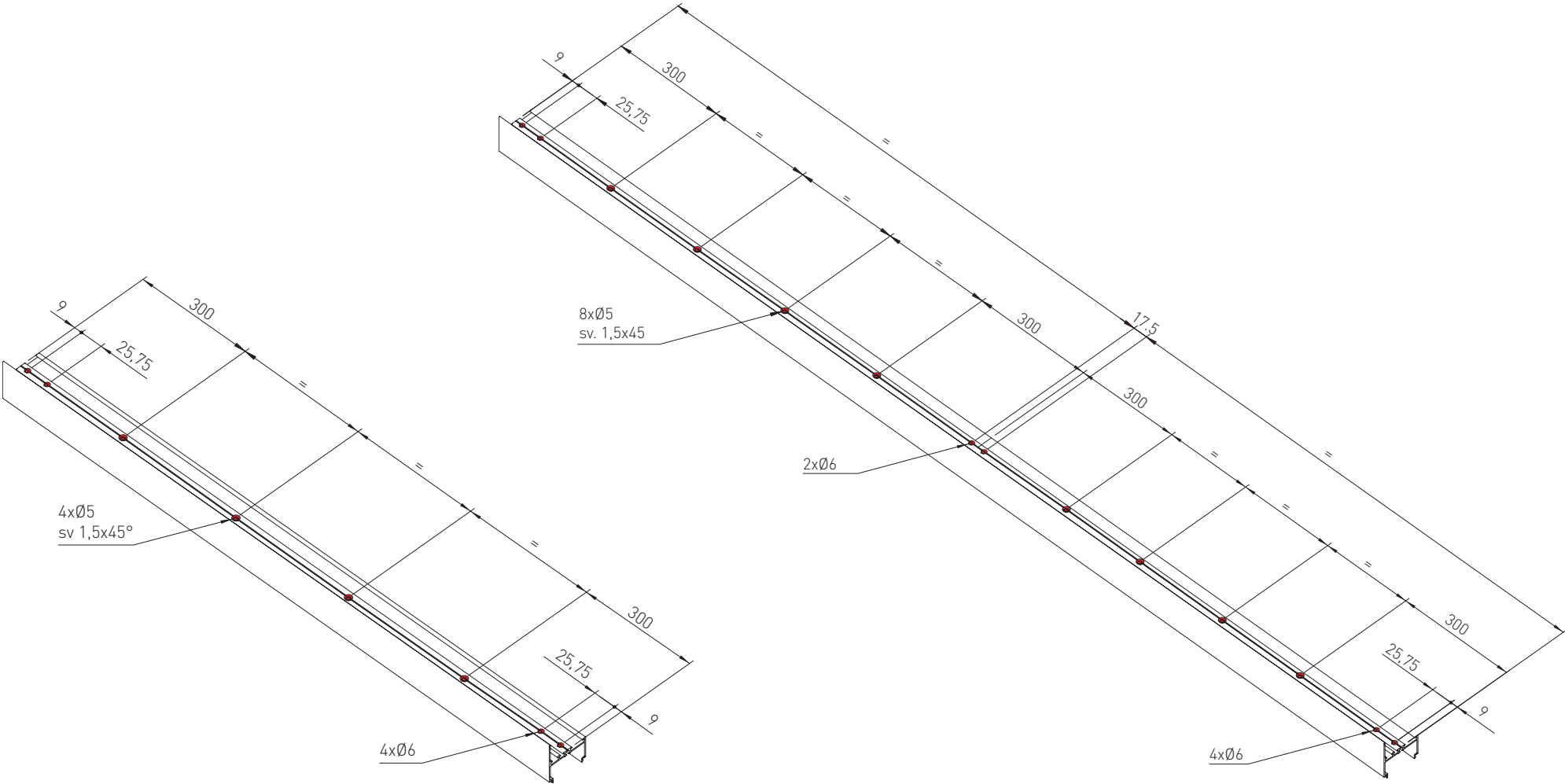
9822



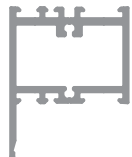
L31



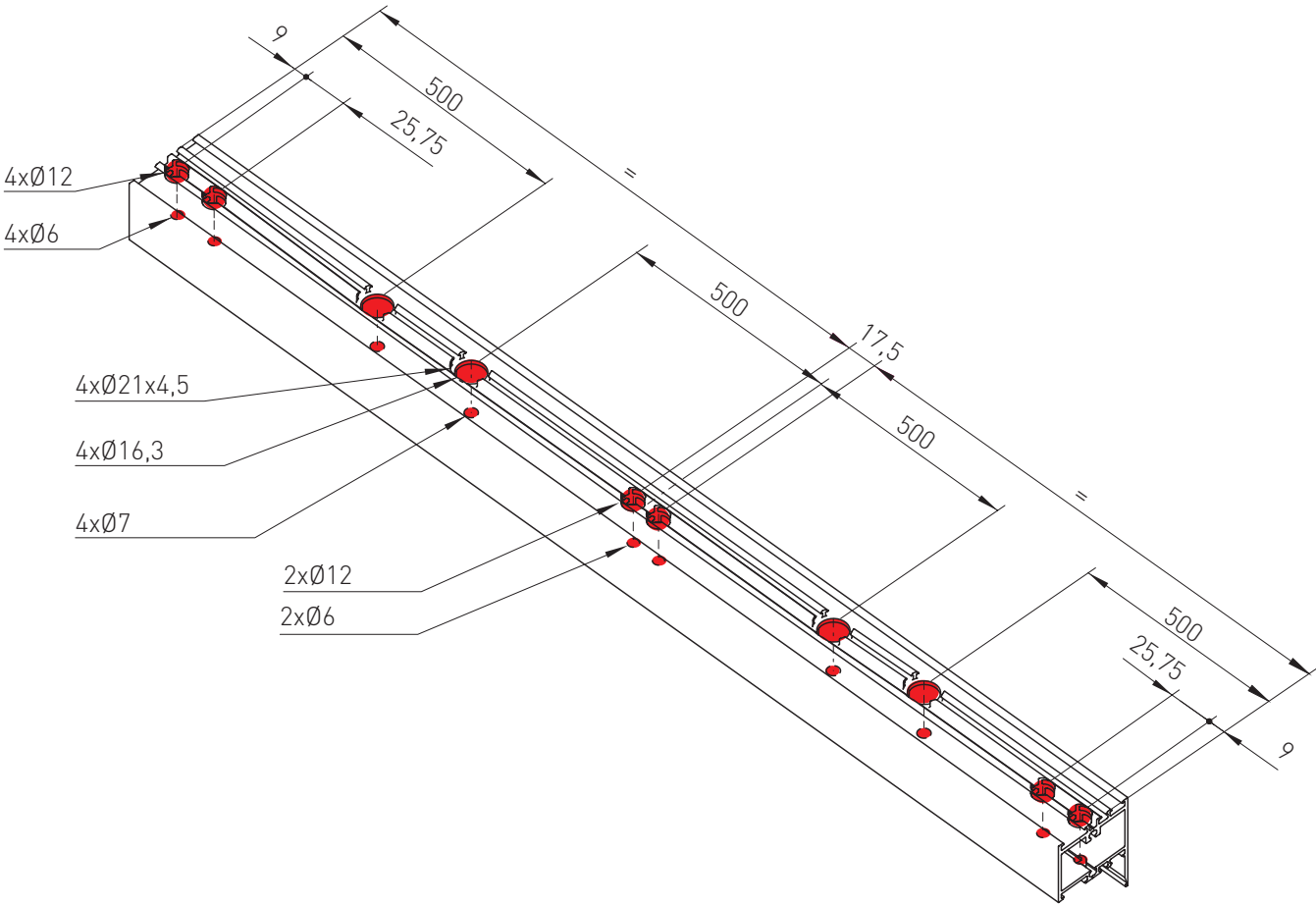
L32

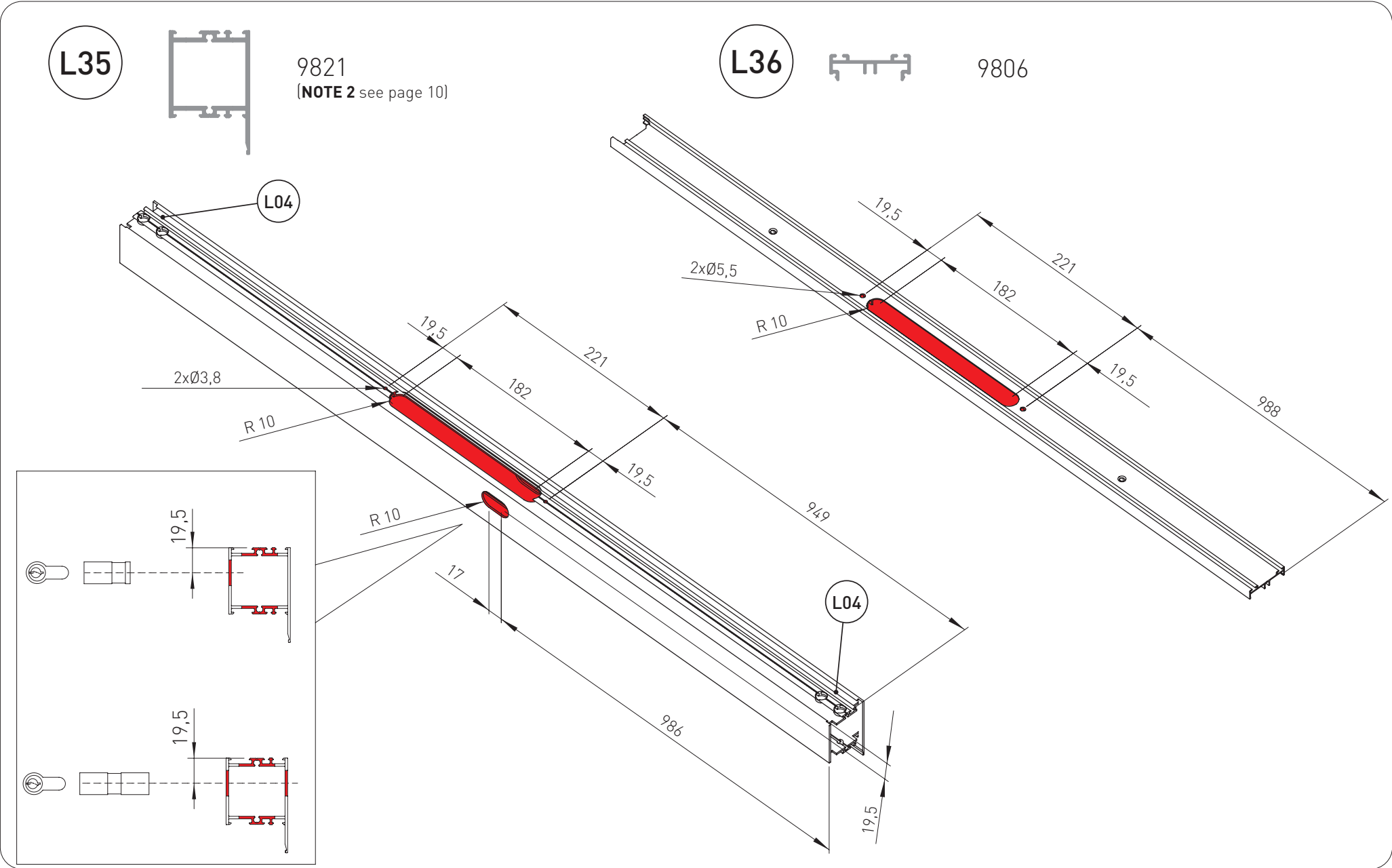


L33



9822



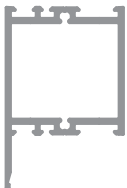


L37

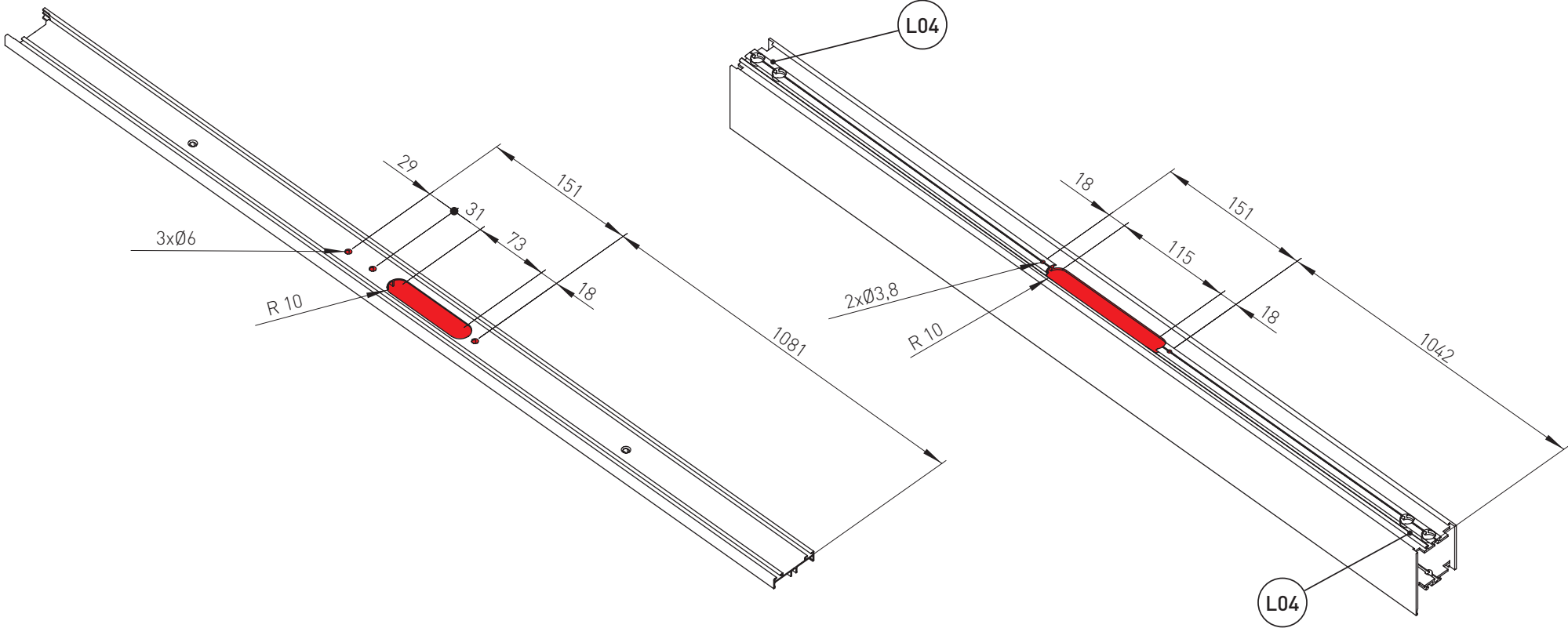


9806

L38



9821
(NOTE 2 see page 10)

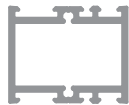


L39

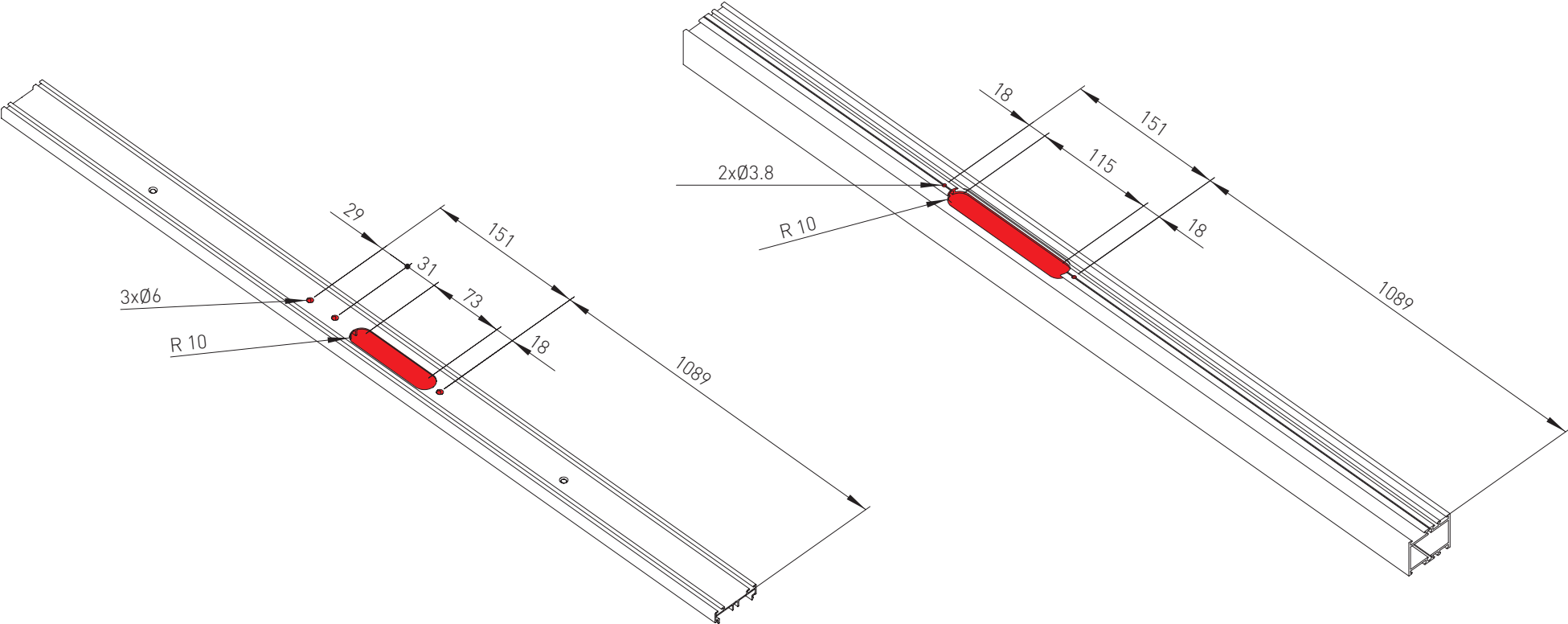


9806

L40



9811
(NOTE 2 see page 10)



L41

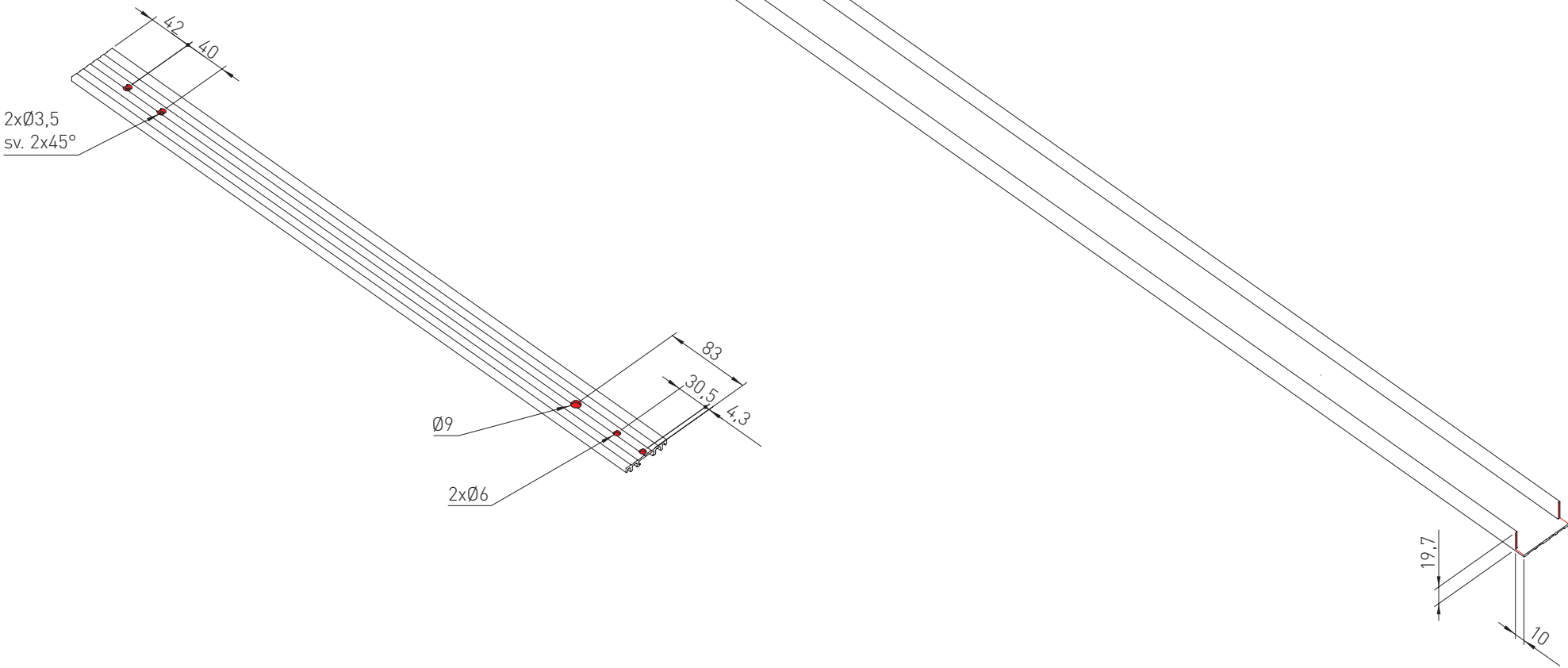


9840

L42



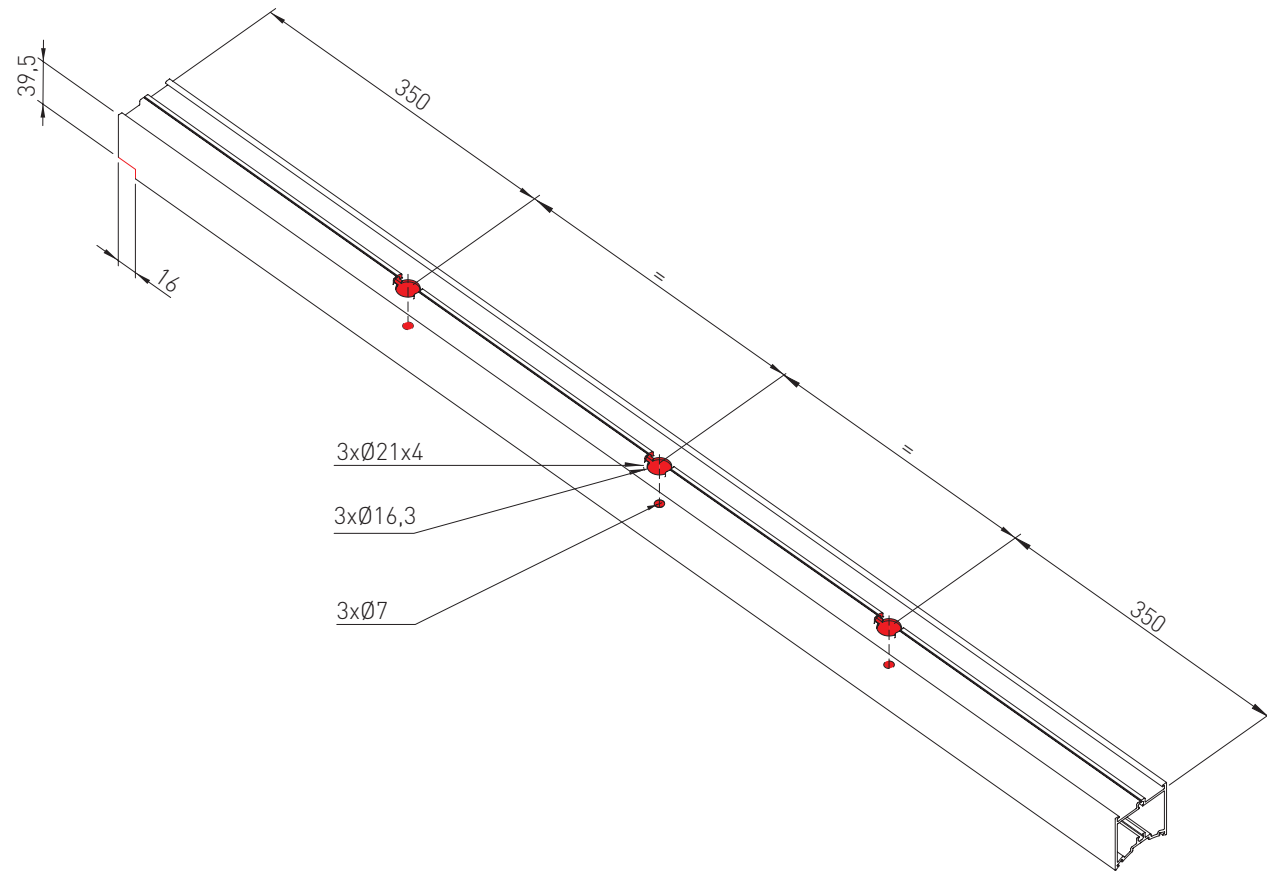
9801

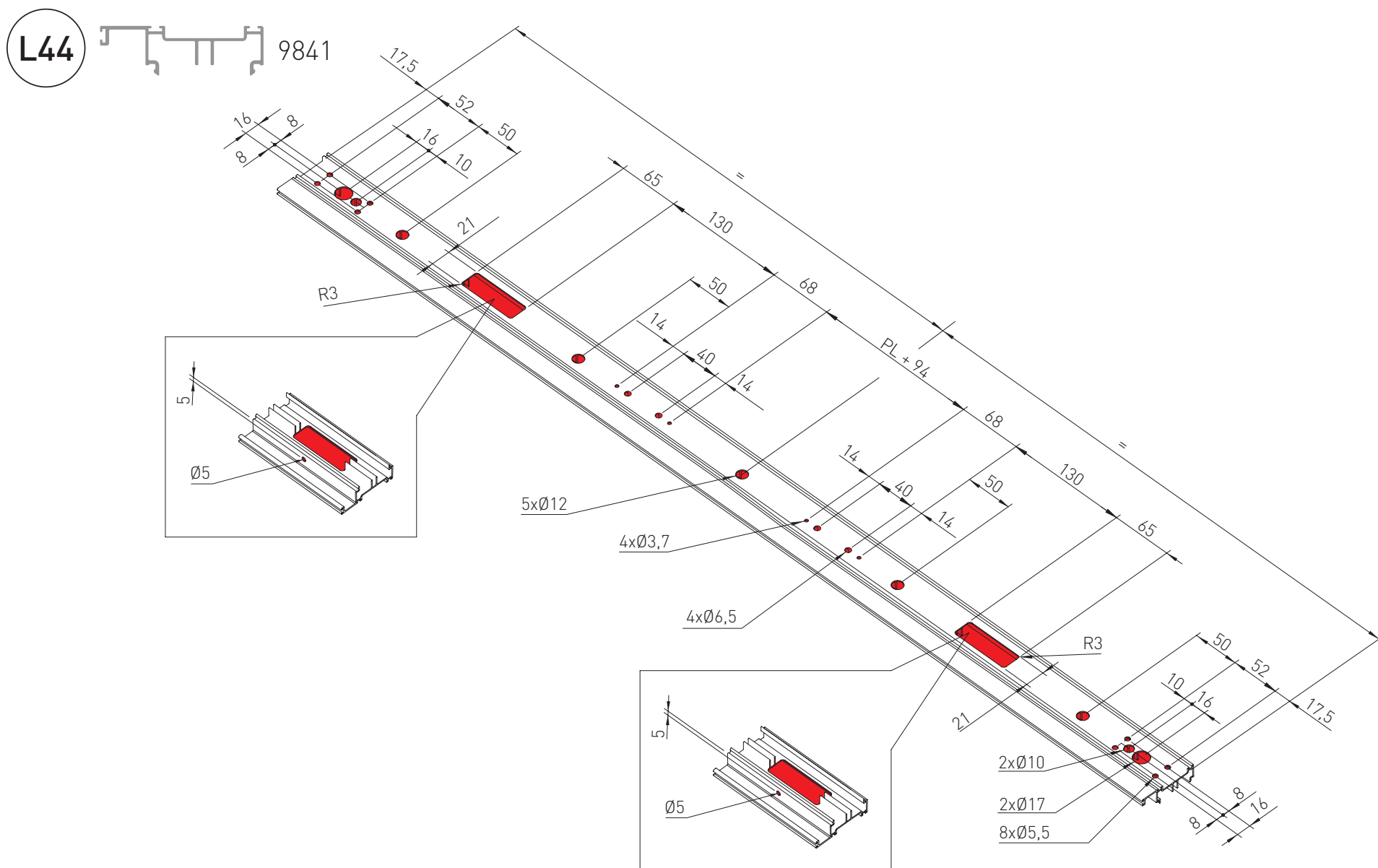


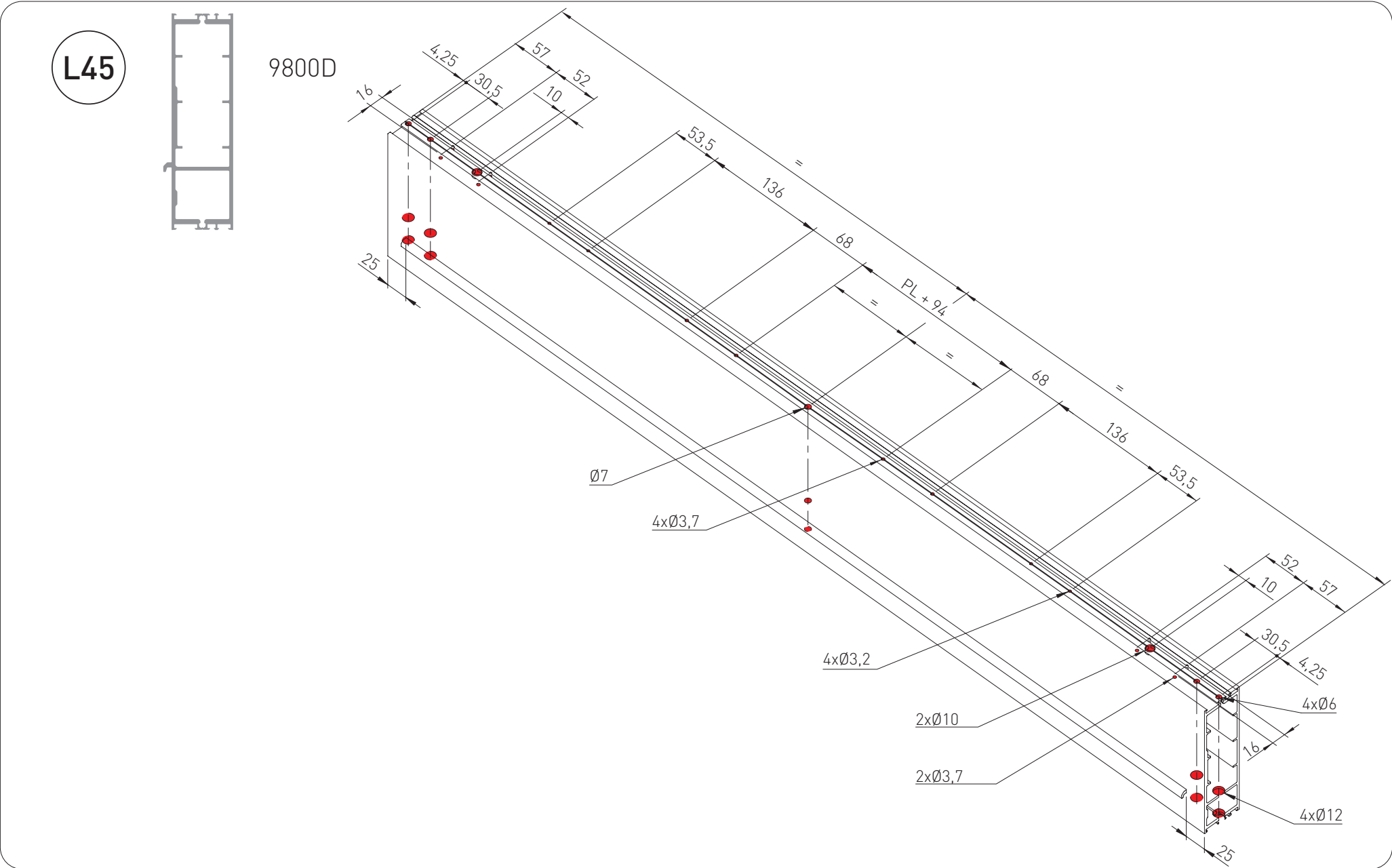
L43



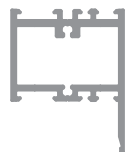
9837



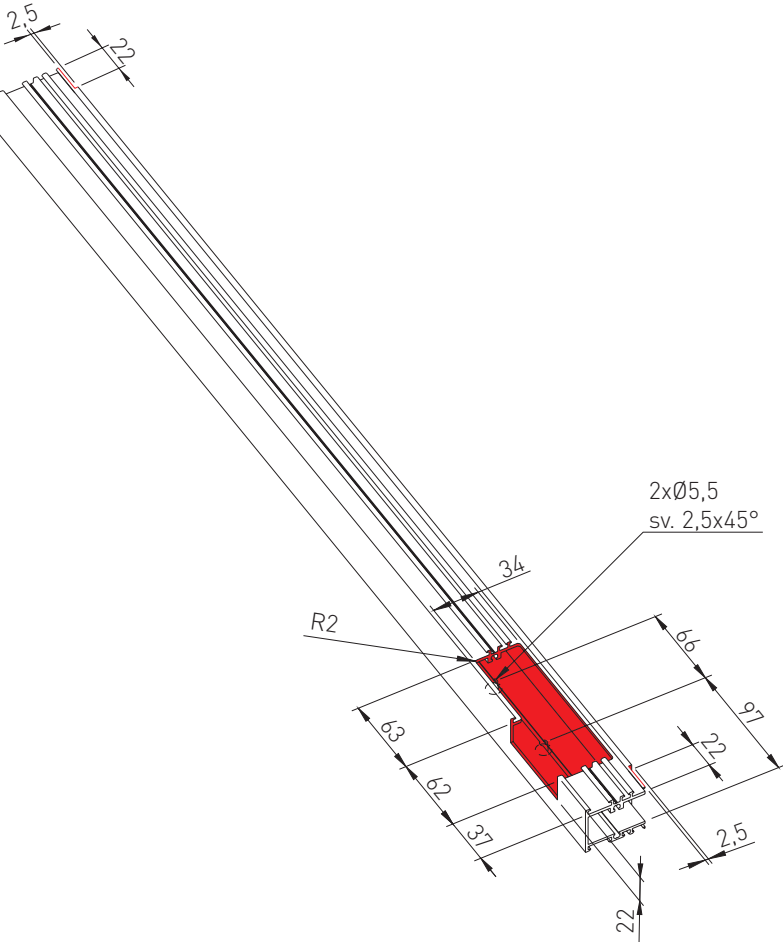




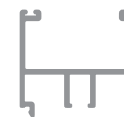
L46



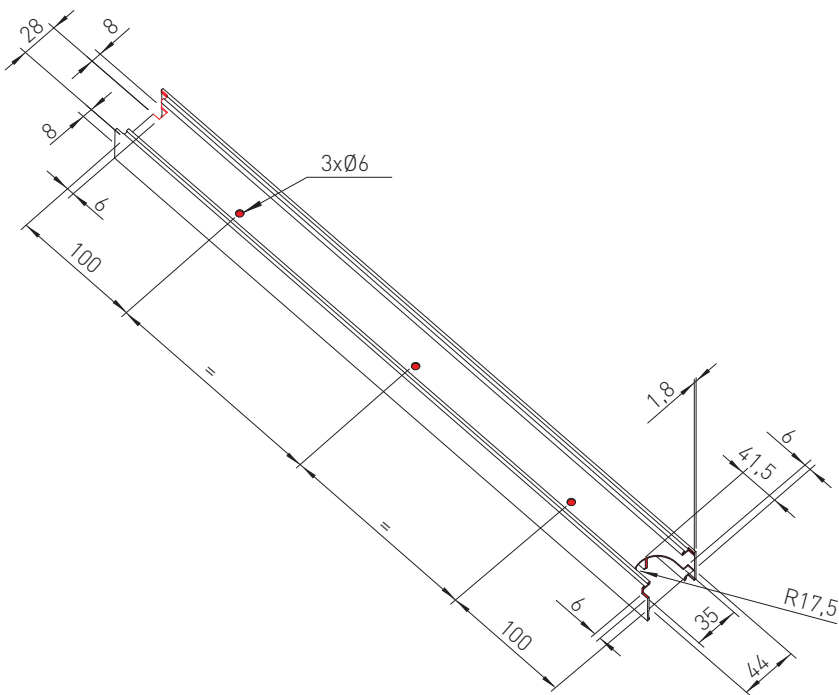
9822
[NOTE 2 see page 10]
[see TOOL 2 page 85]



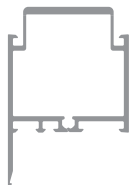
L47



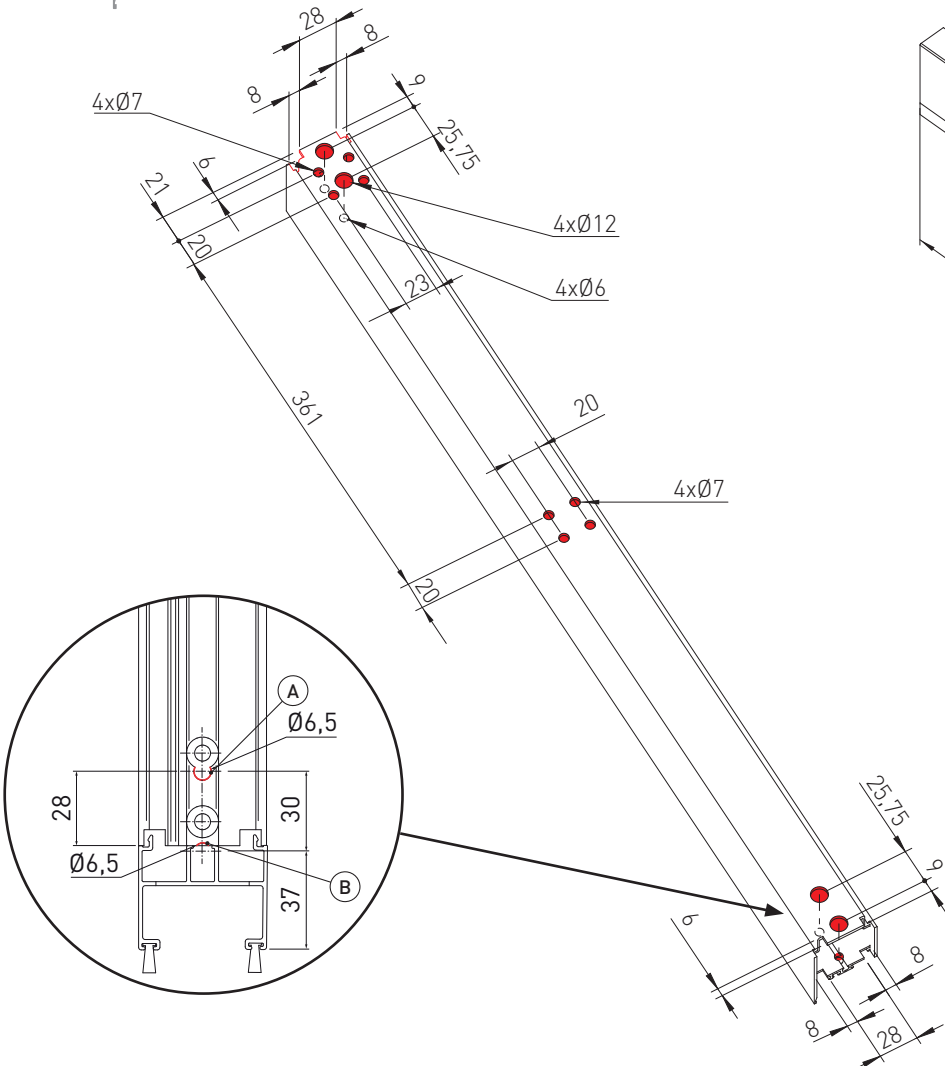
9818
[NOTE 2 see page 10]
[see TOOL 1 page 85]



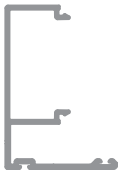
L48



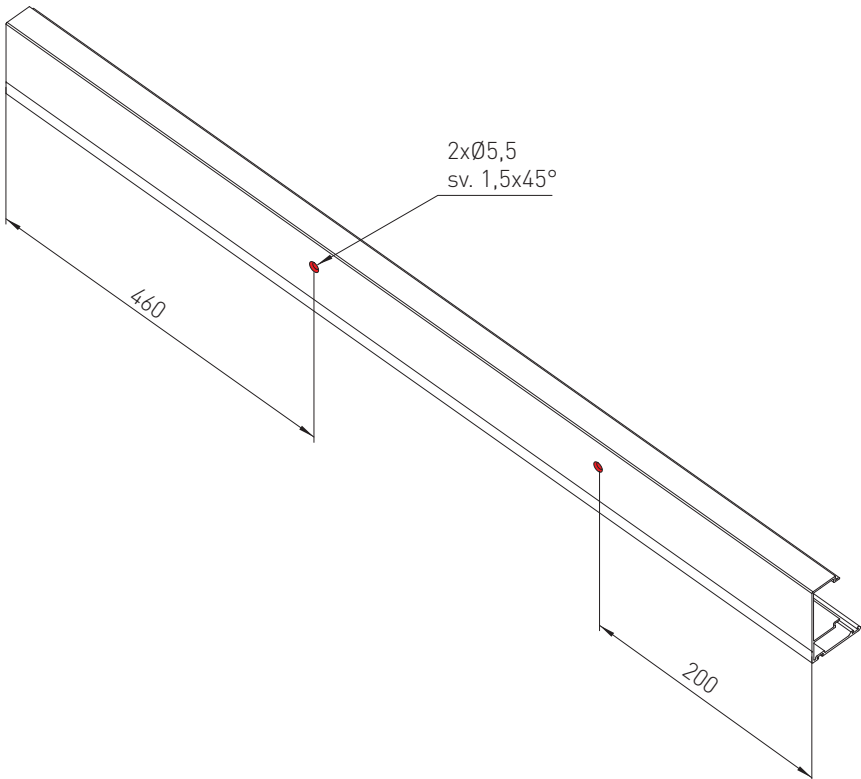
9835
(NOTE 2 see page 10)
(see TOOL 1 page 85)



L49



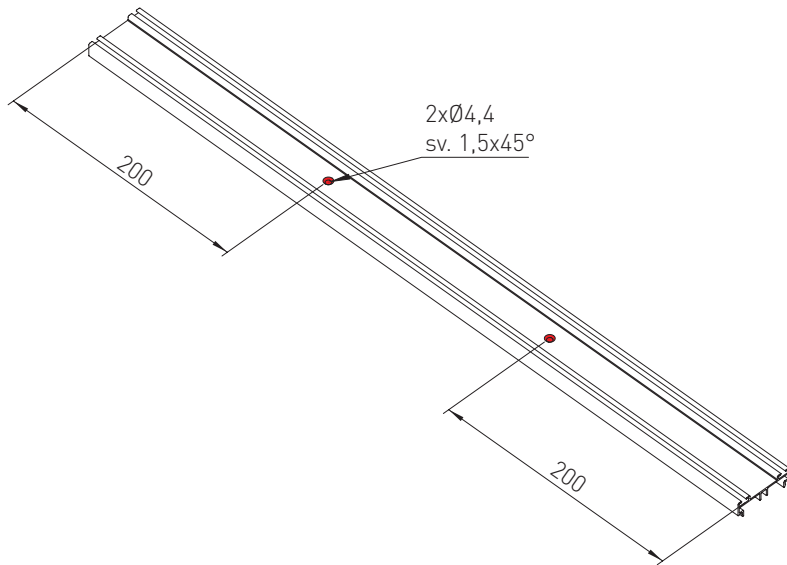
9804
(NOTE 2 see page 10)



L50



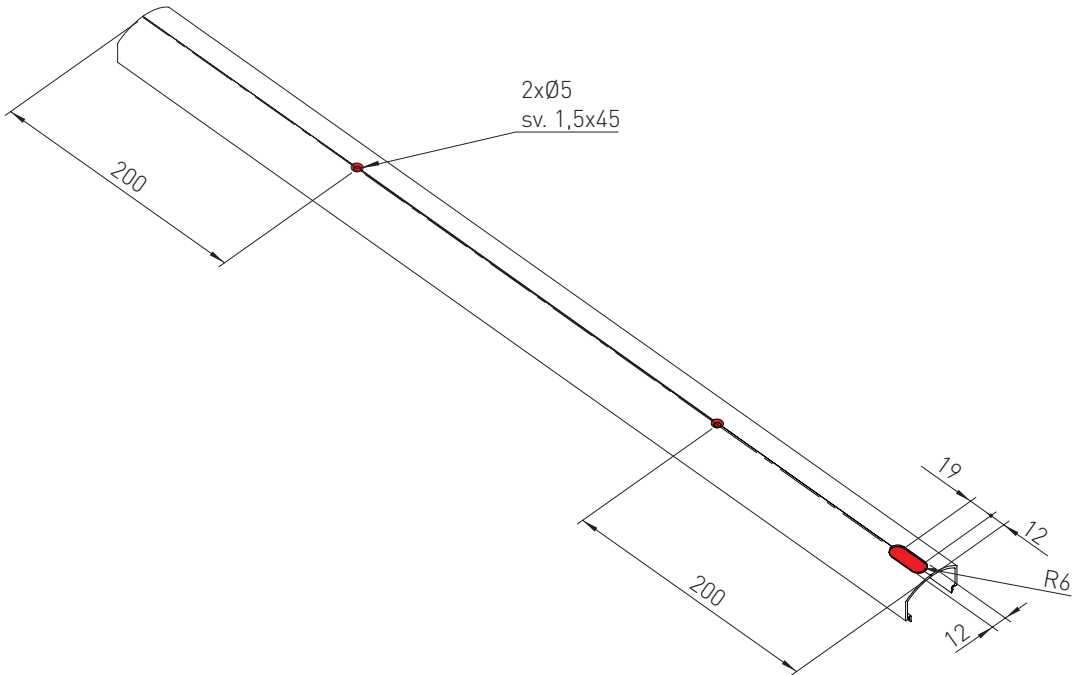
9806



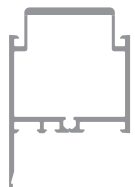
L51



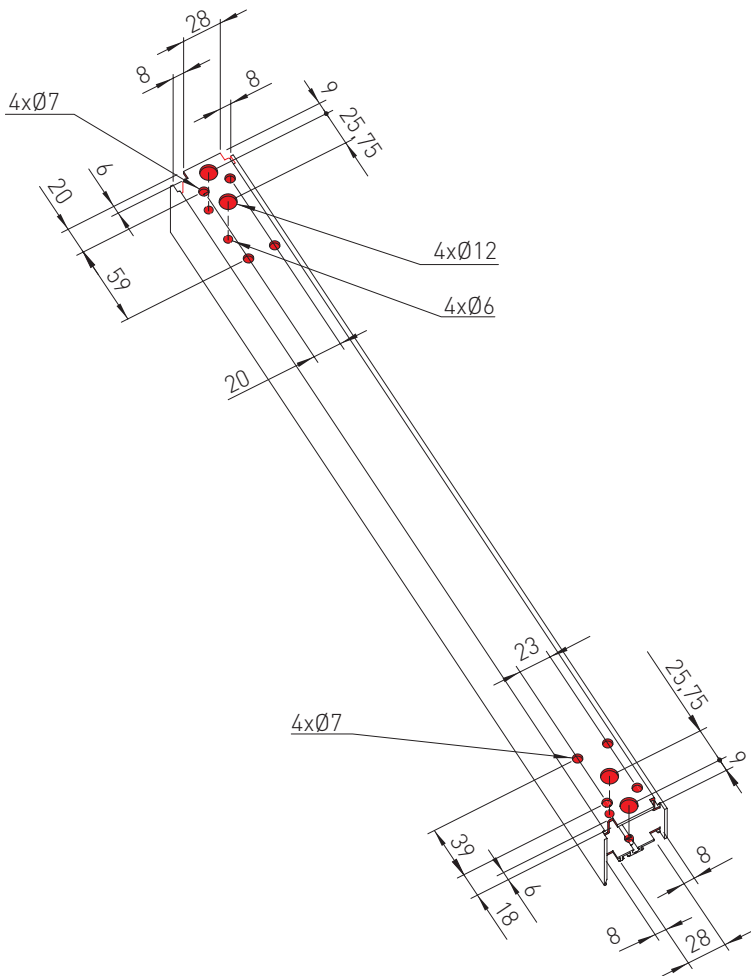
9836



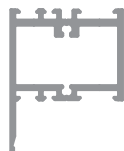
L52



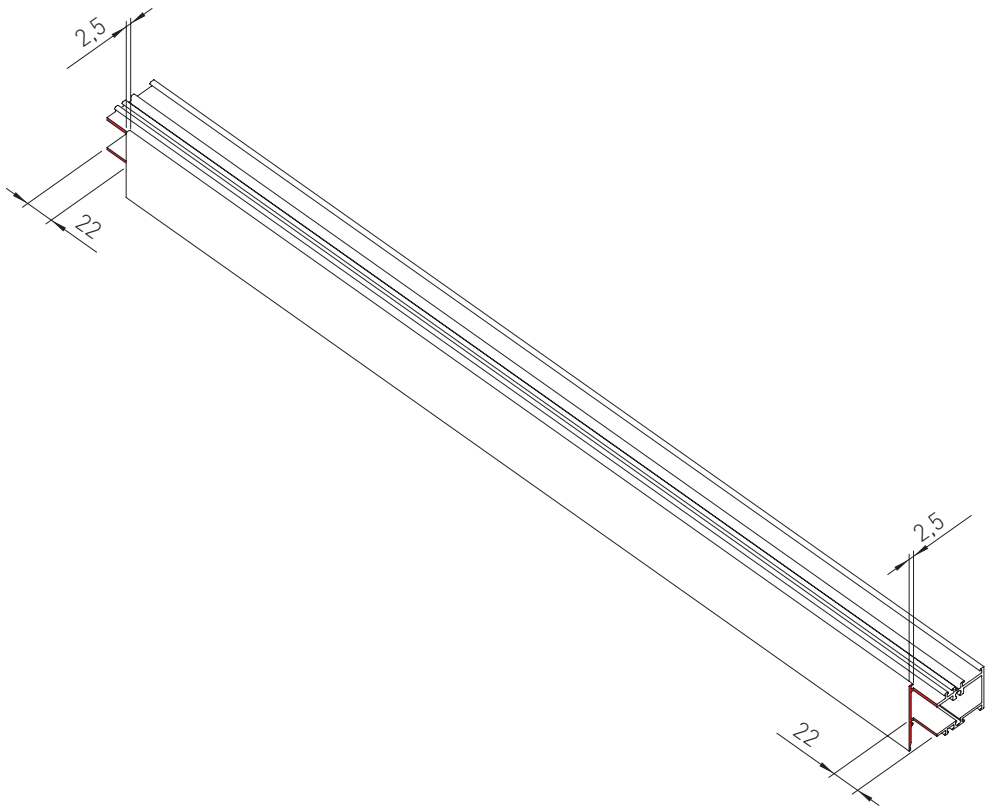
9835
[see TOOL 1 page 87]



L53



9822
[see TOOL 2 page 87]



22. Working operations

T94

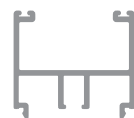
L54



9818

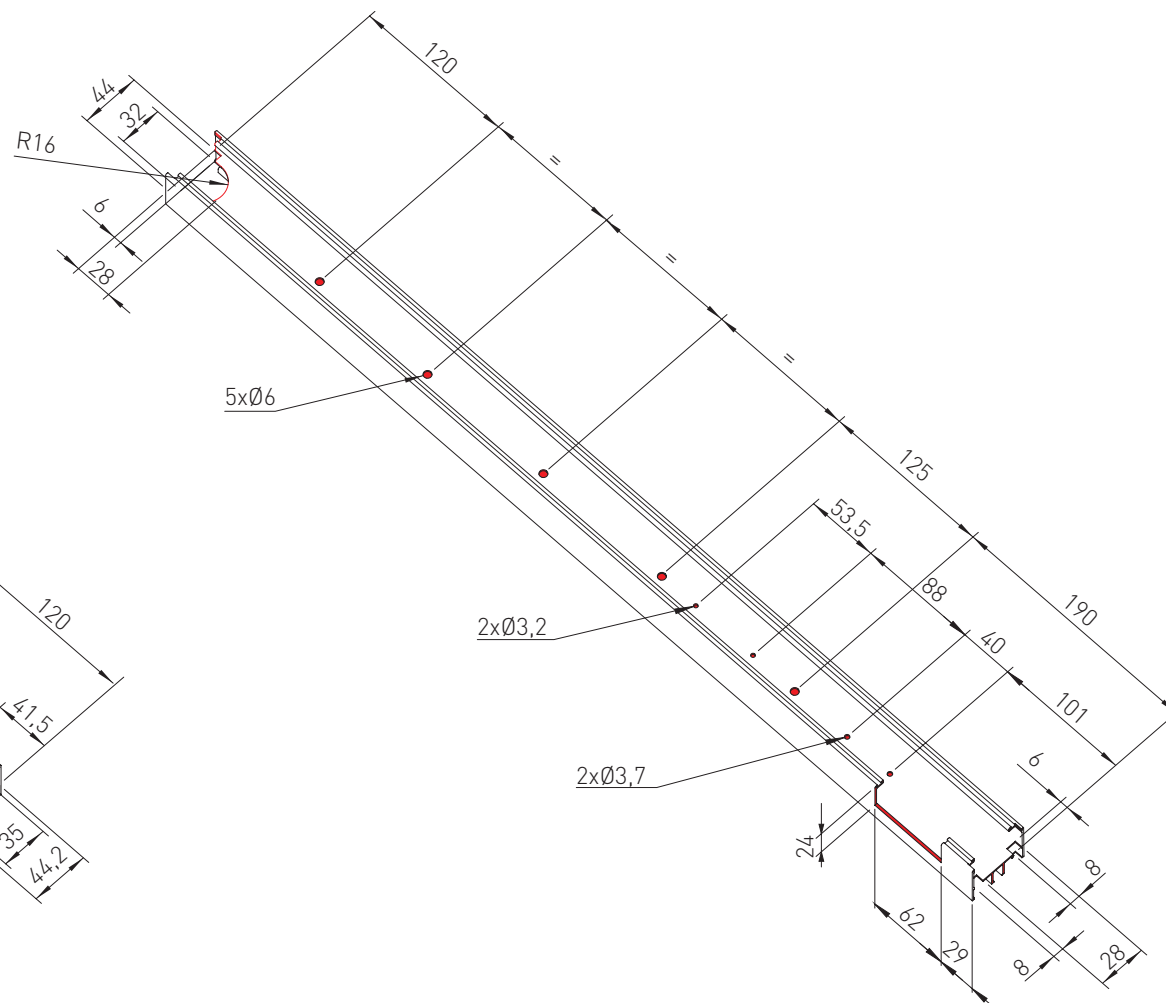
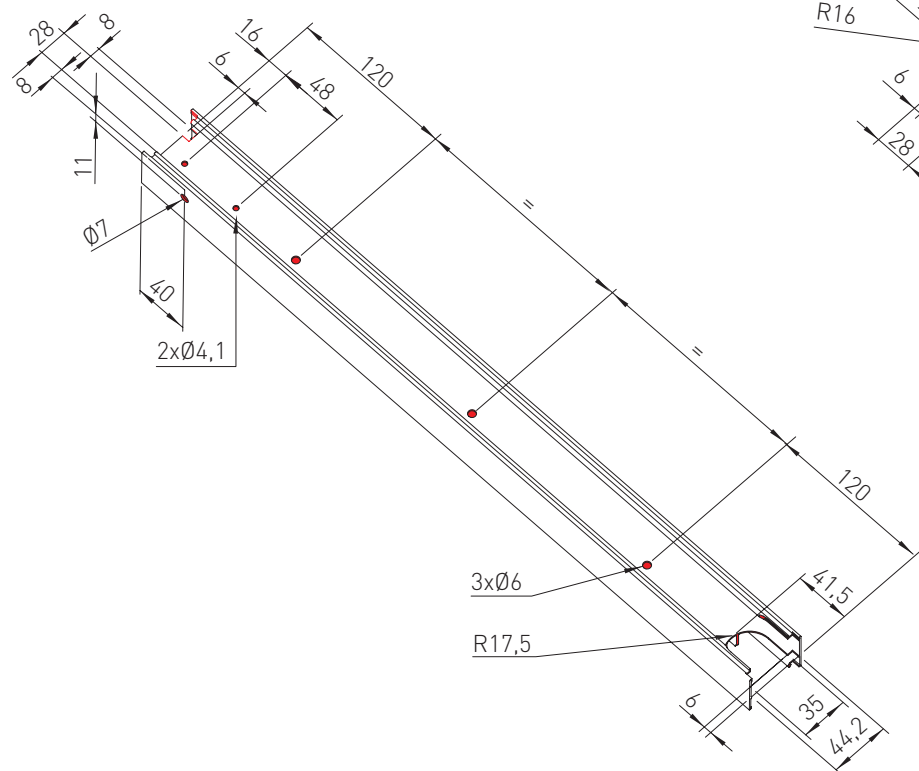
(NOTE 2 see page 10)
(see TOOL 1 page 85)

L55

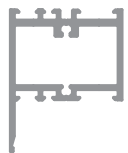


9818

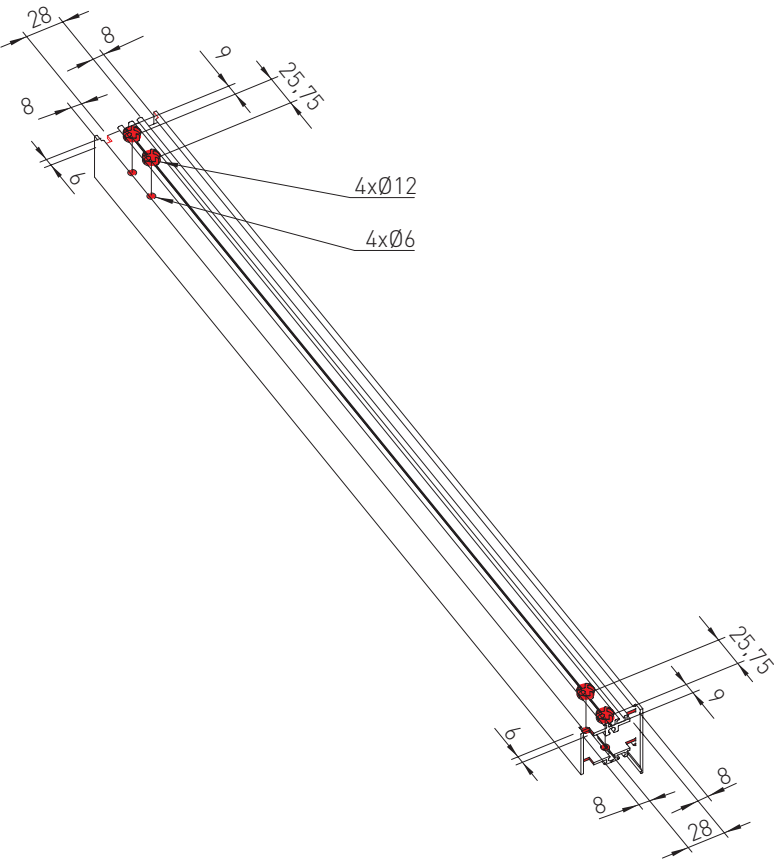
(NOTE 2 see page 10)
(see TOOL 1 page 85)



L56



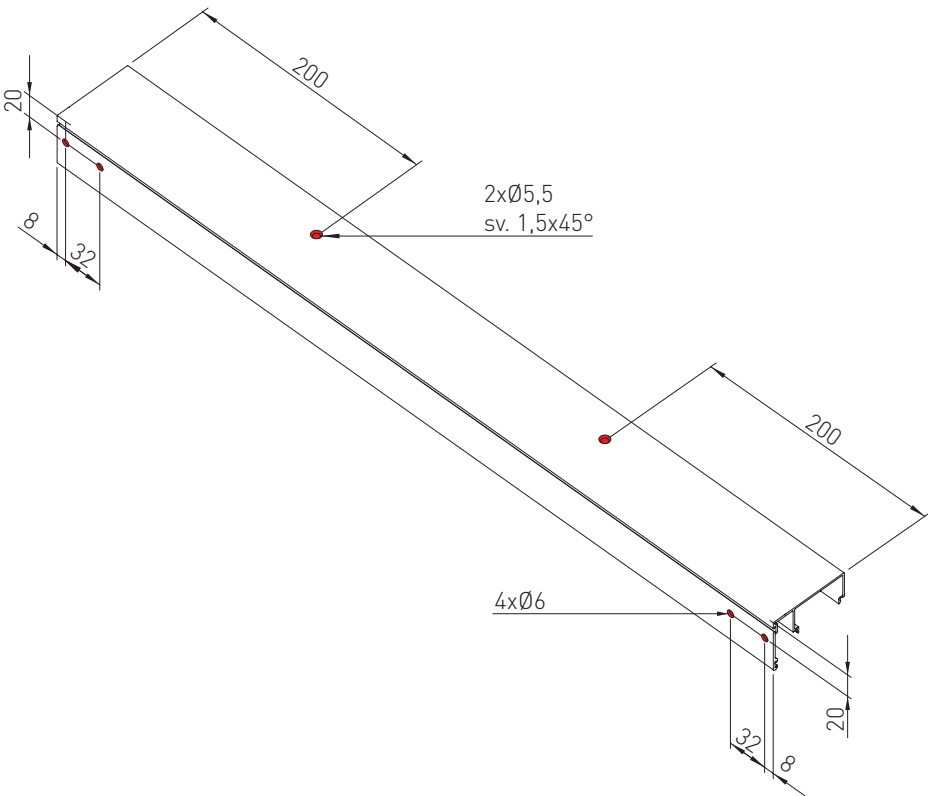
9822
[see TOOL 1 page 85]



L57



9804



L58

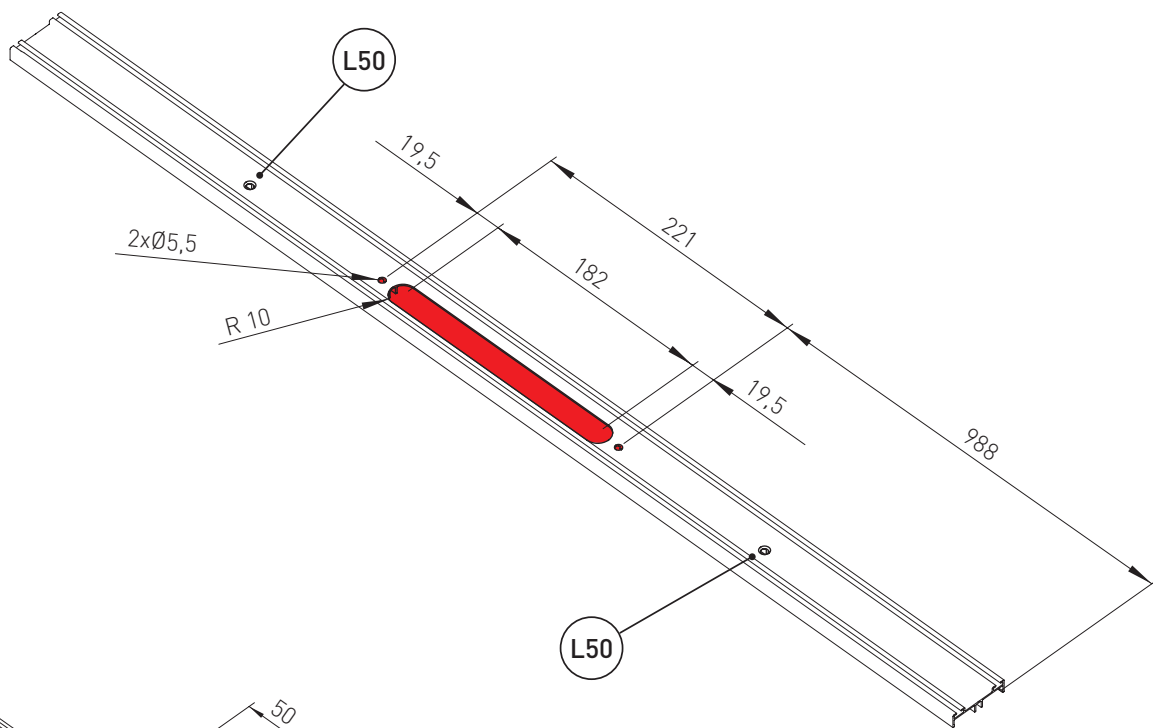
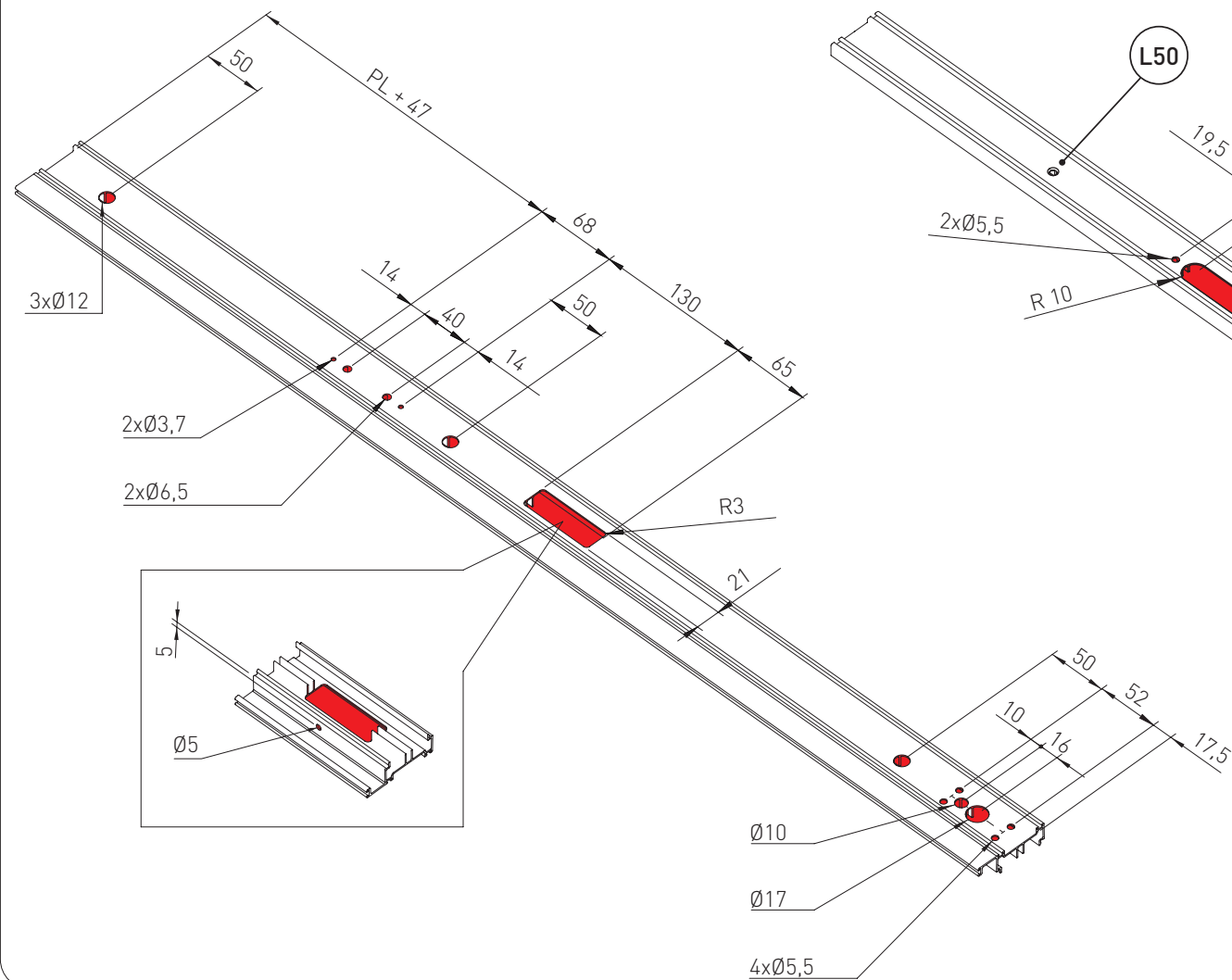


9841
(NOTE 2 see page 10)

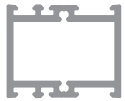
L59



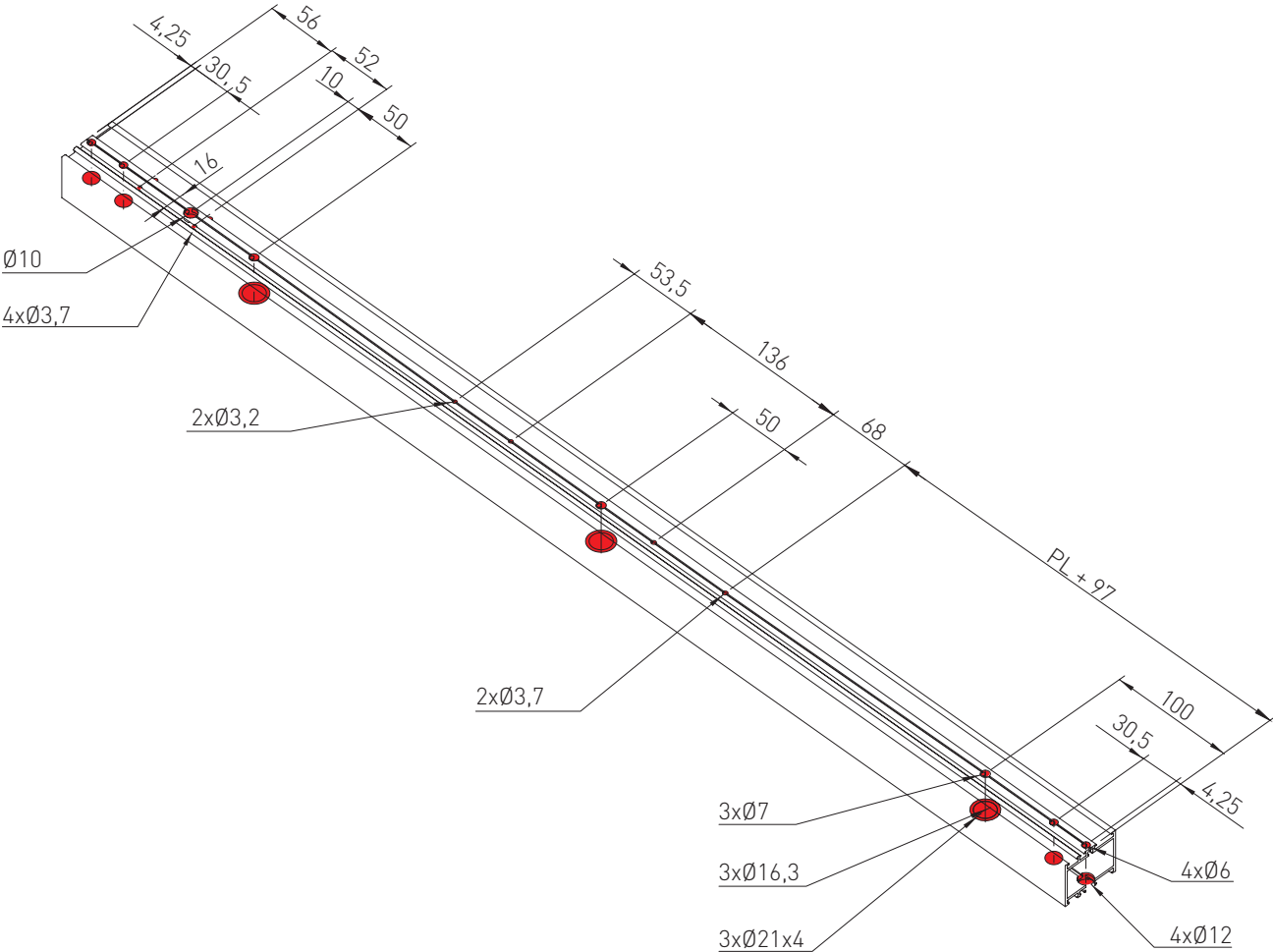
9806



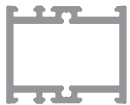
L60



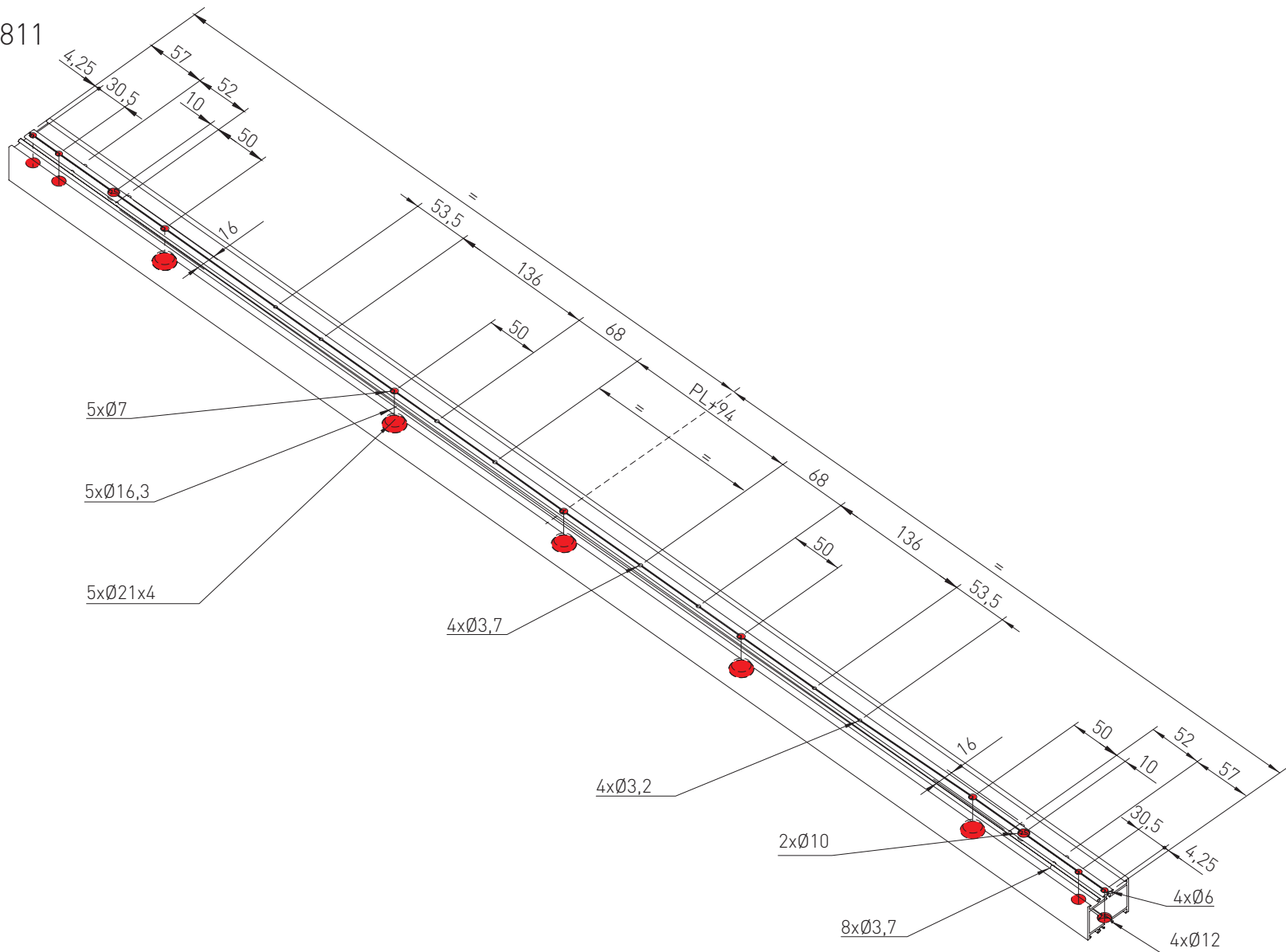
9811



L61



9811

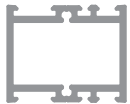


L64

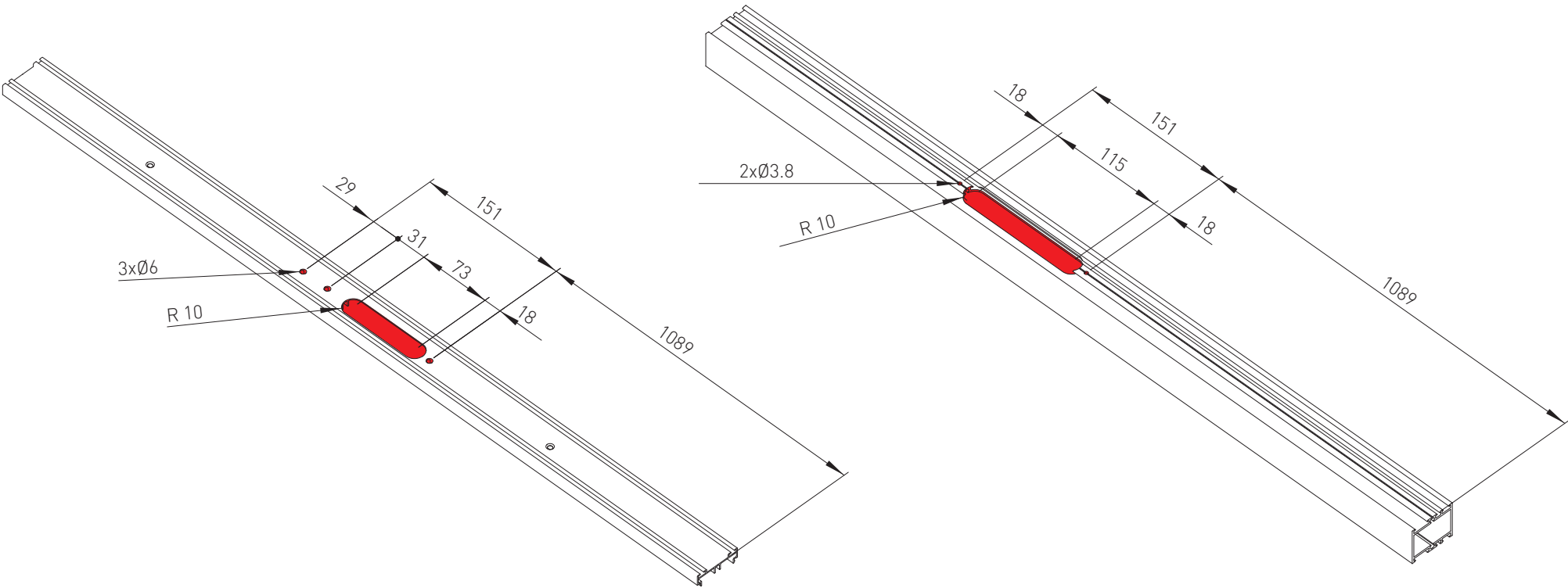


9806

L65



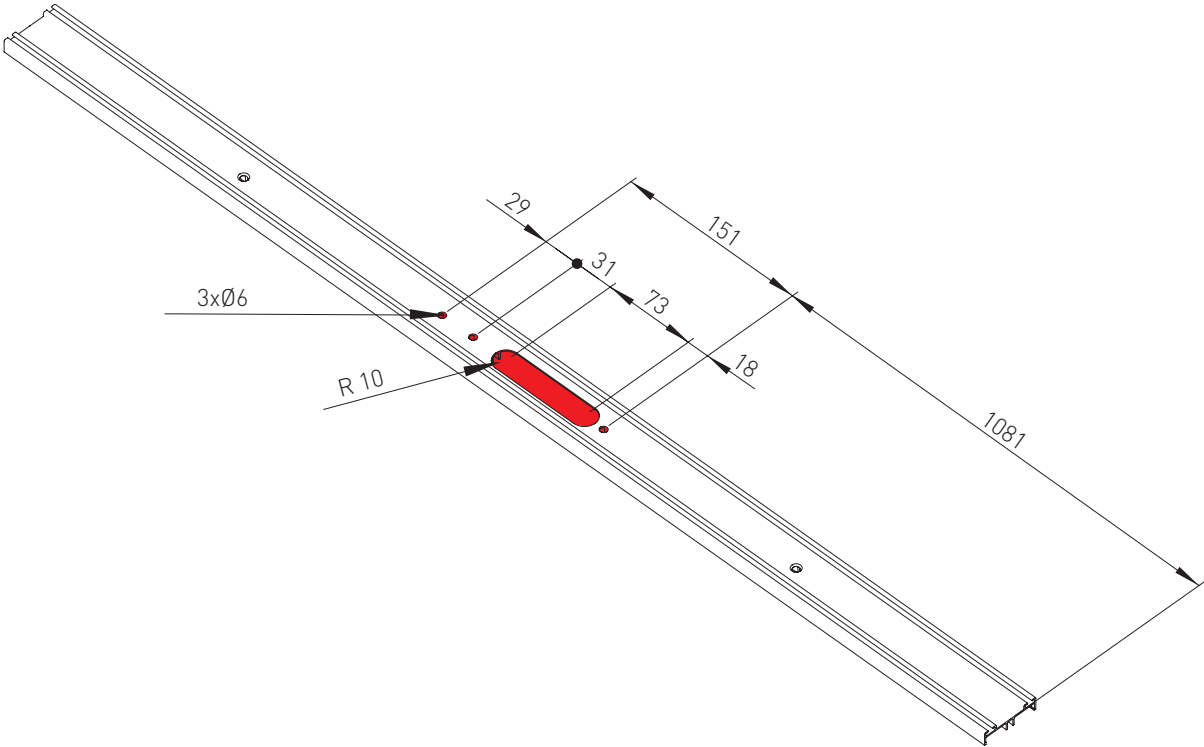
9811
(NOTE 2 see page 10)



L67

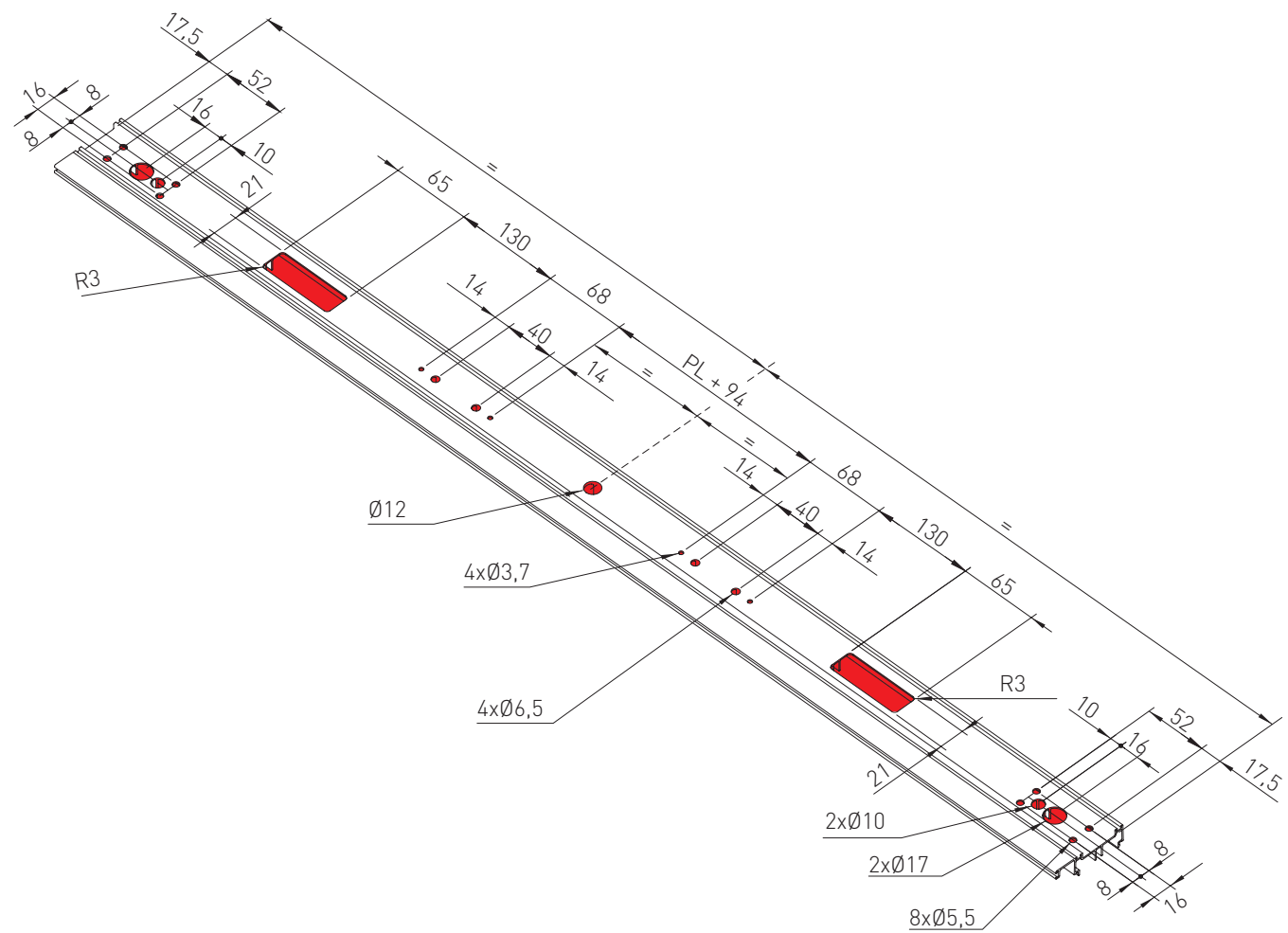


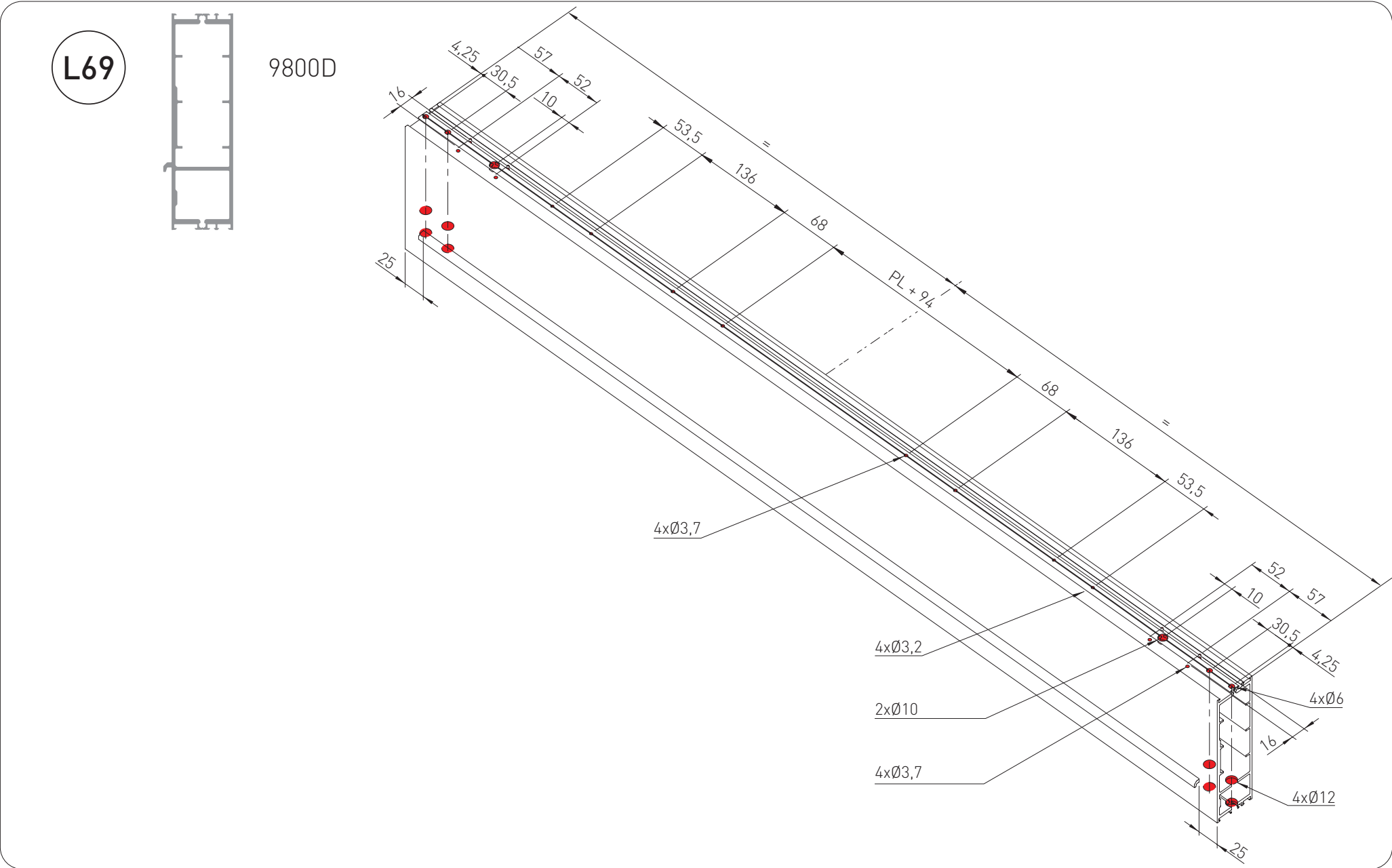
9806

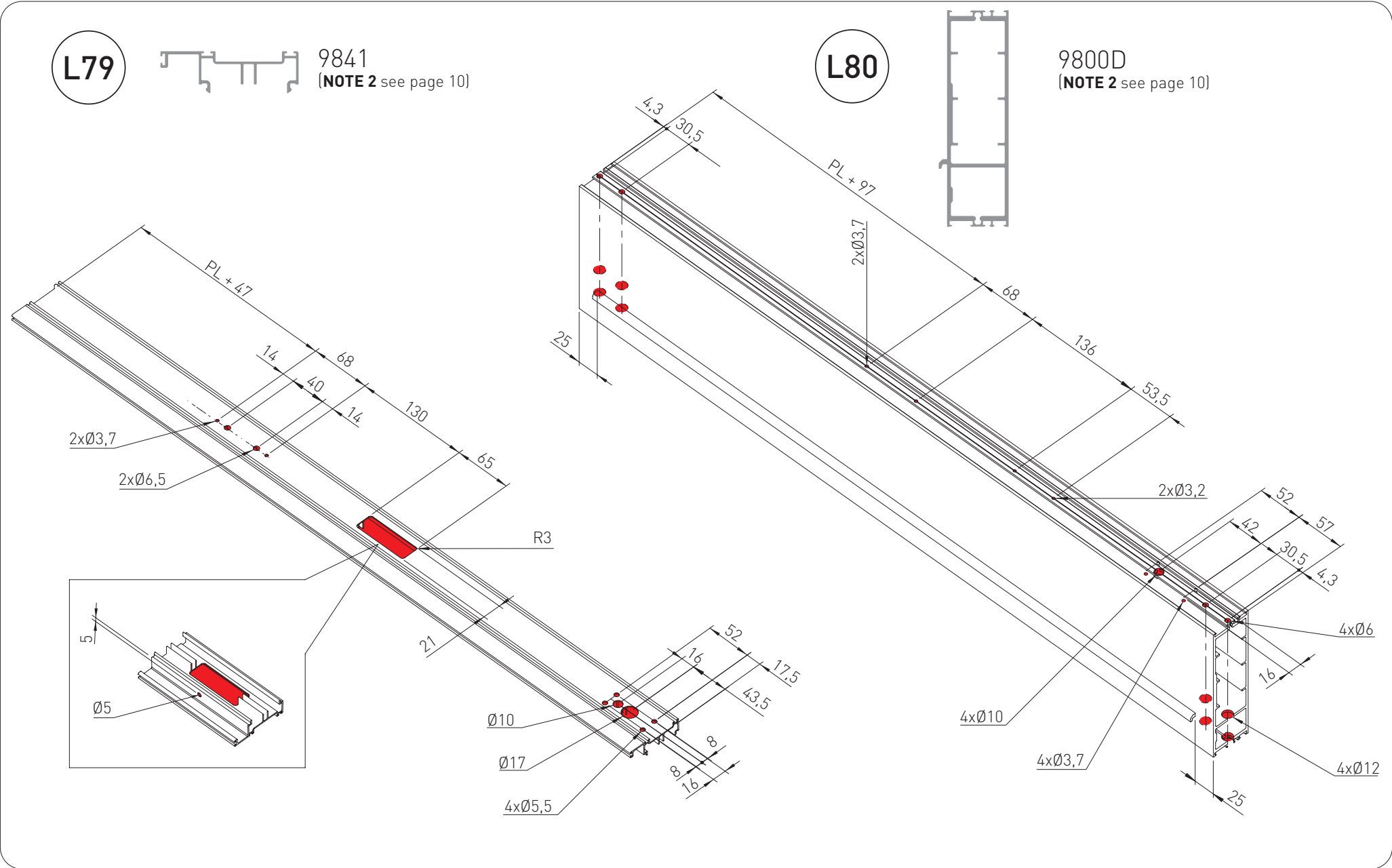


L68

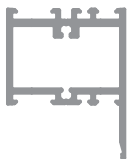
9841



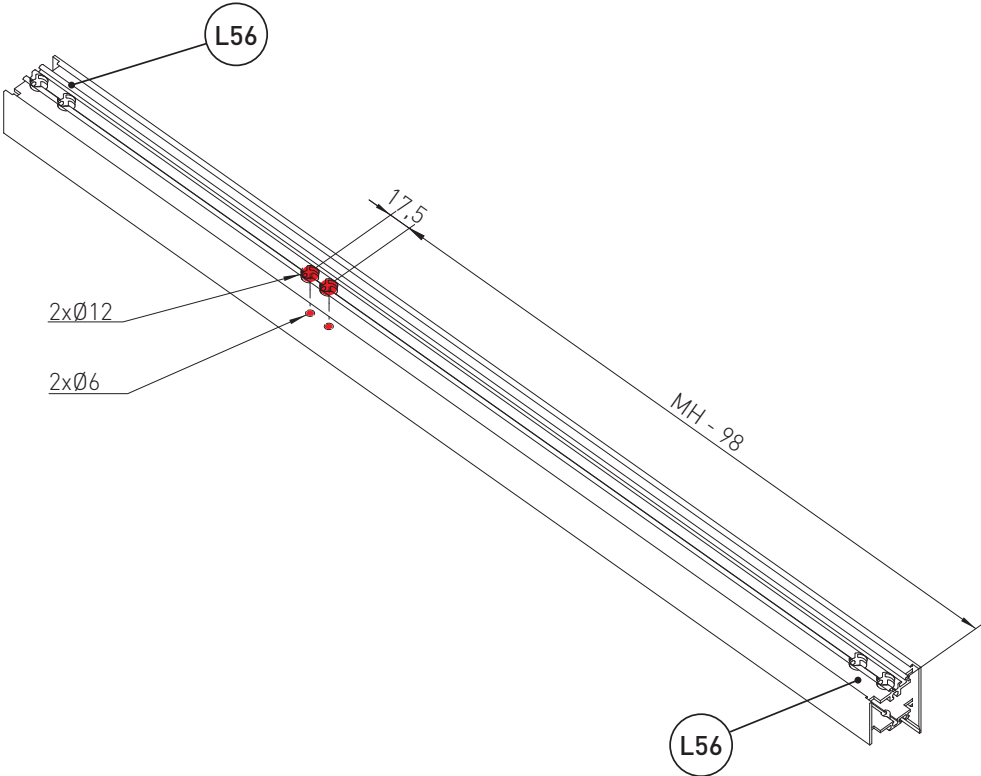




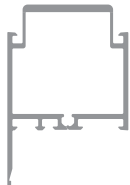
L81



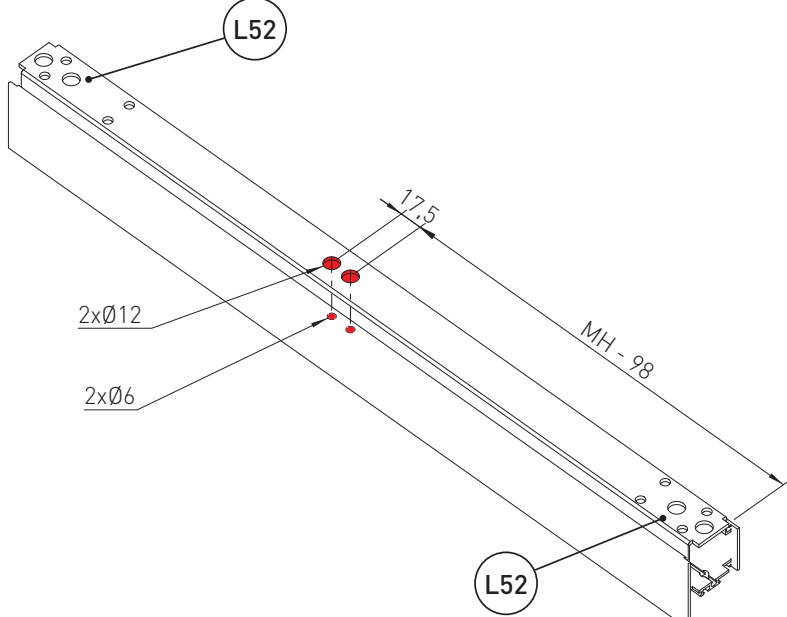
9822
(NOTE 2 see page 10)

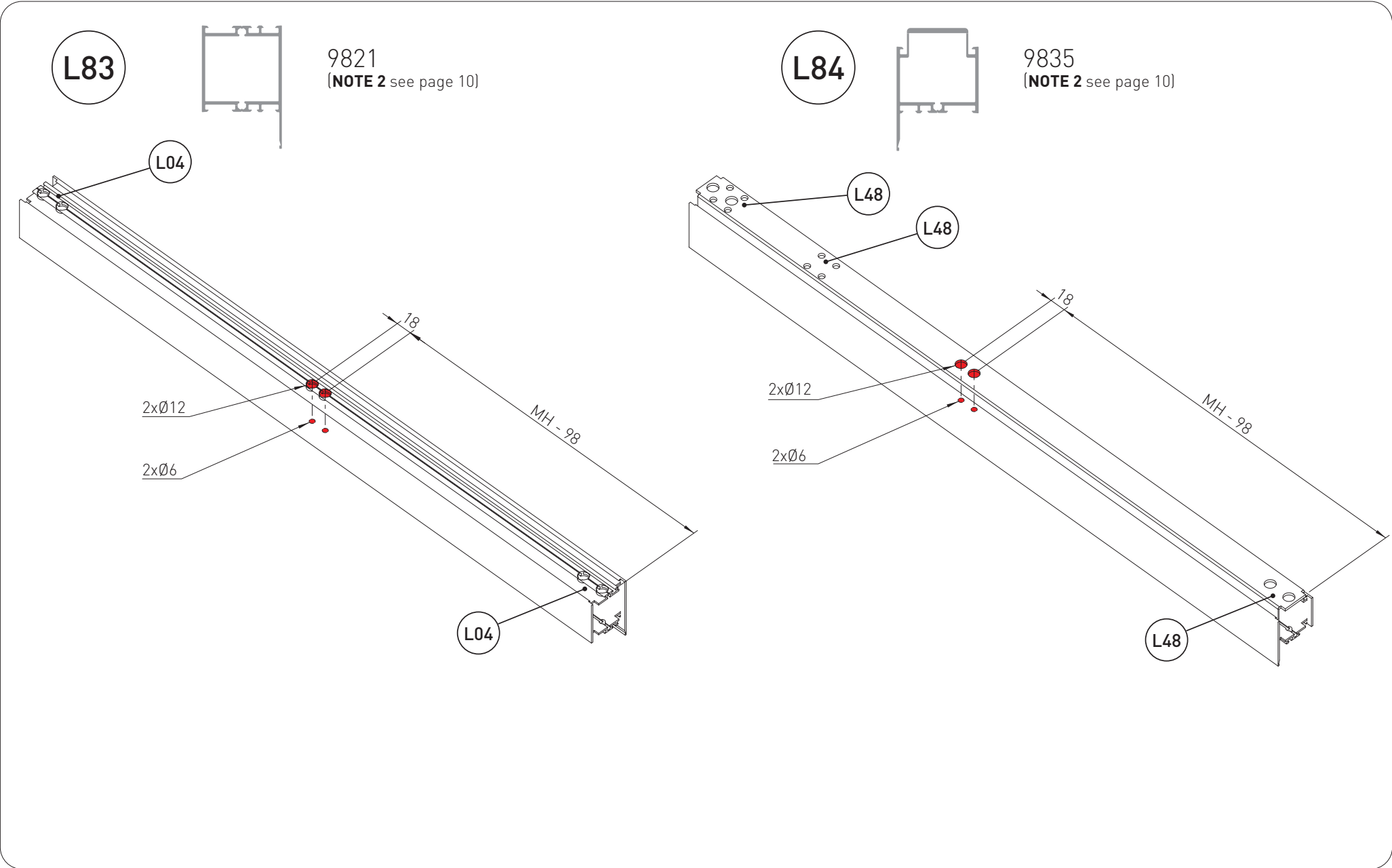


L82

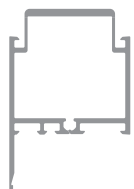


9835
(NOTE 2 see page 10)





L85

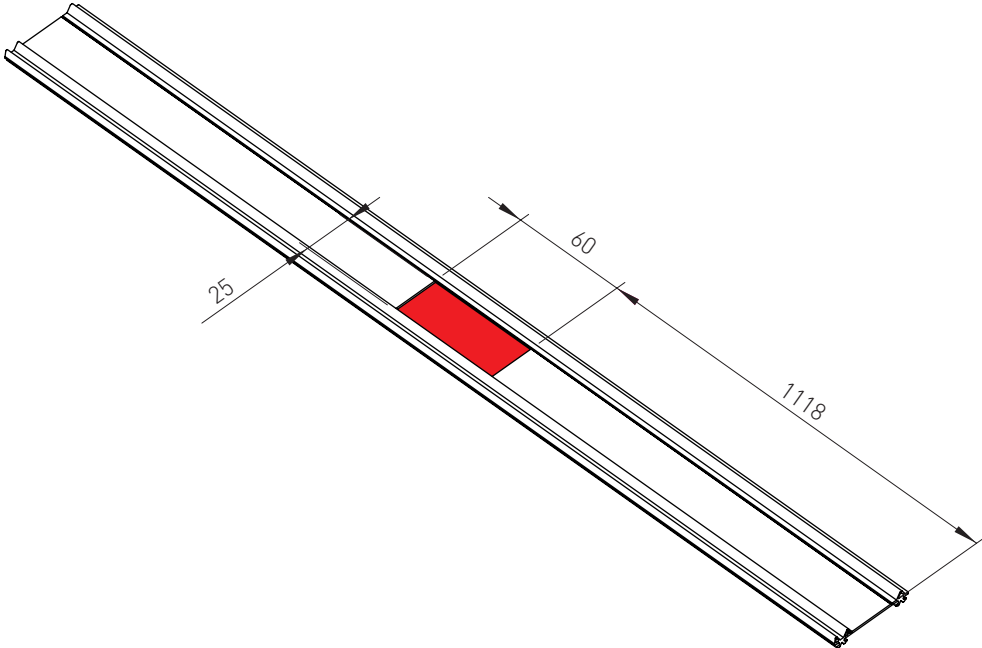
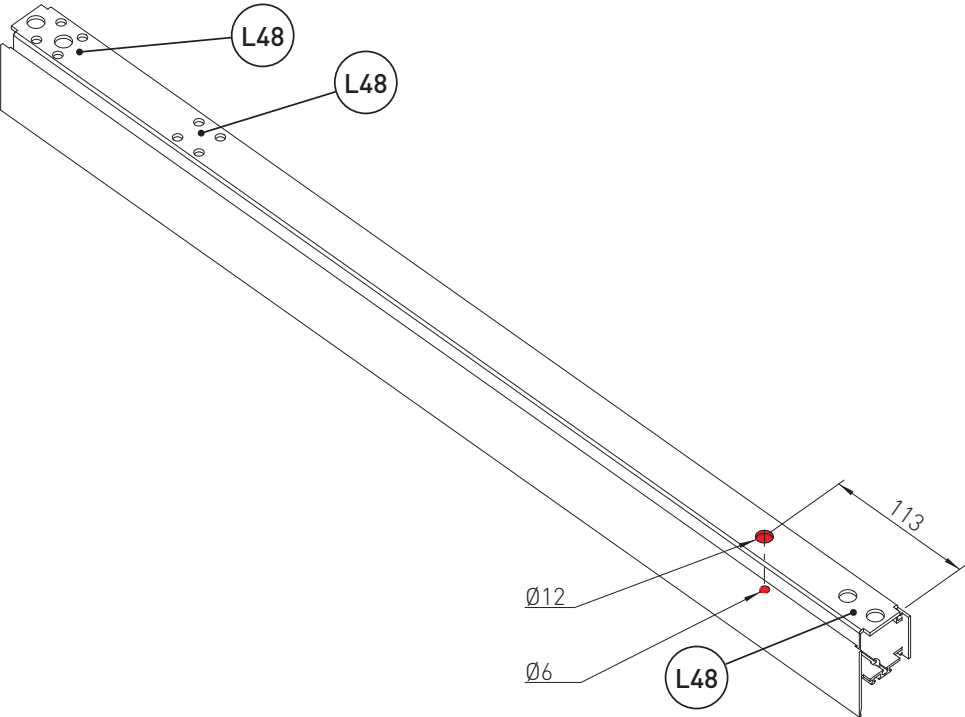


9835
[NOTE 2 see page 10]

G01



9829



- EN**  The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the product should be disposed of separately from household waste. The product should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.
- IT**  Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non può essere eliminato con i comuni rifiuti domestici. Il prodotto deve essere riciclato nel rispetto delle norme ambientali locali per lo smaltimento dei rifiuti. Separando un prodotto contrassegnato da questo simbolo dai rifiuti domestici, si aiuterà a ridurre il volume dei rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche, minimizzando così qualsiasi possibile impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.
- FR**  Le symbole de la poubelle barrée indique que le produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères ordinaires. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.
- DE**  Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäß der örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Minderung der Verbrennung oder Menge des Deponieabfalls bei und reduzieren eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.
- ES**  La imagen del cubo de basura tachado indica que el producto no debe formar parte de los residuos habituales del hogar. Se debe reciclar según la normativa ambiental local de eliminación de residuos. Cuando se separan los productos que llevan esta imagen, se contribuye a reducir el volumen de residuos que se incineran o se envían a vertederos y se minimiza el impacto negativo sobre la salud y el medio ambiente.
- PT**  O símbolo do caixote do lixo com o sinal de proibição indica que esse artigo deve ser separado dos resíduos domésticos convencionais. Deve ser entregue para reciclagem de acordo com as regulamentações ambientais locais para tratamento de resíduos. Ao separar um artigo assinalado dos resíduos domésticos, ajuda a reduzir o volume de resíduos enviados para os incineradores ou aterros, minimizando o potencial impacto negativo na saúde pública e no ambiente.

- EN** All the rights concerning this material are the exclusive property of ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Although the contents of this publication have been drawn up with the greatest care, ASSA ABLOY Entrance Systems AB cannot be held responsible in any way for any damage caused by mistakes or omissions. We reserve the right to make changes without prior notice. Copying, scanning or changing in any way is expressly forbidden unless authorised in writing by ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
- IT** Tutti i diritti relativi a questo materiale sono di proprietà esclusiva di ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Sebbene i contenuti di questa pubblicazione siano stati redatti con la massima cura, ASSA ABLOY Entrance Systems AB non può assumersi alcuna responsabilità per danni causati da eventuali errori o omissioni in questa pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
- FR** Tous les droits relatifs à ce matériel sont la propriété exclusive d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Bien que les contenus de cette publication aient été rédigés avec le plus grand soin, ASSA ABLOY Entrance Systems AB ne saurait être tenue responsable en cas de dommages dérivant d'erreurs ou d'omissions éventuelles. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications éventuelles sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'accord écrit préalable d'ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
- DE** Alle Rechte an diesen Unterlagen sind ausschließliches Eigentum von ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Obwohl der Inhalt dieser Veröffentlichung mit äußerster Sorgfalt verfasst wurde, kann ASSA ABLOY Entrance Systems AB keine Haftung für Schäden übernehmen, die durch mögliche Fehler oder Auslassungen in dieser Veröffentlichung verursacht wurden. Wir behalten uns das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ASSA ABLOY Entrance Systems AB ausdrücklich verboten.
- ES** Todos los derechos relativos a este material son propiedad exclusiva de ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Aunque los contenidos de esta publicación se hayan redactado con la máxima atención, ASSA ABLOY Entrance Systems AB no se asume ninguna responsabilidad por los daños debidos a posibles errores u omisiones en esta publicación. Nos reservamos el derecho de aportar eventuales modificaciones sin previo aviso. Copias, escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin una autorización previa por escrito de ASSA ABLOY Entrance Systems AB.
- PT** Todos os direitos deste material são de propriedade exclusiva da ASSA ABLOY Entrance Systems AB. Embora o conteúdo desta publicação tenha sido compilado com o maior cuidado, a ASSA ABLOY Entrance Systems AB não pode assumir qualquer responsabilidade por danos causados por eventuais erros ou omissões nesta publicação. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ASSA ABLOY Entrance Systems AB.



ASSA ABLOY Entrance Systems AB
Lodjursgatan 10
SE-261 44, Landskrona
Sweden
© ASSA ABLOY